

Доклад Комиссии
Организации Объединенных Наций по праву
международной торговли
о работе ее тридцатой сессии

12-30 мая 1997 года

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятьдесят вторая сессия
Дополнение № 17 (A/52/17)



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1997 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
ВВЕДЕНИЕ	1-2	1
<u>Глава</u>		
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	3-11	2
A. Открытие сессии	3	2
B. Членский состав и участники	4-8	2
C. Выборы должностных лиц	9	3
D. Повестка дня	10	3
E. Утверждение доклада	11	4
II. ПРОЕКТ ТИПОВЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ ЮНСИТРАЛ О ТРАНСГРАНИЧНОЙ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ	12-225	5
A. История вопроса	12-24	5
1. Проект типовых законодательных положений	12-22	5
2. Проект руководства по принятию типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности	23-24	7
B. Рассмотрение проекта типовых законодательных положений	25-225	7
1. Общие замечания	25	7
2. Форма документа	26	7
3. Рассмотрение проектов статей	27-216	8
4. Рассмотрение проекта текста, подготовленного редакционной группой	217-219	46
5. Подготовка Руководства по принятию	220	47
6. Принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ и рекомендация ..	221-222	47
7. Будущая работа	223-225	48
III. ПРОЕКТЫ В ОБЛАСТИ ИНФРАСТРУКТУРЫ, ФИНАНСИРУЕМЫЕ ИЗ ЧАСТНЫХ ИСТОЧНИКОВ	226-247	50
A. История вопроса	226-230	50
B. Общие замечания	231-233	50
C. Структура проекта правового руководства и вопросы, которые следует охватить	234-237	51
D. Рассмотрение проектов глав	238-246	53
E. Будущая работа	247	54

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
IV. ЭЛЕКТРОННАЯ ТОРГОВЛЯ	248-251	55
V. УСТУПКА ПРИ ФИНАНСИРОВАНИИ ПОД ДЕБИТОРСКУЮ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ	252-256	57
VI. КОНТРОЛЬ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1958 ГОДА	257-259	58
VII. ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)	260-263	59
VIII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ	264-271	60
IX. СТАТУС И СОДЕЙСТВИЕ ПРИНЯТИЮ ПРАВОВЫХ ТЕКСТОВ ЮНСИТРАЛ	272-275	62
X. РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ О РАБОТЕ КОМИССИИ	276-282	64
XI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	283-291	66
A. Обзор эффективности	283-285	66
B. Библиография	286-287	66
C. Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса	288-289	66
D. Сроки и место проведения тридцатой сессии Комиссии	290	67
E. Сессии рабочих групп	291	67

Приложения

I. Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности	71	
II. Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцатой сессии	82	

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли освещается работа тридцатой сессии Комиссии, проходившей в Вене с 12 по 30 мая 1997 года.
2. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Ассамблее, а также - для замечаний - Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

A. Открытие сессии

3. Тридцатая сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) начала свою работу 12 мая 1997 года. Сессию открыл заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам, Юриконсульт г-н Ханс Корелл.

B. Членский состав и участники

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. Приняв резолюцию 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, Генеральная Ассамблея расширила членский состав Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 4 ноября 1991 года и 28 ноября 1994 года, являются следующие государства, срок полномочий которых истекает в последний день, предшествующий началу ежегодной сессии Комиссии в указанном году¹:

Австралия (2001 год), Австрия (1998 год), Алжир (2001 год), Аргентина (1998 год), Болгария (2001 год), Ботсвана (2001 год), Бразилия (2001 год), Венгрия (1998 год), Германия (2001 год), Египет (2001 год), Индия (1998 год), Иран (Исламская Республика) (1998 год), Испания (1998 год), Италия (1998 год), Камерун (2001 год), Кения (1998 год), Китай (2001 год), Мексика (2001 год), Нигерия (2001 год), Объединенная Республика Танзания (1998 год), Польша (1998 год), Российская Федерация (2001 год), Саудовская Аравия (1998 год), Сингапур (2001 год), Словакия (1998 год), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (2001 год), Соединенные Штаты Америки (1998 год), Судан (1998 год), Таиланд (1998 год), Уганда (1998 год), Уругвай (1998 год), Финляндия (2001 год), Франция (2001 год), Чили (1998 год), Эквадор (1998 год) и Япония (2001 год).

5. На сессии были представлены все члены Комиссии, за исключением Ботсваны и Египта.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Азербайджана, Анголы, Бангладеш, Беларуси, Боливии, Буркина-Фасо, Венесуэлы, Габона, Греции, Израиля, Индонезии, Ирака, Ирландии, Канады, Кипра, Колумбии, Кувейта, Ливана, Марокко, Нидерландов, Омана, Парагвая, Перу, Республики Кореи, Румынии, Святейшего Престола, Таджикистана, Туниса, Туркменистана, Турции, Украины, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции.

7. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций:

a) система Организации Объединенных Наций

Всемирный банк
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

b) межправительственные организации

Гаагская конференция по международному частному праву
Лига арабских государств
Организация экономического сотрудничества и развития

с) международные неправительственные организации, приглашенные Комиссией

Каирский региональный центр по международному торговому арбитражу
Европейская банковская федерация
Группа тридцати
Институт международного торгового права и практики Международной торговой палаты
Международная ассоциация консультантов по вопросам неплатежеспособности
Международная ассоциация юристов
Международная ассоциация адвокатов
Международная конфедерация женщин по вопросам несостоятельности
и реструктуризации.

8. Комиссия выразила удовлетворение в связи с тем, что международные неправительственные организации, обладающие экспертным опытом в областях, касающихся основных пунктов повестки дня текущей сессии, откликнулись на приглашение принять участие в работе сессии. Понимая, что участие соответствующих неправительственных организаций в работе сессий Комиссии имеет решающее значение для обеспечения должного качества разрабатываемых Комиссией и ее рабочими группами текстов, Комиссия просила Секретариат продолжать практику направления приглашений таким организациям на свои сессии с учетом конкретных направлений их деятельности.

С. Выборы должностных лиц²

9. Комиссия избрала следующих должностных лиц:

<u>Председатель:</u>	г-н Джозеф Фред Босса (Уганда)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н Рикардо Сандовал Лопес (Чили) г-н Януш Кржижевски (Польша) г-н Мануэль Оливенсия Руис (Испания)
<u>Докладчик:</u>	г-н Тер Ким Чэу (Сингапур)

Д. Повестка дня

10. На своем 607-м заседании 12 мая 1997 года Комиссия утвердила следующую повестку дня сессии:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Трансграничная несостоятельность
5. Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников
6. Электронная торговля
7. Финансирование под дебиторскую задолженность: уступка дебиторской задолженности
8. Наблюдение за осуществлением Нью-Йоркской конвенции 1958 года
9. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)
10. Подготовка кадров и оказание помощи

11. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ
12. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии
13. Прочие вопросы
14. Сроки и место проведения будущих совещаний
15. Утверждение доклада Комиссии.

Е. Утверждение доклада

11. На своих 630-м и 631-м заседаниях 30 мая 1997 года Комиссия консенсусом утвердила настоящий доклад.

II. ПРОЕКТ ТИПОВЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ ЮНСИТРАЛ О ТРАНСГРАНИЧНОЙ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ

А. История вопроса

1. Проект типовых законодательных положений

12. После проведенного Комиссией в 1993 году предварительного обсуждения практических проблем, возникающих в результате несогласованности национальных законов, регулирующих вопросы трансграничной несостоятельности, Комиссия предложила подготовить углубленное исследование по вопросу о желательности и возможности разработки унифицированных норм в этой области права³. Секретариат предложил провести это обсуждение в результате предложений, внесенных на Конгрессе ЮНСИТРАЛ по теме "Унифицированное торговое право в XXI веке"⁴, проведенном в 1992 году. До принятия решения о проведении работы по теме трансграничной несостоятельности ЮНСИТРАЛ и Международная ассоциация консультантов по вопросам неплатежеспособности (ИНСОЛ) провели Коллоквиум по проблемам трансграничной неплатежеспособности в Вене с 17 по 19 апреля 1994 года, в работе которого приняли участие занимающиеся вопросами несостоятельности специалисты-практики по различным дисциплинам, судьи, должностные лица правительств и представители других заинтересованных кругов, включая кредиторов. На Коллоквиуме было выдвинуто предложение, чтобы работа Комиссии по крайней мере на начальном этапе была сосредоточена на достижении ограниченной, но важной цели содействия сотрудничеству судебных органов, облегчения доступа иностранных управляющих по делам о несостоятельности к судам и признания иностранного производства по делам о несостоятельности⁵. Впоследствии было проведено международное совещание судей с конкретной целью изучить их мнения по поводу работы Комиссии в этой области (Коллоквиум ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по проблемам трансграничной неплатежеспособности для представителей судебных органов, проведенный в Торонто, Канада, с 22 по 23 марта 1995 года. Участвовавшие в Коллоквиуме судьи и должностные лица правительств пришли к выводу, что Комиссии было бы целесообразно выработать законодательные рамки для судебного сотрудничества, обеспечения доступа иностранных управляющих по делам о несостоятельности к судам и признания иностранного производства по делам о несостоятельности⁶.

13. На своей двадцать восьмой сессии в мае 1995 года Комиссия выразила свою признательность за помощь, оказанную ИНСОЛ, и сочла, что подготовка унифицированных законодательных положений о судебном сотрудничестве в делах о трансграничной несостоятельности, о доступе иностранных управляющих по делам о несостоятельности к судам и о признании иностранного производства по делам о несостоятельности была бы целесообразной⁷. Задача подготовки таких унифицированных положений была поручена одной из трех межправительственных рабочих групп Комиссии, которая для целей этого проекта была названа Рабочей группой по законодательству о несостоятельности.

14. Рабочая группа посвятила работе над этим проектом четыре двухнедельные сессии⁸.

15. На своей девятнадцатой и двадцатой сессиях Рабочая группа рассмотрела вопрос о форме готовящегося документа. Был изучен ряд мнений и доводов в пользу подготовки типовых положений для включения в национальное законодательство, типовых положений для включения в международный договор и международного договора. После рассмотрения различных мнений Рабочая группа постановила продолжить и завершить свою работу над проектом типовых положений. Это не исключает возможности проведения работы над типовыми договорными положениями или конвенцией о судебном сотрудничестве в делах о трансграничной несостоятельности, если Комиссия примет впоследствии соответствующее решение (A/CN.9/422, пункты 14-16, и A/CN.9/433, пункты 16-20).

16. По окончании ее двадцать первой сессии в январе 1997 года Рабочая группа отметила, что она предпочла бы иметь больше времени для завершения рассмотрения проекта. Однако в соответствии с пожеланием, высказанным Комиссией на ее двадцать девятой сессии⁹, она постановила представить

проект типовых положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности Комиссии для рассмотрения и завершения на ее тридцатой сессии в 1997 году (A/CN.9/435, пункт 16).

17. После того как завершилась двадцать первая сессия Рабочей группы с 22 по 23 марта 1997 года совместно с пятым Всемирным конгрессом Международной ассоциации консультантов по вопросам платежеспособности, который проходил в Новом Орлеане, Соединенные Штаты Америки, с 23 по 26 марта 1997 года, был организован второй Многонациональный коллоквиум ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по проблемам трансграничной несостоятельности для представителей судебных органов.

18. На тридцатой сессии Комиссии было сообщено, что в работе Коллоквиума приняли участие 45 судей, судебных управляющих и должностных лиц правительств из 20 стран. Участники обсудили проблемы трансграничной несостоятельности с судебной точки зрения. В центре внимания при обсуждении стояли два вопроса: практика судебного сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности и проект типовых положений, подготовленный Рабочей группой.

19. Судьи сделали сообщения о ряде дел, которыми они непосредственно занимались и в рамках которых на практике имело место судебное сотрудничество. На основе этих сообщений был выделен ряд моментов, которые вкратце можно сформулировать следующим образом: а) сотрудничество между судами возможно, однако оно должно осуществляться с осторожностью и при надлежащих гарантиях защиты материальных и процессуальных прав сторон; б) сношения должны поддерживаться открыто при заблаговременном уведомлении заинтересованных сторон и в присутствии этих сторон, за исключением чрезвычайных обстоятельств; в) предметом сношений могут являться самые различные вопросы, к которым относятся обмен судебными приказами или решениями; предоставление неофициальных письменных документов, содержащих общую информацию, изложение соответствующих вопросов и замечания; передачу протоколов судопроизводства; д) средства связи включают телефон, телефакс, электронную почту и видеосредства; и е) в тех случаях, когда сношения являются необходимыми и осуществляются разумно, лица, участвующие в делах о трансграничной несостоятельности и затронутые такими делами, могут получить существенные выгоды.

20. Далее было сообщено, что даже в отсутствие сношений между судами полезные цели координации производств по делам о несостоятельности могут быть по-прежнему достигнуты, например, с помощью протоколов, заключаемых управляющими по делам о несостоятельности, и соглашений об использовании принципов, установленных Конкордатом о трансграничной несостоятельности, подготовленным Международной ассоциацией адвокатов.

21. Что касается проекта типовых положений, то было достигнуто общее согласие с тем, что принятие подобного законодательства создаст полезную официальную базу для процесса сношений, разработанного судами в ряде стран. Коллоквиум с признательностью отметил высокую степень сотрудничества, достигнутую в рамках Рабочей группы ЮНСИТРАЛ по законодательству о несостоятельности в ходе подготовки проекта. Участники приветствовали создание законодательной основы, необходимой для обеспечения иностранным представителям по делам о несостоятельности более легкого и быстрого доступа к судам, что имеет чрезвычайно важное значение в делах о трансграничной несостоятельности. Было сочтено, что необходимость в предоставлении такого доступа диктуется здравым смыслом. Было также отмечено, что, даже несмотря на то, что проект типовых положений еще окончательно не доработан Комиссией, на него вполне уже можно ссылаться в качестве примера возможных путей урегулирования дел о трансграничной несостоятельности.

22. На Коллоквиуме было также отмечено, что старых методов урегулирования дел, связанных с трансграничной несостоятельностью, будет недостаточно в тех случаях, когда стороны и суды сталкиваются с трудностями спасения какого-либо акционерного предприятия одновременно в двух или более государствах. Здесь требуется новый подход, который неизбежно должен быть проникнут духом сотрудничества, когда каждая судебная система будет готова в соответствующих случаях положиться на судебную систему другого государства и когда каждая судебная система будет

внимательно относиться к вопросам, вызывающим обеспокоенность судов другого государства. Было сочтено, что обеспечить предоставление судьям возможностей для сотрудничества можно лучше всего путем наделения их соответствующими законодательными полномочиями, как это делается в проекте типовых положений. Было выражено общее мнение, что включение типовых положений в национальное законодательство различных стран будет представлять собой крупный шаг вперед в урегулировании дел, связанных с трансграничной несостоятельностью.

2. Проект руководства по принятию типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности

23. Комиссия сочла, что для того, чтобы принятый Комиссией типовой законодательный текст стал более эффективным инструментом модернизации международных аспектов законодательства о несостоятельности, будет полезно подготовить Руководство, предназначенное для оказания помощи государствам в принятии и применении типовых положений. Такое Руководство, в котором будет содержаться справочная и разъяснительная информация по типовым положениям в целом и по отдельным статьям, будет предназначено в первую очередь для исполнительных органов правительств и законодателей, которые будут использовать типовые положения в ходе подготовки необходимого пересмотра законодательства, но, кроме того, оно будет также являться ценным источником сведений и информации для других пользователей текста, таких, как научные работники, судьи и специалисты-практики. Руководство может также оказать государствам помощь в рассмотрении вопроса о том, какие положения - если это вообще потребуется - следует изменить для приспособления к конкретным существующим в стране условиям.

24. На нынешней сессии на рассмотрение Комиссии был представлен проект Руководства по принятию типовых положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, подготовленный Секретариатом (A/CN.9/436). (Решение Комиссии в отношении подготовки и издания руководства см. пункт 220 ниже.)

В. Рассмотрение проекта типовых законодательных положений

1. Общие замечания

25. Общие цели и принципы типовых положений получили в Комиссии широкую поддержку. В целом было сочтено, что рассматриваемый текст строится на реалистичном подходе к вопросам трансграничной несостоятельности, применительно к которым во многих странах испытывается срочная необходимость в законодательном урегулировании.

2. Форма документа

26. Комиссия напомнила об обсуждении Рабочей группой по законодательству о несостоятельности вопроса о том, следует ли разрабатывать этот текст в качестве типового законодательства или в качестве договора или типового договора (A/CN.9/422, пункты 14-16, и A/CN.9/433, пункты 16-20). Преобладало мнение, что текст должен быть окончательно подготовлен в качестве типового законодательства, поскольку эта форма благодаря присущей ей гибкости лучше всего подходит для проведения, в по возможности самые короткие сроки, унифицированной модернизации национальных законов в области трансграничной несостоятельности, т.е. в той области права, в которой до настоящего времени унификации не проводилось. Однако было также высказано мнение, что текст законодательного документа о сотрудничестве судебных органов на международном уровне требует высокой степени унификации и должен включать требование взаимности, которое может быть обеспечено только с помощью международного договора, а не типового законодательства, от которого государства могут отходить при его принятии. Исходя из этого, было внесено предложение о том, что после завершения работы над проектом типовых положений Комиссии следует рассмотреть вопрос о возможности и желательности подготовки типовых договорных положений или проекта договора о

сотрудничестве судебных органов в делах о трансграничной несостоятельности. (Проходившее в Комиссии обсуждение этого предложения отражено в пунктах 223 и 224 ниже.)

3. Рассмотрение проектов статей

27. В качестве основы для рассмотрения Комиссия использовала проект типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, содержащийся в приложении к документу A/CN.9/435. Рассмотрение было начато с проекта статьи 14, поскольку было сочтено, что окончательная доработка статей 14-17 (признание иностранного производства и последствия признания) облегчит согласование других положений.

28. Комиссия создала редакционную группу, на которую были возложены задачи выполнения решений Комиссии, рассмотрения редакционных аспектов текста в целом и обеспечения соответствия вариантов текста на шести языках.

Статья 14. Основания для отказа в признании

29. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"[С учетом статьи 6] в признании иностранного производства и назначения иностранного представителя может быть отказано только в том случае, если:

a) иностранное производство не является производством, как оно определено в статье 2(a), или иностранный представитель не был назначен по смыслу статьи 2(d); или

b) ...*

*Подпункт (b) был бы приемлемым местом для включения любого дополнительного основания для отказа в признании иностранного производства, если Комиссия примет такое решение".

30. Было предложено добавить в нынешнюю формулировку проекта статьи 14 следующие два подпункта: "b) ходатайство не было представлено в суд, являющийся компетентным согласно статье 4"; и "c) ходатайство не удовлетворяет требованиям, предусмотренным в статье 13". Было указано, что цель этой статьи, дополненной предложенными пунктами, состоит в том, чтобы указать, что, если признание не противоречит публичному порядку государства, принимающего типовые положения, если ходатайство представлено компетентному суду и если ходатайство удовлетворяет требованиям, установленным в статье 13, то суд обязан предоставить признание.

31. Хотя по существу с этим предложением было выражено общее согласие, в отношении предложенного подпункта (b) были высказаны критические замечания, поскольку он затрагивает процедуры, регулирующие случаи, когда суд принимает ходатайство, но не является компетентным для его рассмотрения. Согласно этим процедурам, суду, например, может быть предписано препровождать ходатайство компетентному суду или предоставлять стороне возможность исправить ошибку. Комиссия согласилась с этими критическими замечаниями и для того, чтобы более четко выразить цель статей 13 и 14, которая заключается в том, чтобы создать систему квазиавтоматического признания в тех случаях, когда условия, установленные типовыми положениями, выполнены, постановила, что формулировка статьи 14 - при условии рассмотрения ее редакционной группой - должна быть примерно следующей:

"С учетом статьи 6 иностранное производство признается, если иностранный представитель, ходатайствующий о признании, был назначен по смыслу статьи 2(d), если иностранное производство является производством по смыслу статьи 2(a), если ходатайство удовлетворяет требованиям статьи 13(2) и (7) и если ходатайство было представлено суду, упомянутому в статье 4".

32. Было внесено предложение о том, чтобы ссылка на публичный порядок содержалась только в статье 14 (в качестве основания для отказа в признании) и не включалась в качестве общей оговорки, применимой к другим мерам, которые могут быть приняты согласно типовым положениям. Было указано, что было бы неуместно обуславливать оговоркой о публичном порядке, например, доступ иностранного представителя к судам государства, принимающего типовые законодательные положения, поскольку такой доступ не обуславливается признанием иностранного производства. Комиссия, однако, сочла, что в статье 6 следует установить общее исключение на основании публичного порядка применительно к любым мерам, регулируемым типовыми положениями. Было решено, что в статьях 6 и 14 должна использоваться одна и та же концепция публичного порядка. Что касается конкретной формулировки этой концепции, то принятие соответствующего решения было отложено до рассмотрения статьи 6 (см. пункты 170-173 ниже).

33. В контексте обсуждения статьи 14 было внесено предложение включить в статью 14 новый пункт, предусматривающий, что признание иностранного производства должно предоставляться только в пределах таких ограниченных последствий, которые соответствуют целям обеспечения координации производств согласно положениям (которые еще предстоит сформулировать) о координации между незавершенным основным производством в государстве, принимающем типовые положения, и рассмотрением поступившего впоследствии ходатайства о признании иностранного основного или неосновного производства. Комиссия отложила обсуждение этого вопроса до более позднего момента, когда она перейдет к рассмотрению положений о параллельных производствах (см. пункты 106-110 ниже).

Статья 15. Судебная помощь после получения ходатайства о признании иностранного производства

34. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 15:

"1) В период с момента направления ходатайства о признании и до принятия решения по этому ходатайству суд может по просьбе иностранного представителя, если это необходимо для защиты активов должника или интересов кредиторов, предоставить любую судебную помощь, упомянутую в статье 17.

2) [Включить положения (или ссылку на положения, действующие в принимающем типовые положения государстве), касающиеся уведомления].

3) Предоставление судебной помощи в соответствии с настоящей статьей прекращается после принятия решения по ходатайству о признании, если соответствующие меры не продлены согласно статье 17(1)(с).

4) Суд может отказать в предоставлении судебной помощи согласно настоящей статье, если такая помощь станет препятствовать ведению основного иностранного производства".

Общие замечания

35. Было отмечено, что статья 15 касается судебной помощи, которая может быть предоставлена компетентным судом в принимающем типовые положения государстве, по просьбе иностранного

представителя, до признания иностранного производства. Такая помощь носит дискреционный характер и поэтому автоматически не вытекает из ходатайства иностранного представителя.

Пункт 1

36. Рабочая группа подробно рассмотрела вопрос о том, должен ли суд иметь право предоставлять в случае, предусмотренном в статье 15, любую судебную помощь, предусмотренную в статье 17, либо следует предусмотреть, чтобы до признания возможная судебная помощь носила более ограниченный характер.

37. Было отмечено, что статья 15(1) уполномочивает компетентный суд предоставлять такие виды судебной помощи, которые обычно могут быть получены в рамках коллективного производства по делу о несостоятельности (например, приостановить начало или продолжение отдельных действий или отдельных производств в соответствии со статьей 17(1)(а) или поручить иностранному представителю либо другому лицу, назначенному судом в соответствии со статьей 17(1)(е), управлять расположенными в принимающем типовые положения государстве активами должника полностью или частично и реализовывать их). Было отмечено, что в рамках некоторых правовых систем судебная помощь, которая может быть предоставлена судом до начала производства по делу о несостоятельности или до признания иностранного производства, ограничена мерами судебной помощи индивидуального характера, предусмотренного согласно национальным нормам гражданско-процессуального права (т.е. мерами, охватывающими конкретные активы, определенные кредитором), и не охватывает специальные меры судебной помощи, которые могут быть предоставлены в соответствии со специальными правилами, касающимися коллективного производства по делу о несостоятельности. Было высказано мнение, что в рамках некоторых из таких правовых систем осуществление статьи 15 в том виде, как она сформулирована в настоящее время, будет сопряжено с трудностями, поскольку данная статья предоставляет суду широкие дискреционные полномочия, не характерные для таких правовых систем. С тем чтобы подчеркнуть тот факт, что судебная помощь, которая может быть предоставлена до признания, носит лишь индивидуальный характер, было предложено изменить формулировку пункта 1 следующим образом:

"В период с момента направления ходатайства о признании и до принятия решения по этому ходатайству суд, упомянутый в статье 4, может по просьбе иностранного представителя предоставить такую временную судебную помощь для целей защиты активов должника или интересов кредитора, которая могла бы быть предоставлена на основании любого законодательного акта настоящего государства, помимо настоящего Закона, индивидуальному кредитору, который стремится избежать невосполнимого ущерба требованию, имеющему исковую силу *prima facie*, на сумму, равную сумме обязательств должника, которые фактически известны или могут быть разумно оценены в ходе иностранного производства".

В качестве альтернативы было предложено включить либо в текст проекта типовых положений, либо в сноску какое-либо положение, составленное на основе вышеизложенного предложения, в качестве варианта для законодателей.

38. Было сделано несколько заявлений в поддержку определения обстоятельств, при которых суд мог бы предоставлять судебную помощь в соответствии со статьей 15(1), а также рамок такой судебной помощи в отличие от той, которая предусмотрена в статье 17(1). Многие из выступавших высказывали мнение о том, что "общая" ссылка в пункте 1 на судебную помощь, упомянутую в статье 17(1), либо носит чрезмерно широкий характер, либо не является достаточным основанием для суда при осуществлении его дискреционных полномочий в соответствии со статьей 15. Однако возобладала точка зрения, согласно которой при пересмотре пункта 1 Комиссии не следует ограничивать судебную помощь, которая может быть предоставлена до признания, лишь мерами судебной помощи индивидуального характера, предусмотренными согласно национальным гражданско-процессуальным нормам.

39. Было отмечено, что цель предусмотренной в статье 15 временной судебной помощи заключается, в частности, в обеспечении защиты активов должника и оказании помощи предприятиям,

находящимся в трудном финансовом положении. Исключение коллективных мер судебной помощи, как это предусмотрено в статье 17(1)(a) и (e), может препятствовать достижению этих целей, в частности, в случаях, когда лишь судебная помощь такого характера могла бы воспрепятствовать распылению или ухудшению состояния активов должника. Кроме того, было отмечено, что трудности, связанные с предоставлением коллективной судебной помощи до признания иностранного производства, не являются характерной проблемой в рамках большинства правовых систем. В ряде правовых систем, где обычно не предусматриваются коллективные виды судебной помощи до открытия производства по делу о несостоятельности, не будет возникать никаких существенных проблем с предоставлением такого вида временной судебной помощи, если производство было открыто в иностранном государстве, а ходатайство о признании такого производства было представлено в местный суд. По общему мнению, сфера применения пункта 1 была бы серьезно ослаблена, если такое положение будет включать более ограничительные варианты, сформулированные в целях преодоления конкретных трудностей в рамках отдельных правовых систем.

40. Согласившись с необходимостью сохранения полномочий суда предоставлять временную судебную помощь в соответствии со статьей 15, в том числе судебную помощь коллективного характера, при одновременном проведении различий между судебной помощью, которая может быть предоставлена до признания, и судебной помощью, которая может быть предоставлена согласно статье 17(1), Комиссия продолжила рассмотрение обстоятельств, при которых суд может предоставлять судебную помощь в соответствии со статьей 15(1), а также рамок такой помощи.

41. В целях уточнения характера судебной помощи, предусмотренной в статье 15, и обстоятельств, при которых такая помощь может быть предоставлена, Комиссия согласилась с тем, что такая судебная помощь должна быть однозначно квалифицирована в качестве "временной" и что она может быть предоставлена лишь в том случае, если такая помощь безотлагательно необходима в целях защиты активов должника или интересов кредиторов. Редакционной группе было поручено соответственно переформулировать пункт 1.

42. Было высказано мнение о том, что приостановление возбуждения или продолжения индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязанностей или обязательств должника, упомянутое в статье 17(1)(a), является мерой, которая чревата серьезными последствиями и которая является не вполне приемлемой в контексте статьи 15. На столь раннем этапе, до принятия решения о признании, нет насущной необходимости приостанавливать продолжение уже рассматриваемых исков в отношении должника или приостанавливать возбуждение новых исков. Было выдвинуто предложение, что в качестве временной меры следует считать достаточным приостановление исполнения решения в отношении активов должника, используемое в ряде правовых систем. Комиссия согласилась с этим предложением и просила редакционную группу подготовить соответствующую формулировку. Было принято решение о том, что в Руководстве о принятии следует указать, что в контексте статьи 15 термин "исполнение" следует толковать в широком смысле.

43. Был задан вопрос о том, следует ли содержащаяся в статье 15(1) ссылка на статью 17(1)(d) понимать как предоставление неограниченных полномочий на поиск потенциально значимых доказательств или на осуществление какой-либо процедуры истребования документальных доказательств до судебного разбирательства ("pre-trial discovery"), которая используется в некоторых правовых системах, но которая может вызвать существенные трудности в ряде других правовых систем. В этой связи было высказано предложение о том, что до момента признания судебная помощь должна быть ориентирована главным образом на обеспечение и получение контроля над бухгалтерскими книгами, учетной документацией и другими документами, и что подпункт (d) статьи 17(1) следует скорректировать таким образом, чтобы обеспечить удовлетворение более ограниченных потребностей во временной судебной помощи согласно статье 15(1). В ответ на это предложение было отмечено, что необходимость получения информации и обеспечения доказательств о деятельности должника, возможно, не будет ограничена обеспечением и получением контроля над бухгалтерскими книгами,

учетной документацией и другими документами и что не следует исключать другие виды доказательств и информации. Другое предложение заключалось в том, чтобы четко предусмотреть предоставление судебной помощи, аналогичной той, которая упоминается в статье 17(1)(d) и предоставляется согласно статье 15(1) при условии, что она соответствует требованиям и ограничениям процессуальных правовых норм принимающего типовые положения государства. Тем не менее мнение большинства свелось к тому, что судебная помощь, упомянутая в статье 17(1)(d), которая затрагивает конкретные элементы доказывания, необходима также в качестве временной судебной помощи. Предоставляя такую судебную помощь в соответствии со статьей 15(1), суд будет руководствоваться собственными процессуальными нормами в отношении получения доказательств и не будет использовать механизмы истребования доказательств, которые не применяются в принимающем типовые положения государства. Поэтому нет никакой необходимости в четкой ссылке на ограничения или требования национального законодательства. Рассмотрев все высказанные мнения, Комиссия приняла решение, что суд принимающего типовые положения государства должен иметь право, согласно статье 15(1), по собственному усмотрению предоставлять судебную помощь, упомянутую в статье 17(1)(d), без каких-либо конкретных ограничений.

44. Что касается ссылки на подпункт (e) статьи 17(1), то в разных выступлениях отмечалось, что поручение управления или реализации активов должника иностранному представителю не всегда может быть гарантировано до принятия решения о признании иностранного производства. Управление активами должника и особенно их реализация могут представлять собой необратимые меры, которые будут несовместимы с временным характером судебной помощи согласно статье 15(1). Было сделано предложение о том, что в контексте статьи 15(1) полномочия иностранного представителя или другого лица, назначенного судом, должны быть ограничены мерами, направленными на сохранение активов трех категорий: скоропортящихся активов, активов, которые могут утратить стоимость, и активов, подверженных иным опасностям, когда существует реальная угроза того, что они будут сокрыты или распылены. Несмотря на некоторые высказанные сомнения относительно целесообразности включения последней категории активов, которая, как представляется, определена недостаточно четко, было принято решение о том, что меры по управлению или реализации согласно статье 15(1) должны также охватывать меры, принимаемые в целях сохранения активов, которые подвержены опасности. Редакционной группе было предложено подготовить соответствующую формулировку.

45. С учетом вышеупомянутых поправок Комиссия одобрила содержание пункта 1.

Пункты 2, 3 и 4

46. Комиссия одобрила содержание пунктов 2 и 3 и отложила принятие решения по пункту 4 до тех пор, пока она не рассмотрит статью 22, касающуюся параллельных производств (см. пункты 94-116 ниже).

Статья 16. Последствия признания основного иностранного производства

47. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"1) После признания основного иностранного производства

a) возбуждение или продолжение индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязанностей или обязательств должника, приостанавливается;

b) действие права на передачу, отчуждение или обременение любых активов должника временно прекращается.

2) В отношении сферы действия приостановления или временного прекращения, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, установлены [включить любые исключения или ограничения, применимые на основании законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности].

3) Пункт 1 (а) настоящей статьи не затрагивает права на возбуждение индивидуальных исков или процессуальных действий в той мере, в какой это необходимо для сохранения требования к должнику.

4) Пункт 1 настоящей статьи не затрагивает права просить о возбуждении производства на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] или права заявлять требования в ходе такого производства.

[5) Настоящая статья не применяется, если во время подачи ходатайства о признании не завершено производство по делу должника на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности].]"

48. Комиссия отметила, что в то время, как судебная помощь, установленная на основании проектов статей 15 и 17, зависит от дискреционных полномочий суда, последствия, предусмотренные в проекте статьи 16(1), не являются таковыми, т.е. они наступают автоматически в связи с признанием основного иностранного производства или, если для введения в действие этих последствий необходим приказ соответствующего суда, как это принято в некоторых правовых системах, такой приказ должен быть выдан этим судом. Несмотря на "автоматический" или "императивный" характер последствий, предусмотренных на основании статьи 16, их сфера применения зависит от характера исключений или ограничений, которые могут действовать в рамках законодательства принимающего типовые положения государства (например, в том, что касается приведения в исполнение требований, заявленных обеспеченными кредиторами, платежей со стороны должника в рамках нормальных деловых операций, возбуждение в суде исков в отношении требований, возникших после начала производства по делу о несостоятельности (или после признания основного иностранного производства) или после завершения операций на открытом финансовом рынке). Еще одно различие между видами судебной помощи, предусмотренное на основании проектов статей 15 и 17, и последствиями, предусмотренными на основании проекта статьи 16, заключается в том, что судебная помощь на основании проектов статей 15 и 17 может предоставляться в пользу как основного, так и неосновного производства, в то время как последствия на основании проекта статьи 16 применимы только по отношению к основному производству.

Пункты 1 и 2

49. Было высказано мнение, что в некоторых правовых системах широкие и далеко идущие последствия, предусмотренные в проекте статьи 16(1), могут предоставляться только с учетом жестких требований, которые должны пройти проверку компетентного суда. В этих правовых системах суд, например, может потребовать доказательство того, что активам должника угрожает непосредственная опасность, которая возникнет в связи с продолжением индивидуальных действий или от передачи или отчуждения активов. Было подчеркнуто, что требования в отношении приведения в действие последствий, в частности средств, предусмотренных в статье 16(1), носят жесткий характер, поскольку эти последствия отмечены "социальным клеймом", ассоциируемым с банкротством. Было указано, что эти требования необходимо будет соблюдать при гипотетическом применении статьи 16, с тем чтобы не допустить появления в принимающем типовые положения государстве далеко идущих и социально весомых последствий иностранного производства по делу о несостоятельности, которое могло бы быть открыто при соблюдении менее жестких требований, чем требования, применяемые в принимающем типовые положения государстве. Исходя из этой озабоченности было предложено предусмотреть в пункте 2, чтобы "требования приостановления и временного прекращения" устанавливались местным

законодательством и чтобы, как это следует из нынешней формулировки проекта, "сфера действия приостановления или временного прекращения", не устанавливалась местным законодательством.

50. В ответ было заявлено, что предусмотренные в статье 16(1) автоматические последствия необходимы для того, чтобы можно было принять меры по организации четкого, координируемого и беспристрастного трансграничного производства по делу о несостоятельности. Для получения этих преимуществ представляется оправданным, чтобы на несостоятельного должника налагались, по возможности, более жесткие последствия дела о несостоятельности в той стране, где он поддерживает ограниченное деловое присутствие, даже если страна, в которой находятся основные интересы должника, предъявляет менее жесткие условия для открытия производства по делу о несостоятельности. Таким образом, последствия признания основного иностранного производства в принимающем типовые положения государстве не должны ставиться в зависимость от заведомо трудных доказательственных требований применительно к просьбе об открытии производства по делу о несостоятельности в принимающем типовые положения государстве. Кроме того, в типовые положения были включены достаточные средства гарантии, в частности статья 19(3), для защиты интересов заинтересованных сторон, в том числе должника. После обсуждения Комиссия подтвердила концепцию, содержащуюся в нынешнем проекте статьи 16(1) и (2), и постановила сохранить в пункте 2 формулировку "в отношении сферы действия приостановления или временного прекращения ...".

51. Было высказано мнение, что автоматические последствия на основании статьи 16 о признании основного иностранного производства следует четко ограничить (например, предусмотрев срок, после которого они теряли бы силу) или иным способом, поставленным в зависимость от продолжения хода основного иностранного производства. Эта точка зрения не была принята, поскольку существующие положения, в частности проект статьи 19(3), предусматривают достаточную степень защиты в отношении последствий в принимающем типовые положения государстве, которые должны прекращаться или изменяться в зависимости от изменений в ходе основного иностранного производства. (Проходившие в Комиссии обсуждения статьи 19(3) отражены в пунктах 86-93 ниже.)

52. Было предложено в данной статье специально предусмотреть, чтобы последствия в стране признания не выходили за пределы последствий производства в стране происхождения; в частности, было указано на необходимость того, чтобы в стране признания устанавливался более благоприятный режим для иностранного представителя, чем режим, который он или она могли бы иметь в той стране, где было открыто основное производство. Эта точка зрения не была принята Комиссией, во-первых, из-за практических соображений, поскольку неразумно требовать от суда в принимающем типовые положения государстве заниматься, по всей вероятности, сложным анализом международного права, с тем чтобы определить, какие последствия должны предоставляться иностранному производству в принимающем типовые положения государстве и, во-вторых, в силу того, что признание, предусмотренное на основании типовых положений, предусматривает представление последствий, которые необходимы для координирования проведения трансграничного производства по делу о несостоятельности, а не копирование последствий международного права в принимающем типовые положения государстве.

53. Комиссия обсудила вопрос о том, создает ли признание иностранного "временного производства" риск распространения автоматических последствий статьи 16 на производство, которое в своей основе является недостаточным или промежуточным (признание временного иностранного производства охвачено в статье 2(a) в силу определения "иностранного производства", которое включает также ссылку на "временное производство"). Было отмечено, что в соответствии с законодательством многих стран производство по делу о несостоятельности чаще всего будет начинаться и проводиться на "временной" или "промежуточной" основе и что такое производство, за исключением временного производства, чтобы получить признание, должно находиться под постоянным надзором со стороны иностранного суда и что оно должно соответствовать всем другим компонентам определения, содержащегося в статье 2(a). Поэтому было указано, что для целей признания "временного производства" между ним и другим производством по делу о несостоятельности проводить различие

не следует. Было указано, что в случае возникновения сомнения у принимающего типовые положения государства относительно того, имеются ли достаточные основания для автоматического распространения на иностранное "временное производство" последствий, содержащихся в проекте статьи 16, любое заинтересованное лицо может добиваться отмены такого приостановления в соответствии с проектом статьи 19(3). (Проходившее в Комиссии обсуждение статьи 19(3) отражено в пунктах 86-93 ниже.) Комиссия сочла эти доводы убедительными и постановила применять положения проекта статьи 16 также к иностранному "временному" производству.

54. Была выражена озабоченность в связи с тем, что признание основного иностранного производства, из которого соответственно вытекает приостановление судебного производства, не должно приостанавливать арбитражное производство. Было заявлено, что в принципе автоматическое приостановление арбитражного производства может неоправданно ущемить договорную свободу сторон, согласившихся передать спор в арбитраж. Кроме того, на практике могут возникнуть трудности с автоматическим приостановлением производства в случае арбитражного рассмотрения дела не в государстве, принимающем типовые положения, и не в государстве, в котором проводится основное производство. В ответ было сказано, что автоматическое применение последствий статьи 16 не является несовместимым с принципами регулирования арбитражного производства, поскольку в национальных законодательствах предусмотрены различные ограничения, касающиеся действия арбитражных соглашений, и временное приостановление, предусматриваемое в статье 16, является одним из таких ограничений. Кроме того, формулировка в квадратных скобках в проекте статьи 19(3) обеспечивает суду в принимающем типовые положения государстве достаточную гибкость в вопросе прекращения приостановления, предусмотренного в проекте статьи 16, исходя из интересов сторон. Комиссия отметила также, что приостановление на основании типовых положений не будет противоречить обязательствам в соответствии с Конвенцией о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год).

55. По мнению Комиссии, "приостановление индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий" означает приостановление исполнения любого решения. С учетом этого было предложено ввести в пункте 1(a) ограничение, в соответствии с которым индивидуальные процессуальные действия могли бы продолжаться, а исполнение любых решений, принятых в ходе производства, можно было бы приостанавливать. Однако Комиссия постановила, что автоматическое приостановление должно распространяться не только на взыскание по искам, но и на индивидуальные иски и процессуальные действия, осуществляемые до исполнения решений; таким образом, было сочтено целесообразным предоставить иностранному представителю время для приведения в порядок дел должника без необходимости принимать участие в возможных многочисленных исках, возбуждаемых против должника. Было добавлено, что помещенная в квадратные скобки формулировка в проекте статьи 19(3) позволяет суду изменять характер приостановления, предусмотренного на основании проекта статьи 16, с учетом обстоятельств дела (однако см. пункт 88 ниже). Комиссия постановила, что в пункте 1 следует четко указать, что приостановление индивидуальных исков и процессуальных действий распространяется также на "исполнительное производство в отношении активов должника" подобно тому, что было решено в отношении статьи 15(1).

Пункт 3

56. Было отмечено, что проект типовых положений не затрагивает вопроса отмены предельного срока, установленного для подачи иска, если истец не имеет возможности возбудить индивидуальные процессуальные действия на основании статьи 16(1)(a). В связи с невозможностью выработать согласованную норму по этому вопросу и необходимостью защитить иски кредиторов в связи с действием приостановления согласно статье 16(1)(a), был добавлен пункт 3, разрешающий возбуждение индивидуальных исков в той мере, в какой это необходимо для сохранения требований к должнику.

57. Было выражено мнение о том, что пункт 3 является лишним и может лишь запутать государство, в котором требование платежа или исполнение, предъявленное кредитором должнику, имеет эффект отмены предельного срока. В ответ было сказано, что в таком государстве пункт 3 также будет полезен, во-первых, в связи с тем, что вопрос об отмене предельного срока может в случае применения норм коллизионного права регулироваться законодательством государства, в котором открытие производства по делам о несостоятельности не связано с отменой предельного срока, и, во-вторых, поскольку он гарантирует иностранным истцам, что в принимающем типовые положения государстве их правопритязания не будут ущемлены.

Пункт 4

58. Комиссия сочла содержание пункта 4 приемлемым.

Пункт 5

59. Комиссия отложила рассмотрение пункта 5 до тех пор, пока не будет рассмотрен проект статьи 22 (см. пункты 106-110 ниже).

Вывод

60. С учетом вышеупомянутых решений Комиссия одобрила содержание статьи 16 и передала ее редакционной группе для доработки формулировок и выполнения принятых решений.

Статья 17. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после признания иностранного производства

61. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"1) После признания основного или неосновного иностранного производства, если необходимо защитить активы должника или интересы кредиторов, суд может по просьбе иностранного представителя предоставить любую надлежащую судебную помощь, включая:

a) приостановление возбуждения или продолжения индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязанностей или обязательств должника, в той мере, в какой они не были приостановлены в соответствии со статьей 16(1)(a);

b) временное прекращение действия прав на передачу, отчуждение или обременение любых активов должника в той мере, в какой оно не было временно прекращено в соответствии со статьей 16(1)(b);

c) продление судебной помощи, предоставленной в соответствии со статьей 15;

d) принятие мер по опросу свидетелей, сбору доказательств или истребованию информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязанностей или обязательств должника;

e) предоставление полномочий по управлению всеми активами должника, находящимися в настоящем государстве, или их частью и по их реализации иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом;

f) предоставление любой дополнительной судебной помощи, которая может быть предоставлена [включить название должности лица или наименование органа, управляющего ликвидацией или реорганизацией в соответствии с законом принимающего типовые положения государства] на основании законодательных актов настоящего государства.

2) После признания основного или неосновного иностранного производства суд может поручить распределение всех или части активов должника, находящихся в настоящем государстве, иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом, при условии что суд убежден в том, что интересы кредиторов в настоящем государстве надлежащим образом защищены.

3) При предоставлении судебной помощи в соответствии с настоящей статьей представителю неосновного иностранного производства суд должен убедиться в том, что эта помощь относится к активам, находящимся в компетенции иностранного представителя, или касается информации, требуемой в связи с этим неосновным иностранным производством".

Общие замечания

62. Было отмечено, что в отличие от статьи 16, в которой рассматриваются императивные последствия признания основного иностранного производства, статья 17 касается судебной помощи, которая может быть предоставлена компетентным судом принимающего типовые положения государства по собственному усмотрению после признания иностранного производства. Такая помощь может быть предоставлена представителям, назначенным в рамках как основного, так и неосновного производства.

63. Было выражено общее согласие с необходимостью наличия положения, аналогичного положению статьи 17, в интересах эффективного регулирования дел о трансграничной несостоятельности и в целях защиты активов должника и интересов кредиторов.

Пункт 1

64. В свете обсуждений Комиссии, касавшихся статьи 15(1), было принято решение о том, что в подпункте (а) следует четко указать на приостановление исполнительных действий в отношении активов должника. Было принято также решение о том, что формулировку "предоставление полномочий по управлению ... и по их реализации" в подпункте (е) следует заменить формулировкой "поручить управление ... или их реализацию".

65. Было предложено упомянуть в числе мер по сбору доказательств, которые могут быть приняты в соответствии с подпунктом (d), компетенцию суда производить инспекции на местах. Было предложено также четко указать в подпункте (d), что все упомянутые в нем меры должны приниматься при соблюдении требований и процессуальных норм внутреннего законодательства. Эти предложения не получили достаточной поддержки и не были приняты.

66. Комиссия в целом одобрила содержание пункта 1 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Пункт 2

67. Был задан вопрос о том, может ли суд *ex officio* предоставить право осуществления меры, предусмотренной в пункте 2, или ему требуется ходатайство заинтересованной стороны. В ответ на этот вопрос было отмечено, что распределение активов является важной мерой, которая непосредственно затрагивает интересы кредиторов и обычно принимается по инициативе представителя в рамках производства по делу о несостоятельности. Далее было отмечено, что признание иностранного производства дает иностранному представителю лишь право обращаться за судебной помощью и не влечет никаких автоматических последствий помимо императивных последствий, предусмотренных в статье 16. Таким образом, судебная помощь, предусмотренная в пункте 2, должна предоставляться по просьбе иностранного представителя.

68. Комиссия одобрила содержание пункта 1 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Пункт 3

69. В различных выступлениях прозвучал вопрос о значении формулировки "активы, находящиеся в компетенции иностранного представителя", которая, по мнению выступавших, является неясной.

Была высказана также мысль о том, что в сочетании с текстом пункта 2 пункт 3 может быть истолкован таким образом, что суд принимающего типовые положения государства, признавший неосновное иностранное производство, будет обязан также признать компетенцию иностранного представителя над активами должника, в отношении которых иностранный представитель требует предоставления компетенции. Было высказано мнение о том, что такой результат будет несовместим с предложением, отраженным в пункте 1 статьи 16 о том, что судебная помощь не должна иметь каких-либо императивных последствий для неосновного иностранного производства.

70. Комиссия рассмотрела несколько предложений, направленных на разъяснение значения пункта 3. В частности, предлагалось включить в пункт 3 ссылку на активы, которые первоначально находились в государстве, где было открыто иностранное производство, и которые были переведены за границу с нарушением установленных процедур. Это предложение было признано слишком ограничительным, поскольку иностранный представитель может, например, выдвигать законные требования в отношении управления активами, которые первоначально находились в принимающем типовые положения государстве или которые были переведены в него законным образом. Другое предложение заключалось в том, чтобы заменить ссылку на активы, находящиеся в компетенции иностранного представителя, ссылкой на активы, подлежащие контролю или надзору со стороны иностранного суда. В ответ на это предложение было указано, что предложенная формулировка, приемлемая для определения иностранного производства в статье 2(а), является недостаточной для квалификации активов, которых касается статья 17(3). В зависимости от вида и характера производства по делу о несостоятельности активы должника не всегда могут находиться под фактическим "контролем или надзором" иностранного суда. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы использовать такую формулировку, как "активы, управление которыми было поручено иностранному представителю". Против этого предложения также были высказаны возражения, поскольку оно потребует оценки полномочий, которые были предоставлены иностранному представителю в рамках иностранного производства согласно законам, применимым к этому иностранному производству.

71. Было отмечено, что в контексте типовых положений последствия признания неосновного иностранного производства ограничены. В этой связи было указано, что формулировка, содержащая ссылку на компетенцию или полномочия управляющего органа в соответствии с неосновным иностранным производством или ссылку на надзор суда над активами в рамках неосновного иностранного производства, может представлять собой презумпцию последствий иностранного производства. Это было бы несовместимо с ограниченной целью признания иностранного производства в соответствии с типовыми положениями.

72. После рассмотрения различных точек зрения было выражено общее мнение о том, что следует изменить формулировку пункта 3 с целью наделяния суда принимающего типовые положения государства полномочиями определять с учетом собственного законодательства, какие активы, находящиеся на территории принимающего типовые положения государства, должны подлежать управлению в рамках иностранного производства.

73. С учетом этих решений Комиссия одобрила содержание пункта 3 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 18. Уведомление о признании и судебной помощи, предоставленной после признания

74. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 18:

"Уведомление о признании иностранного производства [и последствий признания основного иностранного производства согласно статье 16] направляется в соответствии с [процессуальными нормами, регулирующими направление уведомления о производстве [о возбуждении производства] согласно законодательным актам настоящего государства, касающимся несостоятельности]".

75. Было отмечено, что требование об уведомлении, предусмотренное в интересах местных кредиторов и других заинтересованных местных физических лиц, не содержит подробного описания того вида информации, которая должна быть изложена в уведомлении. Если, по мнению суда принимающего типовые положения государства, в уведомление должна быть включена определенная информация (например, подробные сведения о прекращении или приостановлении производства согласно статье 16 или судебной помощи, предоставляемой согласно статье 17), суд может в соответствии со статьей 19(2) направить иностранному представителю соответствующий судебный приказ в качестве условия для предоставления судебной помощи. Было отмечено, что в ходе обсуждений, предшествовавших принятию проекта статьи 18, в рамках Рабочей группы была достигнута договоренность о том, что обязательные последствия признания немедленно вступают в силу и не требуют предварительного направления уведомления кредиторам и другим заинтересованным сторонам согласно статье 18. Рабочая группа также достигла договоренности о том, что статья 18 касается лишь уведомления о признании, а не уведомления о судебной помощи, предоставляемой судом согласно статье 17, вопрос о которой был оставлен полностью на усмотрение государства, принимающего типовые положения, в соответствии с его процессуальными нормами.

76. Было выражено мнение о том, что предусмотренная в статье 18 сфера применения требований об уведомлении, которая ограничена признанием иностранного производства и, возможно, обязательными последствиями признания, является слишком узкой. Было также предложено предусмотреть в статье 18 инструкции для суда в отношении содержания уведомления, например, путем включения требования о том, чтобы в уведомлении конкретно указывались подробные последствия признания согласно статье 16 в целях установления единообразных требований, касающихся уведомления.

77. В ответ на это предложение было отмечено, что в соответствии с национальным законодательством различных стран форма, сроки и цели уведомлений, которые требуется направлять в связи с делами о несостоятельности или в целях признания иностранного производства, являются самыми различными, и что попытки добиться единообразия в этой области были бы нереалистичными. Было также отмечено, что для направления уведомлений согласно статье 18 потребуются, возможно, дополнительные расходы, что не всегда может быть оправданным с учетом активов, являющихся предметом производства по делу о несостоятельности. К членам Комиссии был обращен призыв не включать положения, которые создали бы необоснованные трудности для производства. Исходя из такой точки зрения, статью 18 следует не расширять, а изменить, с тем чтобы уполномочить суд не учитывать уведомление о признании, если имеющиеся активы не оправдывают расходы на направление такого уведомления.

78. Были высказаны различные мнения относительно того, должно ли в статье 18 также содержаться требование о направлении судом уведомления, касающегося ходатайства о признании. В ряде выступлений прозвучала мысль о том, что отсутствие ссылки на такое уведомление в статье 18 может быть истолковано таким образом, что суд обязан обеспечивать признание, не заслушивая должника или других заинтересованных лиц, таких, как местные кредиторы. В такой ситуации может возникнуть ряд возражений правового характера в некоторых государствах, где с учетом основополагающих принципов надлежащей правовой процедуры в некоторых случаях, изложенных в конституционных положениях, решение о значении признания иностранного производства по делу о несостоятельности может быть принято лишь после заслушивания заинтересованных сторон. Кроме того, учитывая тот факт, что не во всех государствах существует законодательство, регулирующее признание иностранного производства, необходимо в прямой форме упомянуть в статье 18 уведомление о ходатайстве, с тем чтобы уточнить посылку о том, что это положение не исключается из сферы применения общих принципов, касающихся требований об уведомлении.

79. В то же время были высказаны серьезные возражения против включения в статью 18 общеприменимой обязанности направлять уведомление, касающееся ходатайства о признании. Было отмечено, что ходатайства о признании иностранного производства требуют незамедлительного

рассмотрения, поскольку нередко они представляются в условиях надвигающейся опасности распыления или сокрытия активов должника или серьезного ухудшения его финансового положения. По этой причине в ряде государств не требуется направлять уведомление до вынесения судом какого-либо решения по ходатайству о признании. Включение такого требования в статью 18 может служить причиной необоснованных задержек и будет противоречить положениям статьи 13(8), где предусмотрено, что решение по ходатайству о признании иностранного производства принимается в кратчайшие возможные сроки.

80. Кроме того, было отмечено, что уведомление о признании согласно статье 18 является, в сущности, требованием о гласности, цель которого состоит в том, чтобы информировать потенциально заинтересованных лиц, таких, как местные кредиторы, о признании иностранного производства в государстве, принимающем типовые положения. Такое уведомление отличается от отдельных уведомлений, которые суд принимающего типовые положения государства должен направлять в соответствии с собственными процессуальными нормами лицам, затрагиваемым мерами судебной защиты, которые предоставляются судом по запросу иностранного представителя, и такое уведомление не следует ошибочно расценивать, как индивидуальные уведомления, поскольку данный вопрос решается согласно статье 15(2) в соответствии с законодательством каждого принимающего типовые положения государства. Было отмечено, что процедурные вопросы в принципе выходят за рамки типовых положений и в основном оставлены на усмотрение законодательства каждого принимающего положения государства. Поэтому отсутствие прямой ссылки в статье 18 на уведомление о подаче ходатайства о признании не является препятствием для направления судом такого уведомления, если это требуется по закону в рамках собственных правил, регулирующих гражданское производство или производство по делу о несостоятельности. К тому же санкционирование направления такого уведомления не является целью статьи 18, если ранее такое требование не выдвигалось. Было предложено включить в Руководство по принятию соответствующую ссылку.

81. В ходе обсуждения все чаще высказывалась мысль о том, что, поскольку в соответствии с национальным законодательством требования об уведомлении являются весьма различными, Комиссии не следует стремиться к достижению единообразия в этой области. После рассмотрения различных выраженных мнений было решено, что в связи со статьей 18 могут возникнуть трудности толкования и что любое связанное с признанием требование об уведомлении должно быть оставлено на усмотрение законодательства государства, принимающего типовые положения. Поэтому Комиссия постановила исключить статью 18. В Руководстве по принятию следует уточнить, что типовые положения не затрагивают требования об уведомлении, предусмотренные в соответствии с национальным законодательством.

Статья 19. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц

82. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"1) При предоставлении судебной помощи или отказе в ней согласно статьям 15 или 17 и изменении или прекращении судебной помощи согласно настоящей статье суд [учитывает интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника] [должен убедиться в том, что интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника, надлежащим образом защищены].

2) Суд может предоставить такую помощь на любых условиях, которые он сочтет целесообразными.

3) По просьбе физического или юридического лица, затронутого судебной помощью, предоставленной согласно статьям 15 или 17, [или приостановлением или временным прекращением согласно статье 16 (1)] суд может изменить или прекратить такую помощь [или

же отменить такое приостановление или временное прекращение] [с учетом интересов кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника]".

Пункты 1 и 2

83. Было высказано мнение о том, что в такой формулировке пункты 1 и 2 отражают лишь общий принцип, уже применяемый в большинстве правовых систем, согласно которому при вынесении решений или принятии мер по предоставлению судебной помощи суд должен учитывать интересы лиц, которые могут быть затронуты этим решением или мерой, и может обусловить принятие этих мер определенными требованиями. В целях обеспечения более четкой увязки статей 15 и 17 с этими принципами было предложено заменить пункты 1 и 2 следующим положением:

"Настоящий закон никоим образом не ограничивает компетенцию суда отклонить, изменить, обусловить требованиями или прекратить какие-либо меры по судебной защите, предоставленные согласно статьям 15 или 17 настоящего закона, в соответствии с любым другим законом этого государства".

84. Тем не менее, по мнению большинства, в пунктах 1 и 2 определена приемлемая основа для осуществления судом своих полномочий согласно статьям 15 и 17, и эти пункты следует сохранить. Было сочтено, что ссылка на интересы кредиторов, должника и других заинтересованных сторон в пункте 1 содержит конкретные элементы, определяющие направление усилий суда по оценке последствий запрашиваемых мер по оказанию судебной помощи, которые должны приниматься согласно статье 15 или 17. Комиссия постановила сохранить формулировку "должен убедиться в том, что интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника, надлежащим образом защищены".

85. Было предложено внести изменения в пункт 1, с тем чтобы четко указать в нем на необходимость защиты интересов местных кредиторов. Тем не менее, по мнению большинства, цель статьи 19 не ограничивается защитой местных кредиторов. Кроме того, четкая ссылка на местных кредиторов в пункте 1 потребовала бы определения местных кредиторов, которое было бы сложно сформулировать. Поэтому это предложение не было принято.

Пункт 3

86. Были высказаны возражения против того, что суд принимающего типовые положения государства может изменить или прекратить императивные последствия признания основного иностранного производства согласно статье 16. Было отмечено, что положение пункта 3, позволяющее судам не применять статутные нормы права, предоставляет им полномочия, которые не могут быть даны судам в некоторых правовых системах. По мнению участников, такое положение является приемлемым лишь в отношении дискреционной судебной помощи, предоставляемой согласно статьям 15 и 17. Общие или специальные исключения из статьи 16 следует рассматривать в контексте положений этой статьи. Поэтому было предложено исключить ссылку на статью 16(1) в пункте 3. Если же такая ссылка будет сохранена, Комиссии следует внести изменения в пункт 3, с тем чтобы указать в нем конкретные основания, позволяющие суду изменять или прекращать императивные последствия признания иностранного производства согласно статье 16(1). Было выражено беспокойство в связи с тем, что при отсутствии таких оснований некоторые государства могут счесть необходимым установить их в одностороннем порядке и поставить тем самым под угрозу единообразие, которое призваны обеспечить типовые положения.

87. В ответ на это было указано, что пункт 2 преследует цель предоставить лицам, которые могут пострадать в результате приостановления помощи согласно статье 16(1), возможность выступить в суде принимающего типовые положения государства. Такая гарантия необходима в проекте типовых положений для того, чтобы дать суду принимающего типовые положения государства возможность

рассматривать ситуации, связанные с возникновением трудностей, особенно в тех правовых системах, где отсутствует правило, аналогичное статье 16(1). Кроме того, в некоторых правовых системах, где возбуждение производства по делу о несостоятельности вызывает последствия, перечисленные в статье 16(1), суды уполномочены делать отдельные исключения по просьбе заинтересованных сторон в соответствии с условиями, установленными внутренним законодательством.

88. Тем не менее ввиду решительных возражений, которые были высказаны против данной формулировки пункта 3, Комиссия рассмотрела различные предложения о внесении изменений в пункт 3, с тем чтобы учесть трудности, которые могут возникнуть в некоторых государствах при применении этого положения в данной формулировке. Широкую поддержку получило предложение о том, чтобы ограничить пункт 3 изменением или прекращением судебной помощи, предоставляемой согласно статьям 15 и 17, и о том, чтобы внести изменения в статью 16(2), указав, что изменение или отмена приостановления или временного прекращения помощи согласно статье 16(1) должны осуществляться в соответствии с законами принимающего типовые положения государства.

89. Было высказано мнение о том, что отсутствие в пункте 3 ссылки на полномочия суда изменять или прекращать помощь *ex officio* может создать впечатление, что суды не обладают такими полномочиями. По завершении обсуждения было принято решение о том, что в пункт 3 следует также включить ссылку на полномочия суда изменять или прекращать помощь, предоставленную согласно статьям 15 и 17, по собственному усмотрению.

90. Комиссия отметила, что в большинстве случаев судебная помощь согласно статьям 15 и 17 будет предоставляться по просьбе иностранного представителя. Тем не менее могут возникнуть сомнения относительно того, может ли иностранный представитель рассматриваться в качестве "физического или юридического лица, затронутого судебной помощью, предоставленной согласно статьям 15 или 17", для целей пункта 3. В этой связи было отмечено, что иностранный представитель может, в интересах кредиторов, иметь законную заинтересованность в том, чтобы просить изменить или отменить меры по предоставлению судебной помощи согласно статьям 15 и 17. В пункте 3 следует четко отразить такую возможность. Комиссия согласилась с этим предложением и постановила включить в пункт 3 ссылку на иностранного представителя.

91. Комиссия рассмотрела далее вопрос о том, следует ли также включить в пункт 3 ссылку на возможность изменения решения суда о признании иностранного производства. В поддержку такой возможности было указано, что признание иностранного производства не должно рассматриваться как не допускающее изменения. Обстоятельства, при которых признается иностранное производство, могут измениться, например, в том случае, если само иностранное производство прекращается или изменяется его характер. Кроме того, могут возникнуть новые факты, требующие или оправдывающие изменение решения суда, например, в том случае, если иностранный представитель не соблюдает условия предоставления судебной помощи согласно статье 17 или совершает противоправные действия в ущерб кредиторам или другим заинтересованным сторонам в принимающем типовые положения государстве. Пункт 3 должен давать суду полномочия пересматривать решение о признании иностранного производства, если того требуют обстоятельства.

92. В ответ на это было указано, что решение о признании иностранного производства, как и любое другое решение суда принимающего типовые положения государства, обычно может быть обжаловано или может стать объектом других процедур принимающего типовые положения государства согласно его собственным процессуальным нормам в целях пересмотра судебных решений и определений. Тем не менее этот вопрос не может быть надлежащим образом решен в контексте положения пункта 3. По завершении рассмотрения различных точек зрения было выражено общее мнение о том, что вопрос изменения или пересмотра решения о признании иностранного производства тесно связан с вопросами обжалования и аннулирования судебных решений, которые выходят за рамки типовых положений. Было принято решение о том, что в Руководство по принятию типовых положений следует включить соответствующее разъяснение в контексте статьи 13, которая касается признания иностранного

производства. В этой связи было отмечено, что согласно национальным законам некоторых государств процедура обжалования наделяет апелляционный суд компетенцией полностью пересматривать обстоятельства дела, включая фактические аспекты. Было предложено указать в Руководстве по принятию, что это будет соответствовать типовым положениям, если обжалование решения согласно статье 13 будет ограничено вопросом о том, были ли удовлетворены требования статей 13 и 14 при вынесении решения о признании иностранного производства. (Однако в ходе последующего рассмотрения статьи 13, которое отражено в пунктах 199-209, и в частности в пункте 207 ниже, Комиссия постановила изменить статью 13, с тем чтобы предусмотреть, что ничто в этой статье не препятствует изменению или прекращению признания в указанных в них обстоятельствах.)

93. С учетом вышеупомянутых изменений Комиссия одобрила содержание пункта 3 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 22. Параллельные производства

94. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"1) После признания основного иностранного производства суды настоящего государства обладают юрисдикцией на возбуждение производства в настоящем государстве в отношении должника на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] лишь в том случае, если должник имеет активы в настоящем государстве, и последствия такого производства ограничиваются активами должника, находящимися на территории настоящего государства.

2) Признание иностранного производства по делу о несостоятельности является, для целей возбуждения упомянутого в пункте 1 производства в настоящем государстве и в отсутствие доказательств противного, доказательством несостоятельности должника."

Пункт 1

95. Комиссия указала, что содержащаяся в пункте 1 ссылка на ограничение юрисдикции судов принимающего типовые положения государства возбуждать производство в отношении должника может вызвать трудности толкования, особенно в связи с тем, что она подразумевает, что суды возбуждают производство по собственному усмотрению. Поэтому было принято решение о том, что было бы предпочтительным использовать такую формулировку, как "производство может быть возбуждено...".

96. Было высказано мнение о том, что пункт 1 является неадекватным для достижения той цели, для которой он был сформулирован, а именно для ограничения возможности открывать местное производство после признания основного иностранного производства, поскольку согласно пункту 1 для открытия местного производства достаточно одного лишь наличия активов в государстве. Поэтому было предложено добавить перед словом "активы" слово "предприятие" и заключить оба слова в квадратные скобки.

97. Тем не менее мнение большинства заключалось в том, что предложенная поправка носит чрезвычайно ограничительный характер и ее не следует принимать. В ситуации, регулируемой пунктом 1, суд принимающего типовые положения государства должен иметь возможность открывать производство по делу о несостоятельности не только в том случае, когда должник имеет предприятие в принимающем типовые положения государстве, но и когда он имеет в этом государстве активы. Это решение было сочтено реалистичным с учетом того факта, что в настоящее время ряд государств разрешают открывать производство по делу о несостоятельности на основании наличия активов в данном государстве. Кроме того, пункт 1 указывает также на то, что другие основания для открытия производства, кроме наличия активов, являются недостаточными.

98. Было высказано мнение о том, что ограничение последствий местного производства активами должника, находящимися на территории принимающего типовые положения государства, является слишком узким и в некоторых случаях может ограничить пределы разумного управления местным производством по делу о несостоятельности. Вполне вероятно, что в принимающем типовые положения государстве будут находиться не все активы местного предприятия иностранной корпорации (например, местное предприятие может иметь действующий завод на территории иностранного государства). Интересы местного производства, касающегося такого местного предприятия, были бы удовлетворены наиболее полно, если бы в рамках такого местного производства можно было бы обеспечить управление или реализацию всех активов, связанных с местным предприятием, что максимально повышало бы ценность этих активов. Поэтому было предложено добавить в конец пункта 1 формулировку "и такой другой собственностью, в отношении которой может быть обеспечено соответствующее управление в рамках производства в этом государстве".

99. В ходе обсуждения Комиссия отметила, что пункт 1, в котором установлен объективный критерий ограничения последствий неосновного местного производства, не преследует цель разделить активы, принадлежащие одному предприятию исходя лишь из их местонахождения. Кроме того, не следует также расценивать это положение как препятствующее распоряжению активами должника в принимающем типовые положения государстве, что постоянно является предметом беспокойства. В то же время было высказано также мнение о том, что, включив в понятие термина "активы" в пункте 1 другие активы, кроме тех, которые находятся на территории принимающего типовые положения государства, следует прилагать усилия к тому, чтобы не вызывать неопределенность в вопросах применения этого положения. Пересмотренный вариант пункта 1 должен быть согласован с другими положениями проекта типовых положений, такими, как статья 17(3) в новой формулировке, принятой Комиссией, которая дает суду принимающего типовые положения государства более широкие полномочия определять, с учетом собственных законодательных актов, какие активы, находящиеся на территории принимающего типовые положения государства, подлежат управлению в рамках иностранного производства. Кроме того, было также высказано мнение, что заключение о том, что интересы местного производства могут быть наиболее полно удовлетворены в результате общего управления или реализации активов, находящихся как в принимающем типовые положения государстве, так и в иностранном государстве, тесно связано с вопросами координации и сотрудничества между соответствующими судами в случае необходимости. Поэтому было сочтено необходимым включить ссылку на такую координацию в пересмотренный вариант пункта 1, содержащий предложенную поправку.

100. Рассмотрев различные мнения, высказанные в ходе обсуждения, Комиссия согласилась с тем, что следует изменить формулировку пункта 1, отразив в нем, что после признания основного иностранного производства последствия местного производства в принимающем типовые положения государстве должны быть ограничены активами должника, находящимися на территории этого государства, и - в той степени, в какой это необходимо для осуществления координации и сотрудничества согласно статье 21 - другими активами должника, управление которыми, согласно законодательным актам этого государства, должно осуществляться в рамках такого производства.

101. С учетом указанных выше поправок Комиссия одобрила содержание пункта 1 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Пункт 2

102. В ходе различных выступлений были высказаны сомнения в необходимости пункта 2, в котором устанавливается опровержимая презумпция несостоятельности должника для целей возбуждения производства по делу о несостоятельности в принимающем типовые положения государстве после признания иностранного производства по делу о несостоятельности. Было отмечено, что для открытия производства по делу о несостоятельности не всегда требуется представление доказательств несостоятельности должника, поскольку некоторые правовые системы позволяют открывать

производство по делу о несостоятельности при наличии конкретных обстоятельств, определенных законом (например, прекращения платежей), или в случае совершения должником определенных действий (например, распыления активов; оставления своего предприятия). Было высказано мнение о том, что в таких правовых системах презумпция, установленная в пункте 2, не будет иметь существенных практических последствий и может быть неверно истолкована как положение, устанавливающее новый критерий для открытия производства по делу о несостоятельности. Кроме того, пункт 2 может вызвать особые трудности в случае признания промежуточного иностранного производства, так как действие презумпции несостоятельности в принимающем типовой положения государстве будет недопустимым в случае отсутствия окончательного признания несостоятельности в иностранном государстве. Поэтому Комиссия была вынуждена исключить пункт 2.

103. В ответ на высказанные мнения было указано, что цель пункта 2 заключается не в том, чтобы установить в принимающем типовой положения государстве новые материально-правовые нормы, а в том, чтобы предоставить суду возможность открывать производство по делу о несостоятельности на основании презумпции несостоятельности, не устанавливая до этого факт несостоятельности должника в тех случаях, когда существует такое требование. Формулировка "в отсутствие доказательств противного" ясно указывает на то, что суд принимающего типовой положения государства не связан решением иностранного суда. Было признано, что пункт 2 по существу является весьма ценным положением, которое может помочь упростить и ускорить производство в принимающем типовой положения государстве. Тем не менее ввиду решительных оговорок, высказанных в отношении пункта 2, было принято решение о необходимости указать в Руководстве по принятию на то, что презумпция, установленная в пункте 2, может и не иметь практического значения для всех государств и что в тех правовых системах, где для открытия производства по делу о несостоятельности не требуется представления доказательств несостоятельности должника, принимающее типовой положения государство, возможно, пожелает не принимать это положение.

104. Комиссия продолжила рассмотрение вопроса о том, следует ли в равной степени применять пункт 2 как в случае признания основного иностранного производства, так и в случае признания неосновного иностранного производства. По мнению большинства, было бы нецелесообразно презюмировать несостоятельность должника в государстве, где сосредоточены его основные интересы, лишь на основании открытия неосновного производства в иностранном государстве, и поэтому следует ограничить пункт 2 признанием основного иностранного производства.

105. Комиссия одобрила содержание пункта 2 с внесенными в него поправками и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Новый пункт 3

106. Комиссия рассмотрела также предложение о включении следующего нового пункта 3 в статью 22:

"3) В тех случаях, когда иностранное производство и производство в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты государства, принимающего типовой положения, касающиеся несостоятельности] проходят параллельно в отношении одного и того же должника, суд стремится к достижению сотрудничества и координации на основании статьи 21 при соблюдении следующих условий:

а) если производство на основании [указать законодательные акты государства, принимающего типовой положения, касающиеся несостоятельности] проходит во время представления ходатайства о признании иностранного производства, то статья 16 не применяется и любая судебная помощь, предоставляемая на основании статей 15 или 17, должна согласовываться с проведением производства на основании [указать законодательные акты государства, принимающего типовой положения, касающиеся несостоятельности];

б) если производство на основании [указать законодательные акты государства, принимающего типовые положения, касающиеся несостоятельности] начинается после представления ходатайства о признании иностранного производства, любая судебная помощь, действующая на основании статей 15, 16 или 17, пересматривается судом и изменяется или прекращается, если она не согласуется с проведением производства на основании [указать законодательные положения государства, принимающего типовые положения, касающиеся несостоятельности];

с) при предоставлении, продолжении или изменении судебной помощи, предоставляемой представителю иностранного неосновного производства, суд должен удостовериться, что судебная помощь касается активов, попадающих под управление иностранного представителя, или относится к информации, требующейся в этом иностранном неосновном производстве."

107. Было отмечено, что в предложенном новом пункте 3(а) устанавливается принцип приоритетности ранее проведенного местного производства над иностранным производством, признание которого запрашивается после того, как местное производство уже было открыто. С другой стороны, в предложенном новом пункте 3(б) устанавливается принцип приоритетности ранее проведенного иностранного производства над местным производством, которое было возбуждено после признания иностранного производства. Тем не менее в целях обеспечения завершенности типовых положений было предложено также установить в нем приоритетность основного местного производства, которая должна препятствовать принятию каких-либо мер по судебной защите, затрагивающих активы должника в принимающем типовые положения государстве.

108. В ответ на эту точку зрения было замечено, что, предоставляя в типовых положениях определенное преимущество местному производству, следует избегать установления между производствами строгой приоритетности, которая может необоснованно ограничивать возможности суда поддерживать сотрудничество путем осуществления своих дискреционных полномочий согласно статьям 15 и 17. Было отмечено, что в статьях 16(1) и 17(3), а также в предложенном новом пункте 3(с) уже проводятся различия между основным и неосновным иностранным производством для целей определения последствий признания и судебной помощи, которая может быть предоставлена иностранному представителю. Пункт 1 ограничивает также сферу действия местного производства после признания основного иностранного производства. С учетом этих обстоятельств было выражено общее мнение о том, что в сочетании с другими положениями проекта типовых положений предлагаемые новые пункты 3(а) и 3(б) достаточно полно охватывают основные вопросы, связанные с параллельными производствами.

109. Было высказано мнение о том, что в предлагаемом новом пункте 3 должны также быть предусмотрены пути урегулирования возможных коллизий между решениями суда принимающего типовые положения государства и решениями иностранного суда, которые могут возникнуть в контексте параллельных производств. Было высказано мнение о том, что в предлагаемом новом пункте 3 должно быть предусмотрено, что урегулирование таких возможных коллизий должно осуществляться в процессе возможного обжалования признания согласно статье 13 таким образом, чтобы оно ограничивало последствия признания иностранного производства активами, управление которыми, согласно законодательным актам принимающего типовые положения государства, должно осуществляться в рамках этого производства. Было высказано мнение, что это предложение также является чрезмерно ограничительным в контексте статьи 22, и оно не получило достаточной поддержки. Тем не менее, по общему мнению, Комиссии следует изучить последствия возможных коллизий между параллельными производствами в ходе рассмотрения статьи 13 (см. пункты 199-209 ниже).

110. Завершив рассмотрение мнений, высказанных по предложенному новому пункту 3, и обсуждение ряда предложений по улучшению его существующей формулировки и формата, Комиссия одобрила содержание проекта нового пункта 3 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Новый пункт 4

111. Комиссия рассмотрела также предложение о включении следующего нового пункта 4 в статью 22:

"4) В вопросах, упомянутых в статье 1, в случае проведения более одного иностранного производства в отношении одного и того же должника, суд стремится к достижению сотрудничества и координации на основании статьи 21 при соблюдении следующих условий:

а) после признания основного иностранного производства любая судебная помощь, [предоставленная] [которая будет предоставлена] представителю неосновного иностранного производства на основании статьи 15 или 17, должна согласовываться с проведением основного иностранного производства;

б) если основное иностранное производство признается после представления ходатайства о признании неосновного иностранного производства, любая судебная помощь, действующая на основании статьи 15 или 17, пересматривается судом и изменяется или прекращается, если она не согласуется с проведением основного иностранного производства;

с) после признания неосновного иностранного производства, с признанием последующего неосновного иностранного производства суд предоставляет, изменяет или прекращает судебную помощь в целях содействия координации проводимых производств."

112. Комиссия в целом одобрила содержание предложенного нового пункта 4 и, завершив обсуждение нескольких предложений по улучшению его существующей формулировки и формата, передала его на рассмотрение редакционной группы.

Новый пункт 5

113. Комиссия рассмотрела также предложение о включении следующего нового пункта 5 в статью 22:

"5) После подачи ходатайства о признании иностранного производства иностранный представитель незамедлительно информирует суд обо всех иностранных производствах в отношении должника, о которых известно иностранному представителю."

114. В дополнение к информации, предусмотренной в предложенном новом пункте 5, было предложено включить в этот пункт положение, требующее от иностранного представителя информировать суд о статусе своего контракта (особенно о прекращении контракта) или о статусе иностранного производства (особенно о его прекращении или о его преобразовании из ликвидационного производства в реорганизационное производство). Было отмечено, что представление такой информации суду может иметь важное значение при любых обстоятельствах, однако это является особенно важным в том случае, если иностранное производство было открыто на промежуточной основе или если иностранный представитель был назначен временно.

115. В этой связи было сделано предложение о том, что один из возможных путей обеспечения такой обязанности может заключаться во включении нового подпункта в статью 13, требующего от иностранного представителя представить обязательство информировать суд о любых изменениях статуса иностранного производства или своего контракта. Комиссия приняла решение рассмотреть это предложение в ходе обсуждения статьи 13 (см. пункт 207 ниже).

116. С учетом изложенных выше соображений Комиссия одобрила содержание пункта 5 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 20. Участие иностранного представителя в действиях в настоящем государстве

117. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"После признания иностранного производства иностранный представитель может, при условии соблюдения требований закона настоящего государства, участвовать в [индивидуальных исках] [процессуальных действиях], в которых должник является [истцом или ответчиком] [стороной]."

118. Комиссия отметила, что цель проекта статьи 20 заключается в том, чтобы предоставить иностранному представителю право выступать в суде в качестве стороны по делу и делать заявления в ходе производства, открытого на основании индивидуального судебного иска или других процессуальных действий (включая внесудебные процессуальные действия), возбуждаемых должником против третьей стороны или третьей стороной против должника и которые не были приостановлены на основании статьи 16(1) или 17.

119. Было высказано предложение, что право на участие в производстве по делу о несостоятельности следует предоставить только представителю основного иностранного производства, однако возобладало мнение о том, что представитель неосновного иностранного производства также может иметь законный интерес в исходе спора между должником и третьей стороной и что данное положение не должно исключать такую возможность.

120. Была выражена озабоченность в связи с тем, что проект статьи 20 в его нынешней редакции наделяет иностранного представителя правом на участие в любом производстве, стороной в котором является должник, в том числе, возможно, и в производстве по личным делам должника (например, иски по делам, касающимся семейного законодательства), что представляется нежелательным. В этой связи было предложено ограничить участие иностранного представителя только в процессуальных действиях, касающихся активов должника. Кроме того, было предложено включить в статью 20 положение, в котором бы прямо предусматривалось, что участие иностранного представителя может допускаться только при условии, что принимающее типовые положения государство располагает правовыми нормами, регулирующими участие в судопроизводстве третьей стороны.

121. В ответ было указано, что в правовых системах, в которых признается производство по делам о трансграничной несостоятельности физических лиц, например, индивидуальных торговцев или коммерсантов, иногда трудно будет установить четкое различие между бизнесом и личными делами должника, поэтому производство по делам, явно подпадающим под последнюю категорию, могло иметь последствия для активов и обязательств должника. В подобных случаях иностранный представитель может на законных основаниях быть заинтересован в участии в таких процессуальных действиях. Поэтому в целом было признано, что Комиссии не следует пытаться на основании проекта статьи 20 ограничивать сферу участия и таким образом не допустить ненужного и нежелательного ограничения права иностранного представителя участвовать в таком производстве. В большинстве юрисдикций, в которых допускается участие третьей стороны в споре между двумя другими сторонами, национальные процессуальные нормы определяют, каким требованиям такая участвующая сторона должна удовлетворять, чтобы получить разрешение суда выступать в ходе слушания дела (т.е. признается законный интерес к результату спора). Статья 20 в целом признает такие требования, однако специально указывать в ней конкретные требования, которые должны удовлетворяться в соответствии с законами принимающего типовые положения государства, было сочтено нецелесообразным. Кроме того, их трудно сформулировать, поскольку во многих юрисдикциях такие требования содержатся в различных нормативных актах или вытекают из прецедентного права, а также могут различаться в зависимости от характера судопроизводства.

122. Что касается слов в тексте статьи 20, помещенных в квадратные скобки, то в целом участники высказались за сохранение слов "процессуальные действия" и "сторона" и за исключение остальных слов в скобках.

123. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 20 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 21. Полномочия на сотрудничество и непосредственный обмен информацией с иностранными судами и иностранными представителями

124. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"1) В упомянутых в статье 1 вопросах суд, упомянутый в статье 4, сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами либо непосредственно, либо через [включить название должности лица или наименование органа, управляющего ликвидацией или реорганизацией в соответствии с законом принимающего типовые положения государства] или иностранного представителя. Суду разрешается обмениваться информацией непосредственно с иностранными судами или иностранными представителями или запрашивать информацию или содействие непосредственно у иностранных судов и иностранных представителей.

2) В вопросах, упомянутых в статье 1, [включить название должности лица или наименование органа, управляющего ликвидацией или реорганизацией в соответствии с законом принимающего типовые положения государства] при исполнении своих функций и [при условии надзора со стороны] [без ущерба для надзорных функций] суда сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами и иностранными представителями. [Включить название должности лица или наименование органа, управляющего ликвидацией или реорганизацией в соответствии с законом принимающего типовые положения государства] разрешается при исполнении своих функций и [при условии надзора со стороны] [без ущерба для надзорных функций] суда обмениваться информацией непосредственно с иностранными судами или иностранными представителями.

3) Сотрудничество может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая:

- a) назначение лица или органа, которые будут совершать действия по указанию суда;
- b) передачу информации с помощью любых средств, которые суд сочтет надлежащими;
- c) координацию управления активами и деловыми операциями должника и надзор за ними;
- d) утверждение или использование судами соглашений о координации производств;
- e) [координацию многих производств в отношении одного и того же должника] [координацию основных или неосновных иностранных производств и производства в настоящем государстве на основании] [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] в отношении одного и того же должника;
- f) [принимающее типовые положения государство, возможно, пожелает перечислить дополнительные формы или примеры сотрудничества]".

125. Содержание статьи 21 было в целом одобрено. Было также высказано мнение, что вопросы судебного сотрудничества в целом, включая сотрудничество по делам о несостоятельности, как правило, регулируются двусторонними или многосторонними договорами, которые обычно предусматривают

сотрудничество на основе взаимности. Некоторые государства выразили сомнение в возможности реального судебного сотрудничества исключительно на основе национального законодательства, особенно ввиду того, что в него трудно инкорпорировать концепцию взаимности. Однако все согласились, что эту точку зрения не следует понимать как выражение сомнения в отношении полезности типовых положений для выполнения целей содействия задачам по расширению судебного сотрудничества по делам о несостоятельности.

126. Что касается пункта 2, то было решено сохранить слова "при условии надзора со стороны" и исключить слова "без ущерба для надзорных функций".

127. В отношении пункта 3(а) было выражено мнение о том, что слова "по указанию суда" могут не годиться для всех случаев, поскольку иногда оптимальным вариантом является предоставление назначенному лицу полного права сотрудничать с иностранным судом или представителем, однако это мнение не получило достаточной поддержки.

128. Что касается пункта 3(е), то было решено сохранить первую формулировку, помещенную в квадратные скобки, а вторую формулировку в скобках исключить.

129. После обсуждения ряда предложений об улучшении формулировки статьи 21, в том числе предложения об исключении из названия слов "полномочия на", Комиссия одобрила содержание этой статьи и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 23. Пропорциональные выплаты кредиторам

130. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"Без ущерба для [обеспеченных требований] [вещных прав] кредитор, который получил частичный платеж по своему требованию в рамках производства по делу о несостоятельности, возбужденного в другом государстве, не может получать платежа по этому же требованию в рамках производства, возбужденного в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] в отношении того же должника в настоящем государстве до тех пор, пока платеж другим кредиторам той же очереди по их требованиям в рамках производства, возбужденного в настоящем государстве, будет в пропорциональном отношении меньше, чем платеж, уже полученный этим кредитором".

131. Комиссия отметила, что цель проекта статьи 23 заключается в том, чтобы избежать ситуаций, в которых кредитор мог бы получить больше преимуществ, чем другие кредиторы этой же очереди за счет получения платежа по своему требованию, заявленному в более чем одном производстве, которые одновременно проводятся в различных юрисдикциях в отношении одного и того же должника.

132. Были высказаны предложения, касавшиеся замены слов "обеспеченные требования" и "вещные права" на "преимущественные требования", "привилегированные требования" или на другие аналогичные выражения. В ответ было указано, что, как предусматривается в проекте статьи 11(2), типовые положения не затрагивают порядка очередности требований согласно правовым нормам принимающего типовые положения государства и что статья 23, предназначенная исключительно для того, чтобы установить равное отношение к кредиторам той же очереди. Однако, если платеж кредиторам с обеспеченными требованиями или вещными правами осуществляется полностью независимо от очередности их требований (вопрос, который зависит от законодательства о несостоятельности государства, в котором осуществляется производство), то эти кредиторы исключаются из сферы действия проекта статьи 23.

133. Комиссия обсудила смысл выражений "обеспеченные требования" и "вещные права". Было разъяснено, что в первом случае речь идет о правах, гарантированных определенными активами, а во втором случае о правах, касающихся определенной собственности, взыскиваемой с третьих сторон. К конкретным правам могут быть применены оба выражения, в зависимости от классификации и формулировки применяемой правовой нормы. Было указано, что в различных правовых системах могут использоваться другие словосочетания, выражающие аналогичные понятия. Во избежание путаницы было решено сохранить в тексте статьи 23 оба выражения.

134. После обсуждения ряда предложений об улучшении формулировки этой статьи Комиссия одобрила содержание статьи 23 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Преамбула

135. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта преамбулы:

"Цель настоящего Закона заключается в установлении эффективных механизмов урегулирования дел о трансграничной несостоятельности в целях:

a) сотрудничества между судами и другими компетентными органами настоящего государства и иностранных государств, которые участвуют в делах о трансграничной несостоятельности;

b) большей юридической определенности для торговли и инвестиционной деятельности;

c) справедливого и эффективного урегулирования случаев трансграничной несостоятельности при обеспечении защиты интересов всех кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника;

d) защиты и максимального повышения стоимости активов должника;

e) содействия сохранению находящихся в тяжелом финансовом положении предприятий в целях защиты инвестиций и сохранения рабочих мест".

136. Комиссия отметила, что цель преамбулы заключается в том, чтобы в сжатой форме изложить основные программные цели типовых положений, не определяя в ней материальные права. Было отмечено, что в тех государствах, где не принято излагать в преамбуле законодательных актов программные цели, может быть рассмотрена возможность изложения целей либо в основной части закона, либо в отдельном документе, с тем чтобы обеспечить наличие важного средства для толкования законодательного акта.

137. Было предложено исключить из пункта (e) формулировку "в целях защиты инвестиций и сохранения рабочих мест". Было указано, что эта формулировка не может быть включена в преамбулу текста, в котором отсутствуют какие-либо положения, непосредственно касающиеся защиты инвестиций или сохранения рабочих мест. Было отмечено, что основная цель типовых положений заключается в содействии проведению производства по делам о несостоятельности с элементами трансграничности. Сохранение находящихся в тяжелом финансовом положении предприятий, каким бы желательным оно ни представлялось, отнюдь не всегда является реально осуществимым, и во многих случаях производство по делу о несостоятельности может неизбежно привести к ликвидации такого предприятия. Кроме того, интересы кредиторов, на которые делается ссылка в пункте (c), не всегда могут быть совместимы с защитой инвестиций и сохранением рабочих мест.

138. В ответ на это предложение, которое не было принято Комиссией, было отмечено, что цель, подобная упомянутой в пункте (e), согласуется с рядом национальных законодательных актов о

несостоятельности. В преамбуле проекта типовых положений излагаются основные программные цели, а не императивные цели. Было бы неверно рассматривать эти цели, как противоречащие друг другу лишь по той причине, что в отдельных случаях некоторые из них могут иметь преимущественную силу по сравнению с другими. Кроме того, хотя ликвидация предприятия зачастую является неизбежным результатом производства по делу о несостоятельности, во многих случаях такое производство завершается успешной реорганизацией этого предприятия. Что касается непосредственно пункта (е), то было отмечено, что защита инвестиций и сохранение рабочих мест являются не столько независимыми целями, сколько ожидаемыми следствиями усилий по сохранению находящихся в тяжелом финансовом положении предприятий. Последнюю цель преследуют многие национальные законодательные акты о производстве по делам о несостоятельности, и она заслуживает упоминания в преамбуле типовых положений.

139. С учетом изложенных выше соображений Комиссия одобрила содержание преамбулы и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 1. Сфера применения

140. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"1) Настоящий [Закон] [Раздел] применяется в случаях, когда:

а) в настоящем государстве иностранным судом или иностранным представителем запрашивается содействие в связи с иностранным производством; или

б) в иностранном государстве запрашивается содействие в связи с производством в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]; или

в) иностранное производство и производство в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] в отношении одного и того же должника осуществляются параллельно; или

г) кредиторы или другие заинтересованные стороны в иностранном государстве заинтересованы в подаче просьбы о возбуждении производства в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] или в участии в таком производстве.

2) Настоящий [Закон] [Раздел] не применяется в случаях, когда должник является [включить обозначения учреждений по оказанию финансовых услуг, в отношении которых действует специальный режим, таких как банки и страховые компании], если несостоятельность должника в настоящем государстве подпадает под специальный режим регулирования".

Пункт 1

141. Комиссия подробно рассмотрела вопрос о том, следует ли внести поправки в статью 1 в целях четкого указания на исключение производства, касающегося потребителей, из сферы применения типовых положений.

142. Прозвучало несколько выступлений в поддержку такого исключения. Было отмечено, что в ряде правовых систем имеются специальные законодательные акты о защите потребителей. Для таких правовых систем важно исключить возможность возникновения впечатления, что типовые положения преследуют цель распространить на потребителей такой же режим регулирования несостоятельности, какой применяется в отношении компаний и торговцев. Соображения, касающиеся защиты

потребителей, могут ослабить готовность таких государств принять типовые положения. Необходимость предлагаемого исключения обусловлена также тем, что несостоятельность частных лиц, кроме торговцев, признается не во всех правовых системах, и даже в тех государствах, где производство по делу о несостоятельности может быть открыто в отношении частного лица, такая несостоятельность зачастую будет регулироваться в соответствии со специальным режимом, особенно в тех правовых системах, где проводится разграничение между частной деятельностью и коммерческой деятельностью. Кроме того, в случае отсутствия четкого исключения суды государств, в которых не предусмотрена несостоятельность потребителей, смогут исключать ее, ссылаясь на исключение на основании публичного порядка, что может привести к чрезмерно широкому применению и чрезмерно широкому толкованию исключения на основании публичного порядка. В целях обеспечения предлагаемого исключения было предложено внести поправку в статью 1, предусмотрев в ней, что, если должник принимает на себя долги преимущественно для целей личного, семейного и домашнего использования, а не для целей коммерческой деятельности, производство в отношении такого должника исключается из сферы применения типовых положений. В противном случае было предложено включить сноску к статье 1 о том, что принимающее типовые положения государство имеет возможность исключить производство, касающееся потребителей, из сферы применения типовых положений.

143. Это предложение вызвало решительные возражения. Было отмечено, что, рассматривая проект типовых положений, Комиссия сознавала необходимость унификации в сфере трансграничной несостоятельности и поэтому избегала использовать сноски или варианты, которые позволили бы отступать от положений унифицированного текста. Было отмечено также, что в ряде государств не запрашивается информация о характере долгов должника для целей установления несостоятельности и в них потребители или другие частные лица не исключаются из сферы применения обычного режима урегулирования несостоятельности. Предлагаемое исключение может быть истолковано как рекомендация этим государствам рассмотреть вопрос о включении в свои национальные законодательные акты новых категорий производства по делам о несостоятельности. Кроме того, было сочтено, что понятие долгов, которые принимаются "в семейных целях", является неясным и допускает возможность злоупотребления со стороны недобросовестных должников.

144. В ответ на эти возражения было отмечено, что работа Комиссии сосредоточена исключительно на вопросах торгового права и что в ряде текстов, ранее принятых Комиссией, таких, как Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров и Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, содержатся четкие положения, исключающие потребительские операции из сферы их применения.

145. После рассмотрения различных взглядов, высказанных в ходе обсуждения, было принято решение сохранить текст пункта 1 и указать в Руководстве по принятию, что некоторые государства могут пожелать ограничить сферу применения типовых положений, исключив из нее лиц, не являющихся коммерсантами, и физических лиц, проживающих на территории принимающего типовые положения государства, долги которых объясняются преимущественно целями личного или обиходного характера, а не целями коммерческих или деловых операций. В Руководстве по принятию должно быть также указано, что принимающее типовые положения государство может предусмотреть, что такое исключение не будет применяться в тех случаях, когда общий объем задолженности превышает определенный денежный предел.

Пункт 2

146. В качестве замечания общего характера было отмечено, что пункт 2, как представляется, исключает упомянутые в нем юридические лица из сферы применения типовых положений. Тем не менее было отмечено, что принимающее типовые положения государство может пожелать, чтобы открытое на его территории производство по делу о несостоятельности, хотя и проводимое согласно специальному режиму регулирования, тем не менее было признано за границей. Было также высказано мнение, что один из возможных подходов, отраженных в национальном законодательстве,

может заключаться в том, чтобы рассматривать иностранное производство по делу о несостоятельности, касающееся кредитно-финансового учреждения, в качестве обычного производства по делу о несостоятельности для целей признания, если контора или деятельность иностранного кредитно-финансового учреждения в принимающем типове положения государстве не подпадает под национальный режим регулирования. Было предложено отметить этот возможный подход в руководстве по принятию. Однако это предложение не было принято.

147. Комиссия перешла к обсуждению вопроса о том, следует ли расширить сферу применения исключения согласно пункту 2, которое в настоящее время касается лишь учреждений по оказанию финансовых услуг, распространив ее на другие учреждения, помимо учреждений по оказанию финансовых услуг. В поддержку такого исключения было замечено, что иногда национальное законодательство предусматривает специальные режимы регулирования несостоятельности для других видов предприятий, таких, как компании по коммунальному обслуживанию, или исключает эти предприятия из сферы применения своих законодательных актов о несостоятельности. Было высказано мнение о том, что в случае отсутствия такого исключения некоторые принимающие типовые положения государства могут склониться к использованию исключения на основании публичного порядка, предусмотренного в статье 6. В целях предупреждения частого использования исключений на основании публичного порядка было бы наиболее целесообразно оставить вопрос об исключениях согласно пункту 2 на усмотрение национального законодательства.

148. В ответ на это предложение было отмечено, что проект типовых положений был сформулирован таким образом, чтобы его можно было применять к любому производству, удовлетворяющему требованиям статьи 2 (а), независимо от характера должника или его конкретного статуса согласно национальному законодательству. Единственное исключение определено в пункте 2, который намеренно был ограничен учреждениями по оказанию финансовых услуг. Это исключение в целом является приемлемым, поскольку несостоятельность учреждений по оказанию финансовых услуг обычно требует принятия быстрых и скрытных действий (например, в целях предупреждения массового снятия денег со счетов), и по этой причине ее урегулирование осуществляется в соответствии со специальными режимами регулирования в различных государствах. Поэтому Комиссии было настоятельно предложено не расширять сферу применения исключений, предусмотренных в пункте 2.

149. По завершении рассмотрения различных мнений, высказанных в ходе обсуждения, было принято решение о том, что было бы более предпочтительным допустить исключения, предусмотренные в пункте 2, вместо того, чтобы поощрять принимающие типовые положения государства использовать исключения на основании публичного порядка. Поэтому было принято решение исключить из пункта 2 слова "учреждения по оказанию финансовых услуг". Тем не менее в целях обеспечения большей транспарентности типовых положений (в интересах иностранных пользователей законодательного акта, основанного на типовых положениях) было признано необходимым, чтобы все исключения из сферы применения типовых положений были четко указаны принимающим типовые положения государством в пункте 2.

150. С учетом вышеупомянутых поправок Комиссия одобрила содержание пункта 2 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 2. Определения

151. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"Для целей настоящего Закона:

а) "иностранное производство" означает коллективное судебное или административное производство - включая временное производство, - которое проводится в соответствии с законодательным актом, касающимся несостоятельности, в иностранном государстве и в рамках

которого активы и деловые операции должника подлежат контролю или надзору со стороны иностранного суда в целях реорганизации или ликвидации;

b) "основное иностранное производство" означает производство, осуществляемое в государстве, в котором находится центр основных интересов должника;

c) "неосновное иностранное производство" означает производство, осуществляемое в государстве, в котором находится предприятие должника по смыслу подпункта (f) настоящей статьи;

d) "иностраннный представитель" означает лицо или учреждение - включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, - которое в рамках иностранного производства уполномочено управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций должника или совершать действия в качестве представителя иностранного производства;

e) "иностраннный суд" означает судебный или иной орган, компетентный осуществлять контроль или надзор за иностранным производством;

f) "предприятие" означает любое место операций, в котором должник осуществляет не носящую временного характера экономическую деятельность, охватывающую людей и товары".

Подпункты (a) и (c)

152. Было принято решение перед словом "производство" в подпунктах (b) и (c) добавить слово "иностранное", с тем чтобы уточнить, что ссылка делается на содержащееся в подпункте (a) определение "иностранного производства". Было также решено пояснить в подпункте (c), что "неосновное иностранное производство" является иностранным производством "отличным от основного иностранного производства", осуществляемого в государстве, в котором находится коммерческое предприятие должника.

153. Было высказано мнение, что значение термина "центр основных интересов" в подпункте (b) является неясным и его использование создаст неопределенность. В ответ на это было указано, что этот термин используется в Конвенции Европейского союза о производстве по делам о несостоятельности и толкование этого термина в контексте этой Конвенции было бы также целесообразно использовать в контексте типовых положений.

154. Было высказано мнение о том, что упомянутое в подпункте (c) "неосновное иностранное производство", следует также рассматривать как производство, открываемое в соответствующем иностранном государстве на том основании, что должник имеет в этом государстве не предприятие, а активы. Тем не менее Комиссия высказалась за то, что неосновным иностранным производством, которое может быть признано на основании статьи 13(3)(b), следует считать лишь производство, начатое в государстве, в котором должник имеет свое предприятие по смыслу статьи 2(f). Было высказано мнение, что это решение не должно отразиться на принятом в контексте статьи 22(1) решении о том, что производство по делу о несостоятельности может быть открыто в принимающем типовые положения государстве на том основании, что в этом государстве должник имеет активы. Было отмечено, что последствия производства по делу о несостоятельности, открытого на основании присутствия в этом государстве активов, согласно статье 22(1), обычно ограничены активами, находящимися в этом государстве; если на основании законов принимающего типовые положения государства в рамках этого производства по делу о несостоятельности должно осуществляться управление другими активами должника, находящимися за границей, то этот вопрос трансграничного характера должен регулироваться как вопрос, который на основании статьи 21 относится к сфере международного сотрудничества и координации.

155. С учетом согласованных изменений редакционного характера Комиссия одобрила содержание пунктов (a)-(c).

Подпункты (d) и (e)

156. Было предложено исключить из подпункта (d) формулировку "или совершать действия в качестве представителя иностранного производства". Тем не менее Комиссия постановила сохранить существующий текст, поскольку совершение за границей действий в качестве представителя производства по делу о несостоятельности может быть главной целью его назначения.

157. В ответ на поставленный вопрос о цели включения в определение "иностранного суда" несудебных органов было отмечено, что иностранное производство, удовлетворяющее требованиям статьи 2(a), должно быть признано даже в том случае, если его открывает несудебный орган; в качестве редакционного решения несудебные органы были включены в определение иностранного суда, чтобы устранить необходимость указывать на иностранный орган иной, чем суд, всякий раз, когда делается ссылка на иностранный суд. Было отмечено, что подпункт (e) сформулирован по аналогии со статьей 2(d) Конвенции Европейского союза о производстве по делам о несостоятельности. Комиссия одобрила подпункт (e) без изменений.

Подпункт (f)

158. Было принято решение добавить в конец подпункта (f) слова "или услуги". Было отмечено, что за исключением добавленных слов это определение почти полностью совпадает с определением "предприятия" в статье 2(g) Конвенции Европейского союза о производстве по делам о несостоятельности. С учетом этого добавления Комиссия приняла подпункт (f).

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

159. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"Если настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством настоящего государства, обусловленным любым договором или каким-либо другим соглашением, стороной которого оно является наряду с еще одним или несколькими государствами, преимущественную силу имеют положения такого договора или соглашения".

160. Комиссия одобрила принцип, закрепленный в статье 3.

161. Было отмечено, что, в то время как в некоторых государствах связывающие их международные договоры являются документами прямого действия, в других государствах международные договоры, за некоторым исключением, не имеют такой силы, поскольку для придания им силы закона требуется принятие внутригосударственных законодательных актов. Что касается последней группы государств, то было заявлено, что ввиду их обычной практики осуществления международных договоров и соглашений было бы нецелесообразно или ненужно включать статью 3 в свое законодательство, а для некоторых государств, возможно, было бы целесообразно включить ее в измененном виде. Было принято решение отразить этот момент в Руководстве по принятию.

162. Комиссия рассмотрела мнение о том, что в целях предупреждения необоснованно широкого толкования международных договоров следует подчеркнуть в статье 3, что какой-либо договор заменяет типовое положение лишь в том случае, если этот договор регулирует вопрос, рассматриваемый в соответствующем положении. В поддержку этого мнения было указано, что нежелательным результатом применения статьи 3 в данной формулировке может стать придание преимущественной силы международному договору, положения которого сформулированы в общих чертах и косвенным образом регулируют некоторые вопросы, рассматриваемые в типовых положениях (например, такие вопросы, как возможность обращения в суд и сотрудничество между судами и административными органами). Было отмечено, что такой результат ограничит определенность и предсказуемость применения типовых положений и затруднит достижение их цели обеспечения единообразия и содействия трансграничному сотрудничеству в урегулировании вопросов трансграничной несостоятельности. Это предложение не получило достаточной поддержки. Было указано, что нет никакой необходимости включать дополнительные формулировки, поскольку коллизия между типовыми положениями и договором может возникнуть на основании статьи 3 лишь в том случае, когда оба документа будут регулировать один и тот же вопрос. Кроме того, было указано, что включение дополнительных формулировок, подобных той, которая была предложена, может вызвать трудности с толкованием. Комиссия приняла статью 3 без изменений. Было решено отразить это понимание в Руководстве по принятию.

Статья 4. Компетентный орган

163. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания иностранного производства или сотрудничества с иностранными судами, выполняются [указать суд, суды или орган, компетентные выполнять такие функции в государстве, принимающем типовые положения]."

[Сноска к названию статьи 4:] "Государства, в которых некоторые функции, связанные с производством по делам о несостоятельности, возлагаются на назначенных правительством должностных лиц или органы, возможно, пожелают включить в статью 4 или в другую статью главы I следующее положение:

Ничто в настоящем Законе не затрагивает действующие в настоящем государстве положения, регулирующие полномочия [включить название должности лица или название органа, назначаемого правительством]".

164. Было отмечено, что различными судебными функциями, рассматриваемыми в типовых положениях, могут наделяться различные суды в государстве, принимающем типовые положения, и что государство, принимающее типовые положения, назначит конкретные суды в соответствии со своей системой судебной компетенции. Значение статьи 4 для данного государства будет заключаться в увеличении прозрачности и облегчении использования законодательства о несостоятельности, в частности, в интересах иностранных представителей и иностранных судов.

165. В целях уточнения смысла было решено сформулировать название статьи 4 следующим образом: "[компетентный суд или орган]".

166. С этой поправкой Комиссия одобрила содержание статьи 4 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 5. Полномочия [включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения] на совершение действий в иностранном государстве.

167. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"[Включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения] уполномочивается совершать такие действия в иностранном государстве от имени производства в настоящем государстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности], которые допускаются применимым иностранным правом".

168. Комиссия отметила, что цель статьи 5 заключается в том, чтобы уполномочить управляющих или другие органы, назначенные в производстве по делу о несостоятельности, начатом в государстве, принимающем типовые положения, выступать за рубежом в качестве иностранных представителей такого производства. Как показывает практика, отсутствие таких полномочий в некоторых государствах препятствует эффективному международному сотрудничеству в делах о трансграничной несостоятельности. Комиссия одобрила содержание статьи 5 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

169. Комиссия одобрила содержание статьи 5 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 6. Исключения на основании публичного порядка

170. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"Ничто в настоящем Законе не препятствует суду отказать в принятии мер, регулируемых настоящим Законом, если соответствующая мера будет явно противоречить публичному порядку настоящего государства".

171. Было отмечено, что понятие публичного порядка заложено в национальном законодательстве и в различных государствах может иметь неодинаковые значения. В национальном законодательстве различных стран понятие "публичный порядок" понимается по-разному; в некоторых правовых системах оно понимается широко, в том смысле, что оно может касаться любой императивной нормы

внутригосударственного права, в то время как в других системах права оно касается лишь сердцевины основных законодательных положений. В других юридических системах существует расхождение между понятием публичного порядка в части его применения во внутригосударственных делах и понятием публичного порядка в части его применения в вопросах частного международного права. В последнем случае исключение на основании публичного порядка понимается, как относящееся к основополагающим принципам права, в частности конституционным гарантиям и правам личности, и используется лишь для отказа в применении иностранного законодательства или признании решения или арбитражного постановления иностранного государства в тех случаях, когда это будет противоречить этим основополагающим принципам. Например, было отмечено, что если суды применяют свое широкое "внутригосударственное" понятие публичного порядка к признанию иностранных судебных решений, то признание получит вообще лишь очень небольшое число иностранных решений, поскольку в большинстве случаев иностранные производства по тем или иным аспектам будут отличаться от процедур, которые с точки зрения внутригосударственного права относятся к вопросам, регулируемым нормативными положениями. По мнению большинства членов Комиссии, в статье 6 следует использовать понятие публичного порядка в ограничительном смысле, с тем чтобы на него можно было сослаться лишь в редких случаях, и в целях достижения задач типовых положений целесообразно не допускать широкого толкования понятия публичного порядка.

172. Было предложено слово "явно", используемое в качестве определения выражения "публичный порядок", исключить из текста статьи, поскольку его значение неясно. Было отмечено, что в контексте международной несостоятельности было бы неправомерно ограничивать действие публичного порядка лишь случаями, когда нарушение является явным. Вместе с тем, по мнению большинства, определение следует сохранить в целях содействия международному сотрудничеству и недопущения ситуации, когда сотрудничество в рамках типовых положений будет невозможным из-за того или иного конкретного шага или меры, противоречащих чисто технической процедуре, носящей обязательный характер. Кроме того, было отмечено, что это слово используется во многих международных юридических текстах и что его цель и значение хорошо понятны: его цель заключается в подчеркивании того, что исключения на основании публичного порядка толкуются ограничительно и что статья 6 должна применяться лишь в исключительных случаях, связанных с вопросами особой важности для государства, принимающего типовые положения.

173. С учетом проведенных обсуждений Комиссия одобрила содержание статьи 6 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Дополнительные положения

174. Было предложено добавить к главе I проекта типовых положений статью, аналогичную статье 3(1) Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, о том, что при толковании типовых положений следует учитывать их международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в их применении и соблюдению добросовестности. Комиссия одобрила это предложение и передала данный вопрос на рассмотрение редакционной группы.

175. Другое предложение заключалось в том, чтобы добавить к главе I проекта типовых положений статью о том, что ничто в типовых положениях не ограничивает полномочий суда оказывать большую помощь иностранному представителю в рамках любых других законов государства, принимающего типовые положения. Комиссия одобрила это предложение и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 7. Право непосредственного доступа

176. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"Иностранный представитель имеет право подавать ходатайства непосредственно суду в настоящем государстве".

177. Комиссия отметила, что статья 7 ограничивается закреплением принципа непосредственного доступа иностранного представителя к судам государства, принимающего типовые положения, и освобождает, таким образом, этого представителя от необходимости соблюдать такие формальные требования, как представление лицензий или соблюдение консульских формальностей.

178. Комиссия одобрила содержание статьи 7 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 8. Ограниченная юрисдикция

179. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"Тот факт, что иностранный представитель подает в какой-либо суд в настоящем государстве ходатайство в соответствии с настоящим Законом, сам по себе не обуславливает подчинение иностранного представителя или иностранных активов и деловых операций должника юрисдикции судов настоящего государства в каких-либо иных, нежели рассмотрение этого ходатайства, целях".

180. Комиссия отметила, что это положение представляет собой полезное "охранное" правило, направленное на обеспечение того, чтобы суд в принимающем типовые положения государстве не распространял свою юрисдикцию на все активы должника лишь на том основании, что иностранный представитель подал ходатайство о признании иностранного производства. Было указано, что обеспокоенность иностранных представителей или кредиторов возможностью того, что в результате подачи ходатайства о судебной помощи соответствующий суд получит всеобъемлющую юрисдикцию, вызывала на практике значительные трудности в делах, связанных с трансграничной несостоятельностью. Было отмечено, что в тех государствах, в которых юрисдикционные правила не позволяют суду принимать на себя юрисдикцию в отношении лица, подающего суду ходатайство, лишь на том основании, что ходатай предстает перед судом, может быть сочтено, что эта статья не является необходимой; однако даже и в этих государствах принятие такой статьи может быть полезным, поскольку она будет гарантировать иностранному представителю, что суд государства, принимающего типовые положения, не примет на себя юрисдикцию лишь на том основании, что иностранный представитель подал этому суду ходатайство.

181. Комиссия далее отметила, что ограничение юрисдикции в отношении иностранного представителя, устанавливаемое в статье 8, не является абсолютным и что его цель состоит лишь в том, чтобы защитить иностранного представителя в той мере, в которой это необходимо для того, чтобы обращение в суд стало практически целесообразным вариантом действий. Другие возможные основания для юрисдикции в соответствии с законами государства, принимающего типовые положения, такие, как возможные неправомерные действия и возникающая в результате этого ответственность иностранного представителя, статьей 8 не затрагиваются.

182. Комиссия одобрила содержание статьи 8 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 9. Ходатайство иностранного представителя о возбуждении производства на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]

183. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"[После признания] иностранный представитель может подать ходатайство о возбуждении производства в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты

принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности], если в иных отношениях соблюдены условия для возбуждения такого производства, предусмотренные правом настоящего государства."

184. Было отмечено, что в национальных законах при перечислении лиц, которые могут подавать ходатайства о возбуждении производства по делу о несостоятельности, представитель иностранного производства по делу о несостоятельности часто не упоминается. В результате могли бы возникнуть вопросы относительно правоспособности иностранного представителя подавать ходатайство. Эти вопросы снимает статья 9, в которой предусматривается, что иностранный представитель полномочен обращаться с просьбой об открытии производства по делу о несостоятельности.

185. Комиссия рассмотрела вопрос о том, может ли иностранный представитель подать ходатайство о возбуждении производства по делу о несостоятельности до признания. Возобладало мнение о том, что предоставление иностранному представителю такого права без установления требования о предварительном признании является целесообразным. Было указано, что такая возможность может иметь решающее значение в случаях, когда срочно необходимо защитить активы должника. Далее было отмечено, что в статье 9 уже предусматриваются достаточные гарантии против подачи необоснованных ходатайств, так как в ней закрепляется требование о том, что условия для возбуждения такого производства, предусматриваемые законом принимающего типовые положения государства, должны быть соблюдены.

186. Высказывались предположения о том, что представителю неосновного иностранного производства не следует предоставлять право ходатайствовать об открытии производства по делу о несостоятельности. Было указано, что открытие такого производства может создать препятствия для проведения основного производства и что в интересах укрепления координации между производствами по делам о несостоятельности такое право следует предоставить только представителю основного иностранного производства. В то же время, согласно иной точке зрения, за которую в конечном итоге высказалось большинство, предлагаемого ограничения вводить не следует, поскольку оно придаст этой статье чрезмерно жесткий характер. В поддержку нынешней формулировки было указано, что представитель неосновного производства может обладать законным интересом в подаче просьбы об открытии производства в государстве, принимающем типовые положения, например в тех случаях, когда основное производство не было открыто по смыслу типовых положений.

187. С учетом вышеизложенного обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 9 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 10. Участие иностранного представителя в производстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]

188. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"После признания иностранного производства иностранный представитель может принимать участие в производстве, касающемся должника, в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]."

189. Комиссия одобрила содержание статьи 10 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 11. Доступ иностранных кредиторов к производству на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]

190. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"1) С учетом пункта 2 настоящей статьи иностранные кредиторы обладают такими же правами в отношении возбуждения производства и участия в производстве в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности], как и кредиторы в настоящем государстве.

2) Пункт 1 настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности], за исключением того, что требования иностранных кредиторов не должны получать более низкого статуса, чем [указать категорию необеспеченных непривилегированных требований, предусмотрев, что иностранное требование должно получить более низкий статус, чем необеспеченные непривилегированные требования, если равнозначное местное требование (например, требование о взыскании или требование отложенного платежа) имеет более низкий статус, чем необеспеченные непривилегированные требования]^b.

^bПринимающее типовые положения государство, возможно, пожелает рассмотреть следующую альтернативную формулировку для замены статьи 11 (2):

2) Пункт 1 настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] и отвода иностранных налоговых требований и требований по социальному обеспечению в рамках такого производства. Тем не менее требования иностранных кредиторов, иные чем требования, связанные с налоговыми обязательствами и обязательствами по социальному обеспечению, не должны получать более низкого статуса, чем [указать категорию необеспеченных непривилегированных требований, предусмотрев, что иностранное требование должно получить более низкий статус, чем необеспеченные непривилегированные требования, если равнозначное местное требование (например, требование о взыскании или требование отложенного платежа) имеет более низкий статус, чем необеспеченные непривилегированные требования]".

191. Было отмечено, что общая цель проекта статьи 11 состоит в том, чтобы установить равный режим для иностранных и местных кредиторов. В пункте 2 четко указывается, что закрепленный в пункте 1 принцип недискриминации не затрагивает положений, касающихся порядка очередности требований в рамках производства по делу о несостоятельности, в том числе любых положений, которые могут устанавливать особую очередь для требований иностранных кредиторов; вместе с тем в пункте 2 предусматривается минимальный статус для требований иностранных кредиторов. Альтернативное положение, приведенное в сноске, отличается от положения в основном тексте только тем, что оно допускает дискриминацию в отношении иностранных налоговых требований и требований по социальному обеспечению.

192. Комиссия одобрила содержание статьи 11 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 12. Уведомление иностранных кредиторов о производстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]

193. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"1) В тех случаях, когда на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] уведомление должно быть направлено

кредиторам в настоящем государстве, такое уведомление также направляется известным кредиторам, которые не имеют адреса в настоящем государстве. [Суд может вынести постановление о принятии соответствующих мер с целью направления уведомления новым кредиторам, адрес которых пока не известен.]

2) Такое уведомление направляется иностранным кредиторам в индивидуальном порядке, если суд не сочтет, что с учетом обстоятельств более целесообразной является какая-либо другая форма уведомления.

3) Когда уведомление о возбуждении производства должно быть направлено иностранным кредиторам, в этом уведомлении:

a) указывается разумный срок для представления требований и конкретно указывается место представления требований;

b) указывается, требуется ли представление обеспеченных требований обеспеченными кредиторами; и

c) содержится любая другая информация, подлежащая включению в уведомление кредиторов в соответствии с законом настоящего государства и приказами суда."

194. Комиссия отметила, что основная цель уведомления иностранных кредиторов, как это предусматривается в пункте 1, состоит в том, чтобы проинформировать их о возбуждении производства по делу о несостоятельности и о предельных сроках для представления их требований. Кроме того, в развитие принципа равного режима, закрепленного в проекте статьи 11, в проекте статьи 12 предусматривается требование о том, чтобы иностранные кредиторы уведомлялись во всех случаях, когда требуется уведомление кредиторов в государстве, принимающем типовые положения.

195. Что касается формы уведомления, то было указано, что во многих государствах предусматриваются специальные процедуры для уведомлений, вручаемых в иностранных государствах (например, судебные поручения). Эти процедуры часто являются весьма сложными и требуют больших затрат времени, и их использование не будет обеспечивать своевременное получение иностранными кредиторами уведомлений относительно производства по делу о несостоятельности в государстве, принимающем типовые положения. В силу этого было предложено изменить статью 12 таким образом, чтобы указать, что предусматриваемое в ней уведомление может быть направлено почтой или с помощью любых других средств, которые суд сочтет уместными в соответствующих обстоятельствах.

196. В ответ на это предложение было указано, что в различных правовых системах предусматриваются различные формы уведомлений и что целесообразнее оставить этот вопрос целиком на урегулирование в соответствии с законами государства, принимающего типовые положения. Кроме того, некоторые государства являются участниками двусторонних или многосторонних договоров и конвенций о судебном сотрудничестве - например, Гаагской конвенции о вручении за границей судебных и внесудебных документов по гражданским и коммерческим делам¹³, в которых предусматриваются упрощенные процедуры передачи судебных приказов и уведомлений в отношениях между государствами-участниками. Было высказано мнение, что предложенная поправка, предписывающая использование конкретной формы уведомления (т.е. уведомления почтой), может не соответствовать международным обязательствам этих государств, которые будут вынуждены сослаться на статью 3, с тем чтобы отказаться от применения такого нового положения.

197. В то же время возобладало мнение о том, что предложенная поправка не будет создавать коллизии с международными обязательствами государства, принимающего типовые положения, поскольку упомянутые договоры и конвенции обычно не запрещают государству использовать упрощенные процедуры уведомления в обстоятельствах, рассматриваемых в данной статье. Было

решено добавить в пункт 2 формулировку приблизительно следующего содержания: "передачи судебных поручений или соблюдения иных аналогичных формальностей не требуется".

198. С учетом вышеизложенного обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 12 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 13. Признание иностранного производства и иностранного представителя

199. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"1) Иностраный представитель может подать в компетентный суд ходатайство о признании иностранного производства и назначении иностранного представителя.

2) Ходатайство о признании сопровождается:

a) надлежащим образом заверенным решением [или решениями] о возбуждении иностранного производства и назначении иностранного представителя; или

b) свидетельством от иностранного суда, подтверждающим существование иностранного производства и назначение иностранного представителя; или

c) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (a) и (b), любым другим приемлемым для суда доказательством существования иностранного разбирательства и назначения иностранного представителя.

3) С учетом статьи 14 иностранное производство признается:

a) в качестве основного иностранного производства, если иностранный суд обладает юрисдикцией, основывающейся на центре основных интересов должника; или

b) в качестве неосновного иностранного производства, если должник имеет предприятие по смыслу статьи 2(f) в иностранном государстве.

4) В отсутствие доказательств противного зарегистрированная контора должника, или привычное место проживания в случае физического лица, считается центром основных интересов должника.

5) Если в решении или свидетельстве, упомянутом в пункте 2 настоящей статьи, указывается, что иностранное производство является производством, как оно определяется в статье 2 (a), и что иностранный представитель был назначен по смыслу статьи 2 (d), суд имеет право исходить из этой презумпции.

6) Легализации документов, представленных в обоснование ходатайства о признании, или соблюдения других аналогичных формальностей не требуется.

7) Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в обоснование ходатайства о признании, на официальный язык настоящего государства.

8) Решение по ходатайству о признании иностранного производства принимается оперативно в кратчайшие возможные сроки".

200. Комиссия отметила, что в соответствии с типовыми положениями признание иностранного представителя не происходит независимо от признания иностранного производства, в рамках которого

назначен иностранный представитель. Поэтому в целях ясности было решено исключить из названия статьи 13 слова "и иностранного представителя". По этой же причине было решено в пункте 1 исключить слова "и назначения иностранного представителя" и вместо них вставить фразу "в рамках которого был назначен иностранный представитель".

201. Было отмечено, что использование понятия "юрисдикция" в пункте 3(а) может привести к возникновению споров по вопросу о том, уполномочен ли фактически иностранный суд принимать на себя юрисдикцию в отношении иностранного производства. Поэтому Комиссия постановила пересмотреть формулировку этого пункта, с тем чтобы квалифицировать основное иностранное производство в качестве производства, которое осуществляется в государстве, в котором находится центр основных интересов должника.

202. В отношении пункта 3(б) было отмечено, что типовые положения не предусматривают признания производства, открытого в иностранном государстве, в котором находятся активы, но не предприятие должника согласно определению в статье 2(с). Этот вариант подвергся критике, поскольку типовые положения допускают открытие производства по делу о несостоятельности в принимающем типовые положения государстве, даже если в таком государстве отсутствует предприятие (статья 22(1), которая требует только наличия активов в принимающем типовые положения государстве), однако не предусматривают возможности признания иностранного производства, при отсутствии предприятия в иностранном государстве. Это критическое мнение поддержки не получило.

203. Были заданы вопросы относительно взаимосвязи между понятием "легализация" в пункте 6 и понятием "заверенного" документа в пункте 2(а). В ответ было указано, что пункт 2(а) касается процедур, которые обычно используются правовой системой, в которой было возбуждено производство, с тем чтобы удостовериться в том, что соответствующие документы являются точными и выданы поименованными властями. В свою очередь пункт 6 касается формальных процедур, на основании которых дипломатические или консульские агенты принимающего типовые положения государства заверяют документы по таким вопросам, как подлинность подписей, полномочий, с которыми выступало лицо, подписавшее данный документ, или же подлинность печати или штампа на том или ином документе. Процедуры легализации зачастую являются весьма громоздкими и продолжительными и в некоторых случаях могут предполагать участие тех или иных властей на различных уровнях или в различных учреждениях. Именно поэтому с учетом необходимости ускорения производства в принимающем типовые положения государстве в пункт 6 не было включено требование о легализации.

204. Что касается пункта 6, то было заявлено, что в результате исключения требования о легализации может возникнуть коллизия в связи с международными обязательствами принимающего типовые положения государства. Дело в том, что некоторые государства являются сторонами двусторонних или многосторонних договоров о взаимном признании и легализации документов, например Гаагской конвенции, отменяющей требование легализации иностранных официальных документов¹⁴, принятой под эгидой Гаагской конференции по международному частному праву, в которой предусматриваются конкретные упрощенные процедуры легализации документов, выданных в подписавших эту Конвенцию государствах. В ответ было, однако, указано, что упомянутая Гаагская конвенция, например, не отменяет никаких законов, нормативных актов или практики, которые в свою очередь отменяли бы или упрощали процедуры легализации, и что поэтому вероятность возникновения такой коллизии отсутствует. На случай возникновения подобной коллизии в статье 3 предусматривается соответствующее решение.

205. Кроме того, было выражено беспокойство в связи с тем, что пункт 6, по мнению оратора, исключает возможность для суда требовать легализации. Было заявлено, что в некоторых правовых системах судам, возможно, трудно будет принимать решения, руководствуясь иностранными документами, которые не были легализованы в соответствии с процедурами, которые обычно используются в принимающем типовые положения государстве, особенно в связи с документами,

которые были выданы в почти или абсолютно незнакомых для них правовых системах. Было предложено включить в пункт 6 положение, разрешающее суду в исключительных обстоятельствах требовать легализации.

206. Рассмотрев различные высказанные мнения, Комиссия постановила, что для ускорения процедуры признания важно обеспечить, чтобы предварительная легализация не являлась обязательным условием для принятия судом каких-либо решений по ходатайству о признании и чтобы суд был уполномочен исходить из того, что документы, представленные вместе с ходатайством, являются подлинными, даже если они не были легализованы. Было принято решение в пункте 2(a) слова "надлежащим образом заверенным решением [или решениями]" заменить словами "заверенной копией решения [или решений]".

207. Было указано, что Комиссия ранее уже обсуждала вопрос о возможности изменения решения суда о признании иностранного производства и что она постановила вновь рассмотреть этот вопрос в контексте статьи 13 (см. пункты 91-92 выше). Для целей рассмотрения такой возможности было предложено добавить в статью 13 новый пункт, предусмотреть, чтобы ничто в статьях 13 и 14 не препятствовало возможности изменить или прекратить действие решения о признании в тех случаях, когда основания для предоставления признания отсутствуют или утратили свою силу полностью или частично. Комиссия в целом согласилась с этим предложением и передала его редакционной группе. Было решено, что в Руководство о принятии должно быть включено положение с разъяснением того, что такое изменение или прекращение действия признания, как правило, следует за процедурами, регулирующими в принимающем типовые положения государстве апелляцию или пересмотр судебных решений. Комиссия приняла также решение включить в статью 13 положение, обязывающее иностранного представителя путем периодического направления ходатайства о признании иностранного производства информировать суд о любых существенных изменениях в статусе иностранного производства или в статусе назначенного иностранного представителя (см. пункты 114 и 115 выше).

208. Было внесено предложение о том, чтобы в статью 13 включить дополнительный пункт, предусматривающий, что признание, предоставляемое в соответствии с этой статьей, имеет только последствия, указанные в типовых положениях. Было разъяснено, что это предложение позволяет учесть ранее выраженное беспокойство по поводу того, что в системе типовых положений признание иностранного производства не означает, что такое иностранное производство будет иметь в принимающем типовые положения государстве весь комплекс юридических последствий, которые оно имеет в правовой системе, в которой первоначально было возбуждено это производство. Против этого предложения было выдвинуто возражение на том основании, что типовые положения предоставляют иностранному представителю целый ряд факультативных возможностей (например, участие в местном производстве; участие в местном коллективном производстве; ходатайствование о судебной помощи), которые не регулируются в полном объеме в типовых положениях и которыми иностранный представитель сможет пользоваться в соответствии с другими законами принимающего типовые положения государства. Поэтому нет никакой необходимости предусматривать, что последствия признания будут ограничиваться последствиями, изложенными в проекте типовых положений. Соответственно предложенное добавление не было одобрено.

209. С учетом вышеупомянутых решений Комиссия одобрила содержание статьи 13 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 19 бис. Меры по недопущению действий, наносящих ущерб кредиторам

210. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта этой статьи:

"После признания иностранного производства [иностранному представителю разрешается] [иностранному представителю имеет право] принять [перечислить виды мер по недопущению или иному лишению правовой силы действий, наносящих ущерб кредиторам, которые в

соответствии с законом принимающего типовые положения государства имеются в распоряжении местного управляющего по делам о несостоятельности в контексте производства по несостоятельности в принимающем типовые положения государстве]".

211. Комиссия рассмотрела вопрос о том, следует ли четко указать в типовых положениях, что иностранный представитель обладает процессуальной "правоспособностью" (концепция, которая в некоторых процессуальных системах обозначается как "активная процессуальная легитимация", "активная легитимация" или "легитимация (законодательное подтверждение существующих полномочий)") ходатайствовать о принятии мер, направленных на признание недействительными юридических действий, наносящих ущерб кредиторам (такие действия иногда обозначаются как "Paulian actions"), или на лишение их юридической силы иным образом.

212. Многие участники разделили мнение о том, что право возбуждать ходатайство о принятии таких мер отвечает интересам кредиторов и что такие меры являются важным, а иногда единственным эффективным средством защиты неприкосновенности активов должника. Значительную поддержку получило мнение о том, что лишь тот факт, что иностранный представитель не является управляющим по делам о несостоятельности, назначенным в принимающем типовые положения государстве, не должен препятствовать иностранному представителю в том, чтобы ходатайствовать о принятии таких мер.

213. Было отмечено, что, если иностранный представитель будет наделен такой правоспособностью, то она должна распространяться лишь на те меры, которые могут быть приняты по заявлению местного управляющего по делам о несостоятельности в контексте производства по делу о несостоятельности, открытого в принимающем типовые положения государстве; следует прилагать усилия к тому, чтобы не создавалось впечатление, что иностранный представитель приравнивается к отдельным кредиторам, которые в рамках многих правовых систем обладают правом ходатайствовать о принятии мер, направленных на признание недействительными юридических действий, наносящих ущерб кредиторам, или на лишение их юридической силы иным образом. Было подчеркнуто, что условия принятия мер на основании ходатайства управляющего по делам о несостоятельности отличаются от условий принятия мер на основании ходатайства отдельных кредиторов.

214. Были высказаны решительные возражения против включения такого положения в текст типовых положений. Было отмечено, что такие меры могут вызвать неопределенность в том, что касается заключенных или совершенных сделок; что они распространяются на те случаи, когда может быть сочтено, что стороны таких сделок действовали в ущерб кредиторам (хотя в действительности им могло быть неизвестно о наносящих ущерб последствиях таких действий), и поэтому эти действия необоснованно затрагивают добросовестные третьи стороны, которые не могли предположить, что заключенная сделка может быть лишена юридической силы; что такие действия основаны на той предпосылке, что должник подпадает под производство по делу о несостоятельности в данном государстве, которая (за исключением того факта, что иностранное производство признано в принимающем типовые положения государстве) является неверной; что в результате потенциально дестабилизирующих последствий мер могут быть созданы неблагоприятные последствия для управления кредитами; что рассматриваемый вопрос является чрезвычайно сложным и не может быть однозначно решен в рамках типовых положений.

215. В ходе обсуждения возобладало мнение, что положение по данному вопросу желательно сохранить в типовых положениях. Было выражено понимание того, что это положение должно лишь наделять правоспособностью ходатайства о принятии рассматриваемых мер. В частности, это положение не должно устанавливать материальных прав и определять, какой законодательный акт является применимым к ходатайству о признании сделки недействительной или лишении ее юридической силы иным образом.

216. Комиссия согласилась с большинством мнений и просила редакционную группу подготовить текст проекта статьи на основе проекта статьи 19 бис. Комиссия одобрила также предложение включить в это положение - для случаев, когда иностранное производство является неосновным производством, -ограничение, аналогичное ограничению, сформулированному в проекте статьи 17(3), о том, что "суд должен убедиться в том, что эти меры относятся к активам, которые согласно закону настоящего государства подлежат управлению в рамках неосновного иностранного производства".

4. Рассмотрение проекта текста, подготовленного редакционной группой

217. Завершив рассмотрение проекта типовых законодательных положений по существу, Комиссия рассмотрела проекты статей, подготовленные редакционной группой, которая была учреждена с целью выполнения принятых Комиссией решений (см. пункт 28 выше).

218. Комиссия одобрила мнение о том, что проект текста должен называться не "Типовые положения", а "Типовой закон" по аналогии с другими типовыми актами, подготовленными Комиссией, и в знак признания возможности того, что этот текст может быть принят в качестве отдельного статута или в качестве отдельного раздела или части закона о несостоятельности.

219. В ходе рассмотрения Комиссия внесла в текст небольшие изменения редакционного характера. Текст, в том виде, в каком он был рассмотрен Комиссией и затем принят на 630-м заседании 30 мая 1997 года (см. пункт 221 ниже), воспроизводится в приложении I к настоящему докладу¹⁵.

5. Подготовка Руководства по принятию

220. После завершения рассмотрения существенных положений Типового закона у Комиссии не осталось времени для рассмотрения "проекта руководства по принятию Типовых положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности", подготовленного Секретариатом (A/CN.9/436). Тем не менее Комиссия высказала пожелание, чтобы Руководство было подготовлено как можно скорее после окончания сессии Комиссии. Поскольку значительную часть материала для будущего Руководства можно будет найти в докладе о работе текущей сессии Комиссии и в других предварительных документах, Комиссия просила Секретариат подготовить окончательный вариант Руководства по принятию Типового закона, отразив в нем результаты обсуждений и решения, принятые на текущей сессии. Комиссия просила издать окончательный вариант Руководства, который будет подготовлен Секретариатом, вместе с текстом Типового закона в виде единого документа.

6. Принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ и рекомендация

221. После завершения обсуждения типового закона Комиссия на своем 630-м заседании 30 мая 1997 года приняла следующее решение:

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

ссылаясь на свой мандат, содержащийся в резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года, в соответствии с которым она должна содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли, и в этой связи учитывать интересы всех народов, и в частности народов развивающихся стран, в целях дальнейшего развития международной торговли,

отмечая, что расширение трансграничной торговли и инвестирования приводит к росту числа случаев, когда предприятия и отдельные лица имеют активы в нескольких государствах,

отмечая также, что в том случае, когда в отношении должника, имеющего активы в нескольких государствах, возбуждается дело о несостоятельности, нередко возникает

безотлагательная необходимость в трансграничном сотрудничестве и координации при осуществлении надзора над активами и коммерческими операциями несостоятельного должника и управлении ими,

считая, что недостаточная координация и сотрудничество в делах о трансграничной несостоятельности сокращает возможности оздоровления попавших в трудное финансовое положение, но жизнеспособных коммерческих предприятий, затрудняет беспристрастное и эффективное рассмотрение дел о трансграничной несостоятельности, расширяет возможности для сокрытия или дробления активов должника и препятствует реорганизации или ликвидации активов и коммерческих операций должников, которые оказались бы наиболее выгодными для кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должников и сотрудников коммерческих предприятий должников,

отмечая далее, что многие государства не располагают законодательной основой, которая могла бы обеспечить или содействовать эффективному осуществлению трансграничной координации и сотрудничества,

будучи убежденной в том, что беспристрастное и согласованное на международном уровне законодательство по вопросам трансграничной несостоятельности, которое сочетает уважение к национальным, процессуальным и судебным системам и которая приемлема для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, содействовало бы развитию международной торговли и расширению инвестиций,

считая, что для оказания помощи государствам в совершенствовании их законодательства, регулирующего вопросы трансграничной несостоятельности, необходим свод согласованных на международном уровне типовых законодательных положений о трансграничной несостоятельности,

1. принимает Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности;

2. просит Генерального секретаря распространить текст Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности вместе с подготовленным Секретариатом Руководством по принятию Типового закона среди правительств и других заинтересованных органов;

3. рекомендует, чтобы все государства пересмотрели свое законодательство с учетом трансграничных аспектов несостоятельности, с тем чтобы определить, отвечает ли их законодательство задачам современной и эффективной системы регулирования вопросов несостоятельности, и чтобы в ходе такого пересмотра они положительно рассмотрели Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, учитывая необходимость иметь согласованное на международном уровне законодательство, регулирующее случаи трансграничной несостоятельности".

222. Комиссия выразила признательность Международной ассоциации консультантов по вопросам неплатежеспособности (ИНСОЛ) за консультативную помощь, которую она оказывала на всех стадиях подготовительной работы и за непосредственное участие в организации первого Коллоквиума ЮНСИТРАЛ-ИНСОЛ по проблемам трансграничной неплатежеспособности и последующие два коллоквиума ЮНСИТРАЛ-ИНСОЛ по вопросам работы Комиссии в этой области для представителей судебных органов. Комиссия выразила также признательность Комитету J (несостоятельность) Секции предпринимательского права Международной ассоциации адвокатов (МАА) за активную консультативную помощь, оказанную в ходе подготовки Типового закона. Комиссия также высоко оценила предложения, представленные Секретариату в ходе подготовительной работы Комиссией по международному праву банкротства Международной ассоциации юристов.

7. Будущая работа

223. Комиссия заслушала предложение о том, что после завершения работы над типовым законодательством ей следует подготовить типовые положения для международного двустороннего или многостороннего договора о судебном сотрудничестве и помощи в делах, связанных с трансграничной несостоятельностью, или же для всеобъемлющего договора по этим вопросам. Было указано, что такая работа упоминалась в качестве одного из возможных направлений деятельности на двадцатой сессии Рабочей группы по законодательству о несостоятельности (A/CN.9/433, пункты 16-20). Помимо этого предложения были упомянуты различные другие темы, применительно к которым, возможно, следует изучить вопрос о желательности и целесообразности проведения работы на международном уровне; к их числу относились следующие темы: законодательный режим для трансграничной несостоятельности в секторе банковских или финансовых услуг; разработка типовых соглашений или практики для трансграничного сотрудничества в реорганизации несостоятельных предприятий; решение вопросов о коллизии норм права в делах о трансграничной несостоятельности и последствия производства по делу о несостоятельности для арбитражных соглашений и арбитражного производства.

224. После обсуждения Комиссия пришла к мнению, что до принятия решения о проведении работы по подготовке договора или о рассмотрении любых других упомянутых тем было бы желательно оценить воздействие Типового закона и опыт его применения, а также дождаться результатов аналогичной работы в рамках других международных форумов, в частности Европейского союза и, возможно, Организации американских государств. Тем временем Секретариату было предложено следить за изменениями в этой области и подготовить для следующей сессии Комиссии предложения по вопросу желательности и целесообразности проведения любой такой работы.

225. На последних этапах обсуждения Типового закона было выдвинуто предложение, с которым Комиссия согласилась, что Секретариату следует обеспечить сбор информации о принятии Типового закона в различных государствах и, в сотрудничестве с соответствующими организациями, которые обладают опытом в этой области, следить за развитием практики, опыта и проблем, которые могут возникнуть в результате применения национальных законов, основанных на Типовом законе. В качестве одного из возможных методов проведения такой работы по оценке была упомянута организация коллоквиумов для представителей судебных органов, которые проводились в рамках подготовительной работы по формулированию Типового закона (см. пункты 12 и 17 выше).

III. ПРОЕКТЫ В ОБЛАСТИ ИНФРАСТРУКТУРЫ, ФИНАНСИРУЕМЫЕ ИЗ ЧАСТНЫХ ИСТОЧНИКОВ¹⁶

A. История вопроса

226. На своей двадцать девятой сессии в 1996 году Комиссия решила подготовить правовое руководство по механизму "строительство-эксплуатация-передача" (СЭП) и связанным с ним типам проектов¹⁷. Это решение было принято Комиссией на основании рекомендаций, поступивших от многих государств, и после обсуждения подготовленного Генеральным секретарем доклада (A/CN.9/424), в котором содержалась информация о деятельности, проводимой в этой области другими организациями, а также краткое описание вопросов, регулируемых соответствующими национальными законами.

227. Было сообщено, что в отличие от традиционных проектов, финансируемых государством, когда правительство несет ответственность за все осуществление проекта, включая обеспечение финансирования и предоставление гарантий возмещения заемных средств, в случае проектов инфраструктуры, финансируемых из частных источников, правительство привлекает частное предприятие к созданию, техническому обслуживанию и эксплуатации какого-либо объекта инфраструктуры в обмен на право взимать с населения или правительства плату за использование этого объекта или производимых им услуг или товаров.

228. В ходе обсуждения Комиссия отметила интерес, который различные формы участия частного сектора в проектах в области публичной инфраструктуры вызвали во многих государствах, в частности в развивающихся странах, поскольку успешное осуществление таких проектов позволяет государствам обеспечить значительную экономию государственных расходов и перераспределить ресурсы, которые в противном случае было бы необходимо вложить в инфраструктуру, на удовлетворение более неотложных социальных потребностей. Кроме того, поскольку подобные объекты сооружаются и в течение срока концессии эксплуатируются проектной компанией, соответствующие страны с пользой для себя перенимают опыт частного сектора по эксплуатации соответствующего объекта инфраструктуры и управлению им. Правительство может, в частности, рассчитывать на достижение рентабельности и высокого уровня обслуживания, что иногда не может быть обеспечено государственными монополиями.

229. Однако было указано, что реализация проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, требует наличия благоприятной правовой базы, способствующей укреплению доверия потенциальных инвесторов - как национальных, так и иностранных - и одновременно защищающей публичные интересы. Таким образом, Комиссия сочла, что было бы полезным подготовить правовое руководство для государств, разрабатывающих или совершенствующих законодательство, касающееся таких проектов. Комиссия просила Секретариат изучить вопросы, которые целесообразно рассмотреть в правовом руководстве и подготовить проект материалов для обсуждения Комиссией.

230. На тридцатой сессии Комиссии был представлен документ, содержащий перечисление вопросов, которые предлагается охватить правовым руководством, и последующие аннотации, в которых более или менее подробно рассматриваются эти вопросы (A/CN.9/438). Кроме того, Комиссии были представлены первоначальные проекты главы I "Сфера действия, назначение и терминология Руководства" (A/CN.9/438/Add.1), главы II "Стороны - участники проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, и этапы осуществления проектов" (A/CN.9/438/Add.2) и главы V "Подготовительные меры" (A/CN.9/438/Add.3).

B. Общие замечания

231. Было отмечено, что аннотированное содержание, которое приводится в документе A/CN.9/438, было подготовлено Секретариатом с тем, чтобы дать Комиссии возможность принять информированное решение о предлагаемой структуре проекта правового руководства и его содержании. Комиссии было сообщено о том, что при подготовке проекта материалов Секретариат учитывал необходимость в поддержании надлежащей сбалансированности между целью привлечения частных инвестиций для проектов в области инфраструктуры и защитой интересов правительства принимающей страны и пользователей объекта инфраструктуры.

232. Комиссия отметила предложение рассмотреть в проекте правового руководства вопрос о том, какие аспекты тем, упомянутых в документе A/CN.9/438, следует урегулировать в законодательстве, а какие - оставить на урегулирование сторонами в соглашениях, касающихся реализации проекта.

233. Комиссия выразила свое удовлетворение началом работы над подготовкой правового руководства по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников. Было указано, что это правовое руководство после его завершения будет представлять собой полезный инструмент для правительств, проводящих пересмотр или модернизацию своего законодательства, касающегося таких проектов. В этой связи было отмечено, что многие правительства, а также международные организации и частные учреждения выразили большую заинтересованность в работе Комиссии по таким проектам. Было в целом сочтено, что документы, представленные Секретариатом, представляют собой хорошую основу для работы Комиссии в этой области.

С. Структура проекта правового руководства и вопросы, которые
следует охватить

234. Комиссия провела общие обсуждения структуры проекта правового руководства, предложенной в документе A/CN.9/438, и вопросов, которые предлагается в нем рассмотреть, с тем чтобы позволить Секретариату подготовить остальные проекты глав правового руководства.

235. Комиссия обменялась мнениями о характере вопросов, которые следует обсудить в проекте правового руководства, и о возможных методах их рассмотрения. Было отмечено, что при рассмотрении отдельных тем в проекте правового руководства следует проводить разграничение между следующими категориями вопросов: общие правовые вопросы, регулируемые законами принимающей страны; вопросы, касающиеся специального законодательства по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников; вопросы, которые могут быть урегулированы на уровне подзаконных актов; и вопросы договорного характера. Хотя проведение четкого различия не всегда является возможным, было отмечено, что в проекте правового руководства основное внимание следует уделить в первую очередь вопросам, касающимся специального законодательства по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, или тем законодательным положениям, которые имеют особое значение для таких проектов. Что касается редакционных методов, которые могут быть использованы при подготовке проекта законодательного руководства, то в выступлениях указывалось на пользу разработки примерных положений с целью проиллюстрировать возможные законодательные решения вопросов, рассматриваемых в руководстве. Было предложено учесть в проекте правового руководства соображения, связанные с теми затратами, которые повлекут возможные решения тех или иных конкретных вопросов, и, в случае необходимости, обсудить эти соображения.

236. В качестве общего замечания относительно тем, которые следует охватить в проекте правового руководства, было указано, что проекты в области инфраструктуры все чаще предусматривают совместное участие государственных органов и предприятий частного сектора. Было высказано мнение о важности того, чтобы эта тенденция получила должное отражение в проекте типового руководства. Кроме того, было указано, что правительственные решения о приглашении частных кругов к участию в проектах в области инфраструктуры могут приниматься в результате рассмотрения целого ряда факторов, а не только в целях сокращения государственных расходов. Было отмечено, что к числу

вопросов, связанных с проектами в области инфраструктуры, финансируемыми из частных источников, также относятся вопросы рыночной структуры и регулирования рынка и что учет этих вопросов является важным для надлежащего рассмотрения некоторых конкретных тем, которые предлагается охватить руководством. Например, вопросы структуры сектора - такие, как уровень конкуренции, созданию которого в соответствующем секторе правительство принимающей страны хотело бы содействовать - окажут влияние на решение правительства о том, предоставить ли исключительные права одному концессионеру или же выдать несколько концессий. Аналогично вопросы регулирования сектора - такие, как вопрос о том, должны ли цены и показатели качества услуг устанавливаться проектной компанией или регулирующим учреждением - будут иметь важнейшее значение для создания надлежащего механизма регулирования.

237. Был внесен ряд предложений относительно содержания будущих глав правового руководства. В частности, к Секретариату были обращены просьбы:

а) более подробно рассмотреть в главе III (A/CN.9/438, пункты 6-16) различные правовые режимы, регулирующие соответствующую инфраструктуру, а также услуги, предоставляемые проектной компанией, т.е. те вопросы, в которых между правовыми системами существуют значительные различия. Особое внимание следует уделить конституционным вопросам, касающимся проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, и роли регулирования конкретных секторов, а также торгового и финансового законодательства и законодательства, регулирующего деятельность специальных компаний как юридических лиц;

б) подчеркнуть в главе IV (A/CN.9/438, пункты 17-26), что надлежащий выбор процедуры отбора или необходимость в использовании какой-либо такой процедуры зависит не только от характера каждого конкретного проекта, но также и от политики, которую проводит правительство в соответствующем секторе, и от того, в какой степени правительство стремится создать свободную конкуренцию в этом секторе. Было также предложено обсудить в проекте правового руководства вопросы, связанные с незапрошенными предложениями;

в) подчеркнуть в главе VI (A/CN.9/438, пункты 29-38) обязательства проектной компании в области передачи технологии, а также указать на заинтересованность правительства принимающей страны в повышении квалификации местной рабочей силы. Было предложено также рассмотреть вопросы, касающиеся политики в области конкуренции и возможной монополии в предоставлении услуг;

г) рассмотреть в главе VII (A/CN.9/438, пункты 39-45) возможные пути содействия проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, при минимальном использовании правительственных гарантий. Применительно к формам правительственной поддержки проектов в области инфраструктуры было предложено уделить внимание в проекте правового руководства таким специальным формам правительственной поддержки, как облегчение процедур получения въездных виз и разрешений на работу; снятие иммиграционных или репатриационных ограничений для иностранного персонала; снятие ограничений на обмен валюты;

д) рассмотреть в главе X (A/CN.9/438, пункты 67-73) желательность и целесообразность урегулирования в специальном законодательстве по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, вопросов о характеристиках функционирования соответствующих объектов;

е) уделить особое внимание в главе XI (A/CN.9/438, пункты 74-83) таким вопросам, как собственность на объекты инфраструктуры и соответствующее имущество; ответственность по оставшимся непогашенными обязательствам проектной компании; условия передачи объектов инфраструктуры правительству принимающей страны в рамках проектов СЭП. Следует также уделить

внимание случаям, когда правительство принимающей страны может принять решение о постоянной эксплуатации объектов инфраструктуры предприятиями частного сектора;

g) более подробно рассмотреть в главе XII (A/CN.9/438, пункты 84-87) и в главе XIII (A/CN.9/438, пункты 88-92) возможности использования оговорок о выборе права и арбитражных соглашений, учитывая конкретный характер различных используемых договорных механизмов, подчеркивая роль оговорок о выборе права в договорах между проектной компанией и ее поставщиками и другими подрядчиками. Было предложено также подробнее рассмотреть желательность для сторон использования норм коммерческого права, разработанных международными органами.

D. Рассмотрение проектов глав

Глава I. Сфера действия, назначение и терминология Руководства (A/CN.9/438/Add.1)

238. В качестве общего замечания было предложено избегать в руководстве создания впечатления, что оно касается только проектов в области инфраструктуры, которые финансируются исключительно за счет частных средств или через механизм "проектного финансирования". Далее было предложено подчеркнуть в проекте правового руководства роль, которую местные поставщики капитала или инвесторы могут сыграть в развитии проектов в области инфраструктуры.

239. Исходя из тех же соображений было предложено четко указать в главе I, что проекты в области инфраструктуры могут также осуществляться предприятиями, в которых участвует правительство принимающей страны. Было достигнуто общее согласие с тем, что в проекте правового руководства следует также прямо охватить подобные предприятия в той мере, в которой они регулируются по сути таким же правовым режимом и в которой их деятельность регулируется в основном теми же правилами, которые применимы к функционированию частных предприятий.

240. Получило поддержку мнение о том, что сделки, связанные с "приватизацией" государственной собственности путем продажи государственной собственности или акций находящихся в государственной собственности предприятий частному сектору, рассматривать в руководстве не следует. Было, однако, предложено использовать в проекте правового руководства гибкий подход и не исключать из сферы рассмотрения сделки, в которых государство передает частному сектору в собственность государственные предприятия, на которые возложены функции предоставления тех или иных публичных услуг, т.е. процесс, который иногда называется реализацией активов путем продажи ("divestiture").

241. Было указано, что в некоторых проектах, например по сооружению и эксплуатации электростанций, проектной компании может быть предоставлено право на эксплуатацию определенных природных ресурсов, например в качестве дополнительной деятельности или деятельности для целей производства топлива, необходимого для эксплуатации объекта концессии. Было предложено не исключать из сферы рассмотрения проекта правового руководства сделки такого вида в той мере, в которой концессия на эксплуатацию природных ресурсов является только дополнительной по отношению к основному проекту в области инфраструктуры.

Глава II. Стороны - участники проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, и этапы осуществления проектов (A/CN.9/438/Add.2)

242. Глава II, являющаяся своего рода введением в рассмотрение вопросов, связанных с проектами в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, содержит общие замечания о концепции финансирования проектов, сторонах проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, и этапах осуществления таких проектов. Было отмечено, что цель проекта главы II состоит в том, чтобы предоставить в распоряжение читателя справочную информацию и облегчить информированный выбор возможных законодательных решений тех вопросов, которые затем обсуждаются в проекте правового руководства.

243. В качестве общего замечания по проекту главы II было предложено уделить более пристальное внимание в этой главе последствиям внутренних требований правительства принимающей страны к утверждению и лицензированию, а также необходимости координации деятельности всех участвующих ведомств. Кроме того, было предложено указать в проекте правового руководства на юридические риски, с которыми сталкиваются возможные концессионеры во время преддоговорного этапа (например, безуспешные переговоры, последующее расторжение контракта) и на необходимость уменьшить эти риски. Было предложено также в главе II правового руководства рассмотреть вопросы,

которые могут возникнуть в связи с новыми переговорами по поводу условий концессии или в результате ее передачи другому концессионеру.

Глава V. Подготовительные меры (A/CN.9/438/Add.3)

244. Было предложено обсудить в главе V некоторые важные шаги по подготовке к осуществлению проекта: приобретение земельного участка для строительства объекта, включая вопросы доступа к строительной площадке; учреждение консорциума или компании, которым будет предоставлена концессия на строительство и эксплуатацию объекта инфраструктуры; выдача лицензий и разрешений, необходимых для выполнения проектных мероприятий, и возможные механизмы для обеспечения координации между заинтересованными правительственными ведомствами.

245. Было высказано предположение о том, что в главе V следует рассмотреть ту степень, в которой эти вопросы могут быть должным образом урегулированы в национальном законодательстве без лишения сторон той свободы действия, которая необходима для удовлетворения потребностей конкретных проектов. Что касается приобретения земельного участка для проектной компании, то было предложено уделить в этом проекте главы внимание положению и интересам владельцев той собственности, которая может изыматься для целей строительства объекта инфраструктуры.

246. В связи с возможной юридической формой образования проектной компании было предложено использовать в проекте правового руководства гибкий подход с тем, чтобы не создавать препятствий возможным новым и выгодным механизмам делового сотрудничества.

Е. Будущая работа

247. С учетом вышеизложенных обсуждений Комиссия в целом одобрила направление работы, предложенное Секретариатом в документе A/CN.9/438 и добавлениях 1-3. Комиссия поручила Секретариату обратиться, в случае необходимости, к внешним экспертам за оказанием помощи в подготовке будущих глав, которые должны быть представлены на рассмотрение Комиссии на ее тридцать первой сессии в 1998 году. Комиссия предложила правительствам указать тех экспертов, которые могут оказать помощь Секретариату в выполнении этой задачи.

IV. ЭЛЕКТРОННАЯ ТОРГОВЛЯ

248. Было отмечено, что Комиссия на ее двадцать девятой сессии приняла решение включить в свою повестку дня вопросы о подписях в цифровой форме и сертификационных органах. Рабочей группе по электронной торговле было предложено рассмотреть целесообразность и возможность подготовки единообразных правил по этим темам. Было выражено согласие с тем, что работа, которая должна быть проведена Рабочей группой на ее тридцать первой сессии, может охватывать подготовку проекта правил по определенным аспектам вышеуказанных тем. Рабочей группе было предложено представить Комиссии достаточные элементы для принятия обоснованного решения в отношении рамок единообразных правил, которые будут разрабатываться. В отношении более четкого мандата для Рабочей группы было достигнуто согласие в отношении того, что единообразные правила, которые следует подготовить, должны охватывать такие вопросы, как: правовая основа, поддерживающая процессы сертификации, включая появляющуюся технологию удостоверения подлинности и сертификации в цифровой форме; применимость процесса сертификации; распределение риска и ответственности пользователей, поставщиков и третьих сторон в контексте использования методов сертификации; конкретные вопросы сертификации через применение регистров; и включение путем ссылки¹⁸.

249. Комиссии был представлен доклад Рабочей группы о работе ее тридцать первой сессии (A/CN.9/437). Что касается целесообразности и возможности подготовки единообразных правил по вопросам подписей в цифровой форме и сертификационных органов, Рабочая группа сообщила Комиссии, что она достигла консенсуса в отношении важного значения и необходимости работы в направлении согласования норм права в этой области. Хотя она не приняла окончательного решения в отношении формы и содержания такой работы, она пришла к предварительному выводу о том, что практически можно подготовить проект единообразных правил по крайней мере по вопросам подписей в цифровой форме и сертификационных органов и, возможно, по связанным с этими вопросами проблемам. Рабочая группа напомнила о том, что наряду с подписями в цифровой форме и сертификационными органами в рамках будущей работы в области электронной торговли, возможно, также потребуется рассмотреть следующие темы: вопросы технических альтернатив криптографии публичных ключей; общие вопросы о функциях, выполняемых поставщиками услуг, являющимися третьими сторонами; и заключение контрактов в электронной форме (A/CN.9/437, пункты 156-157). В отношении вопроса включения путем ссылки Рабочая группа пришла к выводу о том, что необходимость в проведении Секретариатом дальнейшего исследования отпала, поскольку основополагающие вопросы хорошо известны и поскольку ясно, что многие аспекты "войны форм" и договоров присоединения необходимо будет оставить на урегулирование на основе применимых национальных законов в силу причин, связанных, в частности, с защитой потребителей и другими соображениями публичного порядка. Рабочая группа решила, что этот вопрос должен быть рассмотрен в качестве первого основного пункта ее повестки дня в начале следующей сессии (A/CN.9/437, пункт 155).

250. Комиссия дала высокую оценку работе, выполненной Рабочей группой на ее тридцать первой сессии, одобрила заключения Рабочей группы и поручила ей подготовить единообразные правила по юридическим вопросам подписей в цифровой форме и сертификационных органов. В отношении конкретной сферы применения и формы таких единообразных правил было выражено общее мнение, что на данном начальном этапе принятие решения невозможно. Было сочтено, что, хотя Рабочая группа может надлежащим образом сосредоточить свое внимание на вопросах подписей в цифровой форме с учетом предполагаемой ведущей роли криптографии публичных ключей в зарождающейся практике электронной торговли, подготавливаемые единообразные правила должны соответствовать нейтральному с точки зрения носителей средств информации подходу, который взят за основу в Типовом законе об электронной торговле. Таким образом, единообразные правила не должны исключать использование других методов удостоверения подлинности. Кроме того, при решении вопроса криптографии публичных ключей в этих единообразных правилах, возможно, необходимо будет учесть различия в уровнях безопасности и признать различные юридические последствия и

уровни ответственности, соответствующие различным видам услуг, оказываемых в контексте подписей в цифровой форме. Что касается сертификационных органов, то Комиссия, хотя она и признала ценность стандартов, определяемых рыночными отношениями, в целом согласилась с тем, что Рабочая группа может надлежащим образом предусмотреть разработку минимального свода стандартов, которые должны будут строго соблюдаться сертификационными органами, особенно в случае необходимости трансграничной сертификации.

251. В качестве дополнительного вопроса, подлежащего рассмотрению в контексте будущей работы в области электронной торговли, было указано на то, что Рабочей группе, возможно, придется на более позднем этапе обсудить вопросы юрисдикции, применимого права и урегулирования споров на основе использования сети "Интернет". Комиссия была информирована, что в июне 1997 года под эгидой Гаагской конференции по международному частному праву будет проведен коллоквиум по вопросам юрисдикции и применимого права в рамках "Интернет". Комиссии было также сообщено о том, что на международной конференции, которую проводит Организация экономического сотрудничества и развития в ноябре 1997 года, будет предпринята попытка выработать скоординированный подход заинтересованных правительств, межправительственных организаций, неправительственных организаций и групп предпринимателей частного сектора к вопросам электронной торговли. Комиссия выразила надежду, что Секретариат сможет принять участие в этих двух мероприятиях и представить доклад об их работе.

V. УСТУПКА ПРИ ФИНАНСИРОВАНИИ ПОД ДЕБИТОРСКУЮ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

252. Было отмечено, что Комиссия обсуждала юридические вопросы в области уступки требований на ее двадцать шестой сессии в 1993 году¹⁹, на ее двадцать седьмой сессии в 1994 году²⁰ и на ее двадцать восьмой сессии в 1995 году²¹ и на своей двадцать восьмой сессии поручила Рабочей группе по международной договорной практике подготовить унифицированный закон об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность.

253. Рабочая группа приступила к работе на своей двадцать четвертой сессии, проходившей в Вене с 13 по 14 ноября 1995 года (A/CN.9/420), и продолжила ее на своей двадцать пятой сессии, проходившей в Нью-Йорке с 8 по 19 июля 1996 года (A/CN.9/432) и на своей двадцать шестой сессии, проходившей в Вене с 11 по 12 ноября 1996 года (A/CN.9/434). Было отмечено, что на своей двадцать пятой сессии Рабочая группа постановила продолжить работу при том понимании, что подготавливаемый текст примет форму конвенции (A/CN.9/432, пункт 28). На основе обсуждений, проведенных Рабочей группой на ее двадцать шестой сессии, Секретариат подготовил пересмотренный вариант проекта конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность (A/CN.9/WG.II/WP.93).

254. На нынешней сессии Комиссии были представлены доклады о работе двадцать пятой и двадцать шестой сессий Рабочей группы (A/CN.9/432 и A/CN.9/434). Было отмечено, что Рабочая группа достигла принципиальной договоренности по ряду вопросов, включая действительность оптовых уступок настоящей и будущей дебиторской задолженности, момент передачи дебиторской задолженности, оговорки о недопустимости уступки, заверения cedenta и защита должника. Кроме того, было отмечено, что к основным нерассмотренным вопросам относятся последствия уступки для третьих сторон, т.е. кредиторов cedenta и управляющего по делам о несостоятельности cedenta, а также сфера действия и коллизии норм права.

255. Хотя было отмечено, что последствия уступки для третьих сторон представляют собой трудный вопрос, по которому сложно достичь консенсуса, был проявлен интерес к содержащемуся в пересмотренных статьях проекта конвенции (A/CN.9/WG.II/WP.93) предложению Секретариата о предоставлении возможности государствам делать на основе заявления выбор между материально-правовым правилом, опирающимся на момент уступки, или правилом о коллизии норм права и правилом, опирающимся на момент регистрации, которые вступят в силу лишь после создания надлежащей системы регистрации. Был внесен ряд предложений, включая предложение об ограничении сферы применения проекта конвенции уступкой в целях финансирования под договорную дебиторскую задолженность и предложение о рассмотрении вопросов коллизии норм права в сотрудничестве с Гаагской конференцией по международному частному праву с учетом коммерческого характера охватываемых сделок и потребностей участвующих сторон.

256. Комиссия отметила, что органы и организации, занимающиеся вопросами финансирования дебиторской задолженности, а также правительства проявили интерес к проекту конвенции, поскольку потенциально он обеспечивает расширение возможностей для получения кредита по более доступным ставкам. Поэтому Комиссия выразила надежду, что Рабочая группа будет действовать оперативно, с тем чтобы по завершении еще трех сессий, которые намечено провести в Вене с 20 по 31 октября 1997 года, Нью-Йорке со 2 по 13 марта 1998 года и Вене осенью 1998 года, Рабочая группа смогла представить проект конвенции для рассмотрения Комиссией на ее тридцать второй сессии в 1999 году.

VI. КОНТРОЛЬ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1958 ГОДА

257. Было отмечено, что Комиссия на своей двадцать восьмой сессии в 1995 году²² одобрила проект, осуществляемый в сотрудничестве с Комитетом D Международной ассоциации юристов, о контроле над законодательным осуществлением Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Подчеркнув, что в цели проекта не входит контроль за отдельными судебными решениями, обеспечивающими применение Конвенции, Комиссия обратилась с призывом к государствам - участникам Конвенции направить в Секретариат законодательные акты, касающиеся признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений. В ноябре 1995 года Секретариат направил государствам-участникам вопросник, касающийся правового режима, регулирующего признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений, который был подготовлен в сотрудничестве с Комитетом D Международной ассоциации юристов. Позднее Секретариат повторно обратился с просьбой к государствам-участникам представить соответствующую информацию.

258. Комиссия заслушала доклад о ходе работы над этим проектом. Секретариат сообщил, что хотя договаривающимися сторонами Нью-Йоркской конвенции 1958 года являются 112 государств, поступило лишь 40 ответов на вопросник. Комитет обратился с призывом к государствам - участникам Конвенции, которые еще не сделали этого, ответить на вопросник Секретариата. Секретариату было поручено подготовить записку с изложением выводов, подготовленных на основе анализа собранной информации.

259. Было отмечено, что в ходе предстоящей сессии Комиссии 10 июня 1998 года будут проведены специальные заседания для обсуждения проблем арбитража в ознаменование сороковой годовщины Нью-Йоркской конвенции 1958 года. В этой связи помимо заявлений участников Дипломатической конференции, на которой была принята Нью-Йоркская конвенция 1958 года, Комиссия заслушает доклад о Конгрессе Международного совета по торговому арбитражу (МСТА), который должен быть проведен в Париже с 3 по 6 мая 1998 года. Предусматривается также обсуждение возможных направлений работы по подготовке конвенции или возможных добавлений к Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже²³. На основе инициативы Рабочей группы по международной договорной практике в промышленности (РГ.5) Европейской экономической комиссии осуществить ограниченный пересмотр Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже (Женева, 1961 год) было предложено в связи с годовщиной Нью-Йоркской конвенции 1958 года, а также возможным пересмотром Женевской конвенции 1961 года рассмотреть возможность обеспечения универсального характера наиболее полезных положений Женевской конвенции 1961 года и одновременно внести ряд добавлений в Нью-Йоркскую конвенцию 1958 года (не затрагивая существа самой Конвенции), например, относительно требований, касающихся письменной формы, временных мер защиты и судебной помощи в принятии доказательств. По общему мнению, данное предложение представляет большой интерес и заслуживает тщательного изучения.

VII. ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

260. Комиссия с удовлетворением отметила, что со времени проведения ее двадцать девятой сессии в 1996 году были опубликованы еще три сборника резюме дел, в которых излагаются судебные и арбитражные решения, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год), Конвенцией Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года²⁴ (Гамбургские правила) и Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/10-12).

261. Комиссия также с удовлетворением отметила оборудование сетевого абонентского пункта ЮНСИТРАЛ в системе "Интернет" программой поиска (<http://www.un.org/uncitral>), что позволяет пользователям ППТЮ осуществлять поиск прецедентов ППТЮ и других документов. Комиссия обеспечила демонстрацию программы поиска. Секретариату было предложено продолжить его усилия, направленные на расширение доступа к документам ЮНСИТРАЛ через "Интернет".

262. Комиссия выразила свою признательность национальным корреспондентам за их работу и настоятельно призвала государства сотрудничать с Секретариатом в обеспечении функционирования ППТЮ и содействовать выполнению задач, возложенных на национальных корреспондентов. Было отмечено, что, поскольку число подготавливаемых для включения в сборник ППТЮ прецедентов увеличивается, исключительно важно, чтобы качество представляемых национальными корреспондентами резюме было достаточно высоким и не требовало от Секретариата серьезного редактирования. Комиссия подчеркнула важное значение ППТЮ в содействии единообразному применению правовых текстов, подготовленных в результате ее работы. Комиссия отметила, что ППТЮ в связи с изданием на шести официальных языках Организации Объединенных Наций является бесценным инструментом в руках практиков, теоретиков и государственных служащих. Комиссия настоятельно призвала каждое государство, которое еще не сделало этого, назначить национального корреспондента.

263. Комиссия также отметила, что в связи с увеличением числа судебных и арбитражных решений, охватываемых ППТЮ, значительно возрос объем работы Секретариата по редактированию резюме, хранению судебных и арбитражных решений в их подлинной форме, переводу резюме на остальные пять официальных языков Организации Объединенных Наций, их публикации на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, препровождению резюме и полных текстов судебных и арбитражных решений заинтересованным сторонам по их просьбе, а также разработке и обеспечению функционирования программы поиска. Поэтому Комиссия просила предоставить ее Секретариату надлежащие ресурсы для эффективного функционирования ППТЮ.

VIII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ

264. Комиссии была представлена записка Секретариата (A/CN.9/439), в которой содержится описание деятельности Комиссии после двадцать девятой сессии, и определяются направления планируемой будущей деятельности. Задача семинаров и информационных миссий ЮНСИТРАЛ для правительственных должностных лиц, как было отмечено, заключается в том, чтобы разъяснять важнейшие положения и ценность документов ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли.

265. Было сообщено, что со времени двадцать девятой сессии семинары и информационные миссии были проведены в Бриджтауне (региональный семинар) с 23 по 26 апреля 1996 года, в Ханое 31 августа 1996 года, во Вьентьяне со 3 по 6 сентября 1996 года, в Бангкоке с 9 по 10 сентября 1996 года, в Куала-Лумпуре с 5 по 6 ноября 1996 года, в Каире со 2 по 5 декабря 1996 года и в Претории с 3 по 4 марта 1997 года. По сообщениям Секретариата, в период с конца 1997 года и до начала следующей сессии Комиссии в июне 1998 года семинары и информационные миссии намечено провести в Африке, Азии, Латинской Америке и Восточной Европе.

266. Комиссия выразила свою признательность Секретариату за деятельность, предпринятую им за период после окончания двадцать девятой сессии, и подчеркнула важное значение программы по подготовке кадров и оказанию технической помощи для повышения осведомленности о ее работе и для распространения информации о подготавливаемых ею правовых текстах. Отмечалось, что семинары и информационные миссии являются исключительно полезными для развивающихся стран, где отсутствует опыт коммерческого права, которым занимается ЮНСИТРАЛ. Комиссия отметила актуальность универсального коммерческого права, в частности правовых текстов, подготавливаемых ЮНСИТРАЛ, в рамках предпринимаемых многими странами усилий по экономической интеграции и подчеркнула важную роль, которую в этой связи могли бы сыграть мероприятия Секретариата в области подготовки кадров и оказания технической помощи. Что касается тем, рассматриваемых на семинарах ЮНСИТРАЛ, то Секретариату было рекомендовано включать, по мере необходимости, информацию о подготавливаемых другими организациями документах, относящихся к международной торговле.

267. Комиссия приняла к сведению различные формы технической помощи, которую может оказывать Секретариат, такие, как оценка предварительных законопроектов, помощь в разработке законопроектов, замечания по докладам комиссий по законодательной реформе и брифинги для законодателей, судей, арбитров и других конечных пользователей правовых текстов ЮНСИТРАЛ, включенных в национальное законодательство. Комиссия рекомендовала Секретариату определить возможности для рассмотрения вопроса о сохраняющемся и значительно возросшем значении, которое правительства, национальные и международные деловые круги и многосторонние и двусторонние учреждения придают укреплению правовой основы для международной торговли и инвестирования.

268. Комиссия подчеркнула важность сотрудничества и координации между учреждениями по оказанию помощи в целях развития, предоставляющими или финансирующими юридико-техническую помощь, и Секретариатом с целью исключения таких ситуаций, при которых международная помощь может приводить к принятию национального законодательства, которое не будет соответствовать согласованным международным стандартам, включая конвенции и типовое законодательство ЮНСИТРАЛ.

269. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению вклад Швейцарии в реализацию программы семинаров. Комиссия выразила также свою признательность тем государствам и организациям, которые внесли вклад в реализацию программы Комиссии по подготовке кадров и оказанию помощи, согласившись проводить у себя семинары. Подчеркнув важное значение внебюджетного финансирования для осуществления мероприятий по подготовке кадров и оказанию технической помощи, Комиссия вновь обратилась с призывом ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным учреждениям рассмотреть вопрос о внесении взносов в целевой фонд

ЮНСИТРАЛ для симпозиумов, в частности в форме взносов, вносимых на многолетней основе, с тем чтобы содействовать процессу планирования и предоставить Секретариату возможность удовлетворять растущий спрос в развивающихся странах и в новых независимых государствах на подготовку кадров и техническую помощь.

270. На своей двадцать девятой сессии Комиссия отметила, что Генеральная Ассамблея не имела возможности в ходе своей пятидесятой сессии рассмотреть высказанную Комиссией на ее двадцать восьмой сессии просьбу о том, чтобы включить вопрос о целевом фонде ЮНСИТРАЛ для симпозиумов в повестку дня конференции по объявлению взносов, которая проходит в рамках сессии Генеральной Ассамблеи, при том понимании, что это не будет иметь никаких последствий для обязательств государств в связи с выплатой ими своих начисленных взносов в бюджет Организации. В этой связи Комиссия просила, чтобы Шестой комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять резолюцию, в которой бы вопрос о целевом фонде ЮНСИТРАЛ для симпозиумов и целевом фонде для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам - членам ЮНСИТРАЛ был включен в повестку дня конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития²⁵.

271. В пункте 11 своей резолюции 51/161 от 16 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея постановила включить целевые фонды для проведения симпозиумов и оказания помощи в покрытии путевых расходов в список фондов и программ, вопрос о которых рассматривается на конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития. Комиссия с удовлетворением приняла это решение к сведению.

IX. СТАТУС И СОДЕЙСТВИЕ ПРИНЯТИЮ ПРАВОВЫХ ТЕКСТОВ ЮНСИТРАЛ

272. Комиссия на основе записки Секретариата (A/CN.9/440) рассмотрела вопрос о статусе разработанных ею конвенций и типовых законов, а также о статусе Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Комиссия с удовлетворением отметила новые акты, принятые государствами после 14 июня 1996 года (дата завершения работы двадцать девятой сессии Комиссии) в отношении следующих документов:

a) Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров, принятая в Нью-Йорке 14 июня 1974 года, с поправками, внесенными в нее Протоколом от 11 апреля 1980 года²⁶. Новые акты Беларуси и Уругвая; число государств-участников - 16;

b) Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) [без поправок]²⁷. Новые акты Беларуси и Уругвая; число государств-участников - 22;

c) Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, 1978 год ("Гамбургские правила"). Число государств-участников - 25;

d) Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год). Новые акты Бельгии, Люксембурга и Узбекистана; число государств-участников - 48;

e) Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год)²⁸. Участниками этой Конвенции являются два государства. Для ее вступления в силу требуется присоединение к Конвенции еще восьми государств;

f) Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год)²⁹. Участником Конвенции является одно государство; для вступления Конвенции в силу требуется присоединение к ней еще четырех государств;

g) Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (Нью-Йорк, 1995 год). Для вступления Конвенции в силу требуется присоединение к ней пяти государств;

h) Типовой закон о международном торговом арбитраже (1985 год). Новые государства, принявшие законодательство на основе Типового закона: Зимбабве, Новая Зеландия и Перу;

i) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах (1992 год)³⁰. На основе принципов Типового закона была принята директива Европейского парламента и Совета Европейского союза;

j) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг (1994 год)³¹;

k) Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, (1996 год);

l) Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Новые акты Бруней-Даруссалама, Кыргызстана, Маврикия и Мавритании; число государств-участников - 112.

273. Комиссия выразила признательность государствам за принятые ими законодательные акты в связи с текстами Комиссии. В контексте обсуждения статуса Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже было внесено предложение о том, что Комиссии, возможно, целесообразно

рассмотреть в будущем вопрос о том, могут ли принципы, заложенные в основу этой Конвенции, применяться к международным коммерческим договорам в целом, т.е. за рамками договоров о купле-продаже. Комиссия приняла к сведению это предложение.

274. Было отмечено, что, несмотря на универсальное значение и полезность этих текстов, большое число государств пока не приняли ни одного из них. С учетом широкой поддержки разработанных Комиссией нормативных текстов со стороны юристов-практиков и ученых в странах с различными правовыми, социальными и экономическими системами принятие этих текстов происходит медленнее, чем требуется. Комиссия обратилась к делегатам и наблюдателям, участвующим в работе заседаний Комиссии и ее рабочих групп, с призывом способствовать - в той мере, в какой они сочтут это уместным, - рассмотрению законодательными органами их стран текстов Комиссии.

275. В связи с Конвенцией Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах было заявлено, что подготовленный проект документа о международной практике применения резервных аккредитивов ожидает комментариев государств и что проект предполагается увязать с Конвенцией.

Х. РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ О РАБОТЕ КОМИССИИ

276. Комиссия с признательностью приняла к сведению резолюцию 51/162 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1996 года, в которой Ассамблея выразила свою признательность Комиссии за завершение разработки и принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и за подготовку Руководства по принятию Типового закона. В пункте 2 этой резолюции Генеральная Ассамблея рекомендовала всем государствам при принятии или пересмотре своих законов должным образом учитывать положения Типового закона ввиду необходимости унификации законодательства, применимого к альтернативным бумажным формам методов передачи и хранения информации.

277. Комиссия с признательностью приняла к сведению резолюцию 51/161 Генеральной Ассамблеи, посвященную докладу Комиссии о работе ее двадцать девятой сессии, состоявшейся в 1996 году. В частности, было отмечено, что в пункте 6 этой резолюции Ассамблея вновь подтвердила мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области и в этой связи призвала все органы системы Организации Объединенных Наций и предложила всем другим международным организациям учитывать мандат Комиссии и необходимость избегать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли; и рекомендовала Комиссии через ее Секретариат и впредь продолжать тесно сотрудничать с другими международными органами и организациями, в том числе с региональными организациями и другими органами, такими, как Международный институт унификации частного права, которые ведут активную работу в области права международной торговли и в других смежных областях.

278. Комиссия с признательностью отметила далее, что Генеральная Ассамблея в пункте 7 резолюции 51/161 вновь подтвердила важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли, например помощи в подготовке национального законодательства на базе правовых текстов Комиссии, и что в пункте 8 этой резолюции Ассамблея заявила о желательности активизации усилий Комиссии по оказанию поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и оказания помощи.

279. Комиссия с признательностью отметила также, что Генеральная Ассамблея в пункте 8(b) резолюции 51/161 обратилась с призывом к правительствам, соответствующим органам, организациям и учреждениям Организации Объединенных Наций и отдельным лицам вносить добровольные взносы в целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов. Кроме того, было отмечено, что в пункте 9 этой резолюции Ассамблея призвала Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Международный банк реконструкции и развития и Европейский банк реконструкции и развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе, поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии.

280. С признательностью было отмечено также, что в пункте 10 резолюции 51/161 Генеральная Ассамблея призвала правительства, соответствующие органы, организации и учреждения Организации Объединенных Наций и отдельных лиц для обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп вносить добровольные взносы в целевой фонд для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем. Этот целевой фонд был создан во исполнение резолюции 48/32 Ассамблеи от 9 декабря 1993 года. Как говорилось выше (см. пункт 271), Комиссия с признательностью отметила, что Генеральная Ассамблея в пункте 11 резолюции 51/161 приняла решение включить целевые фонды ЮНСИТРАЛ для симпозиумов и оказания помощи в

покрытии путевых расходов государств - членов ЮНСИТРАЛ в перечень фондов и программ, которые рассматриваются на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития. Комиссия с признательностью отметила также, что Ассамблея в пункте 12 резолюции 51/161 приняла решение продолжить рассмотрение в компетентном Главном комитете в ходе пятьдесят первой сессии Ассамблеи вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем.

281. Комиссия приветствовала содержащуюся в пункте 13 резолюции 51/161 просьбу Генеральной Ассамблеи о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил эффективное осуществление программ Комиссии. Комиссия, в частности, выразила надежду, что Секретариату будут выделены достаточные ресурсы для того, чтобы обеспечивать растущие потребности в подготовке кадров и оказании помощи.

282. Комиссия также с удовлетворением отметила, что Генеральная Ассамблея в пункте 14 резолюции 51/161 подчеркнула важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии, и с этой целью настоятельно призвала государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним.

XI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. Обзор эффективности

283. Было сообщено, что Секретариат в рамках обзора эффективности своих методов работы предложил всем государствам в вербальной ноте от 14 октября 1996 года назвать национальные институты, которые особенно заинтересованы в получении от него документов и информации, любые научно-исследовательские учреждения, которые могли бы быть заинтересованы в сотрудничестве по конкретным проектам, а также комиссии, подготавливающие реформу законодательства, учреждения, занимающиеся вопросами двусторонней помощи, и другие органы, вносящие свой вклад в осуществление проектов в области законодательной реформы. Было отмечено, что только 11 государств прислали ответы на этот вопросник, и внимание всех других государств было обращено на необходимость оказания содействия похвальным усилиям Секретариата и безотлагательно прислать свои ответы.

284. На торжественной церемонии по случаю 30-й годовщины ЮНСИТРАЛ, устроенной федеральным Министерством юстиции Австрии, было сообщено об учреждении частного фонда в поддержку деятельности ЮНСИТРАЛ со стороны частного сектора. Государствам было предложено назначить своих представителей для работы с этим фондом.

285. Комиссия вновь подтвердила важность обеспечения высокого качества и точности при переводе документов ЮНСИТРАЛ на все официальные языки Организации Объединенных Наций. Комиссия выразила озабоченность в связи с тем, что перевод ее документов на некоторые официальные языки иногда задерживался, что затрудняло работу некоторых делегаций. Комиссия настоятельно призвала Генерального секретаря выделить достаточные ресурсы для перевода документов ЮНСИТРАЛ.

B. Библиография

286. Комиссия с удовлетворением отметила издание библиографии последних работ, касающихся деятельности Комиссии (A/CN.9/441 и Corr.1).

287. Комиссия подчеркнула важность того, чтобы располагать как можно более полной информацией о публикациях, включая научные труды, содержащие комментарии о результатах ее работы. В связи с этим она просила правительства, академические институты и другие соответствующие организации направлять Секретариату экземпляры таких публикаций.

C. Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса

288. Комиссия была информирована о том, что Институт международного торгового права при юридическом факультете Университета Пейс в Нью-Йорке, организовал четвертое учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса в Вене с 1 по 6 апреля 1997 года. Правовые вопросы, которые рассматривались группами студентов, участвующих в учебном разбирательстве, основывались на Конвенции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров и на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. В учебном разбирательстве 1997 года принимали участие 48 групп, представляющих юридические факультеты 19 стран. Пятое учебное разбирательство будет проведено в Вене с 4 по 9 апреля 1998 года.

289. Комиссия с интересом и удовлетворением выслушала это сообщение. По ее мнению, учебное разбирательство, носящее международный характер, является отличным методом преподавания права международной торговли и распространения информации о существующих унифицированных текстах.

D. Сроки и место проведения тридцатой сессии Комиссии

290. Было решено, что тридцать первая сессия Комиссии будет проведена с 1 по 12 июня 1998 года в Нью-Йорке.

E. Сессии рабочих групп

291. Комиссия утвердила следующий график заседаний своих рабочих групп:

а) Рабочая группа по международной договорной практике проведет свою двадцать седьмую сессию с 20 по 31 октября 1997 года в Вене и свою двадцать восьмую сессию со 2 по 13 марта 1998 года в Нью-Йорке;

б) Рабочая группа по электронной торговле проведет свою тридцать вторую сессию с 12 по 23 января 1998 года в Вене.

Примечания

¹Согласно резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи члены Комиссии собираются на шестилетний срок. Из нынешнего состава 19 членов были избраны Генеральной Ассамблеей на ее сорок шестой сессии 4 ноября 1991 года (решение 46/309), а 17 - на ее сорок девятой сессии 28 ноября 1994 года (решение 49/315). Согласно резолюции 31/99 от 15 декабря 1976 года срок полномочий членов, избранных Ассамблеей на ее сорок шестой сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию тридцать первой сессии Комиссии в 1998 году, срок полномочий членов, избранных на сорок девятой сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию тридцать четвертой сессии Комиссии в 2001 году.

²Выборы Председателя проводились на 607-м заседании 12 мая 1997 года, а выборы заместителей Председателя - на 617-м и 619-м заседаниях 20 и 21 мая 1997 года; выборы Докладчика проводились на 617-м заседании 20 мая 1997 года. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия избирает трех заместителей Председателя с таким расчетом, чтобы они вместе с Председателем и Докладчиком представляли в президиуме Комиссии каждую из пяти групп государств, перечисленных в пункте 1 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи. (См. доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 14 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том I: 1968-1970 годы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.71.V.1, часть вторая, раздел I.A)).

³Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/48/17), пункты 302-306.

⁴Uniform Commercial Law in the Twenty-first Century: Proceedings of the Congress of the United Nations Commission on International Trade Law, New York, 18-22 May 1992 (United Nations publication, Sales No. E.94.V.14); pp. 155, 158, 251, 274.

⁵Доклад Коллоквиума (A/CN.9/398) был рассмотрен на двадцать седьмой сессии Комиссии в 1994 году (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Corr.1, пункты 215-222)).

⁶Доклад Коллоквиума для представителей судебных органов (A/CN.9/413) был рассмотрен на двадцать восьмой сессии Комиссии в 1995 году (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17, пункты 382-393)).

⁷Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17), пункты 387 и 391.

⁸Восемнадцатая сессия была проведена в Вене с 30 октября по 10 ноября 1995 года (A/CN.9/419 и Согг.1); девятнадцатая сессия была проведена в Нью-Йорке с 1 по 12 апреля 1996 года (A/CN.9/422); двадцатая сессия была проведена в Вене с 7 по 18 октября 1996 года (A/CN.9/433); и двадцать первая сессия была проведена в Нью-Йорке с 20 по 31 января 1997 года (A/CN.9/435).

⁹Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), пункт 237.

¹⁰United Nations, Treaty Series, vol. 330, No. 4739.

¹¹Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта - 11 апреля 1980 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.V.5), часть I.

¹²Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), приложение I.

¹³United Nations, Treaty Series, vol. 658, No. 9432.

¹⁴Там же, vol. 527, No. 7625.

¹⁵Новые постатейные номера, присвоенные положениям Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности после его принятия Комиссией, и номера статей проекта типовых законодательных положений представленного Комиссии текста:

<u>Номер статьи в Типовом законе</u>	<u>Номер проекта статьи, представленного Комиссии</u>
Прембула	Прембула
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	-
8	-
9	7
10	8
11	9
12	10
13	11
14	12
15(1)	13(1)
15(2)	13(2)
15(3)	-
15(4)	13(7)
16(1)	13(5)

<u>Номер статьи в Типовом законе</u>	<u>Номер проекта статьи, представленного Комиссии</u>
16(2)	13(6)
16(3)	13(4)
17(1)	14
17(2)	13(3)
17(3)	13(8)
17(4)	-
18	-
19(1)	15(1)
19(1)(a)	-
19(1)(b)	-
19(1)(c)	-
19(2)	15(2)
19(3)	15(3)
19(4)	15(4)
20(1)	16(1)
20(1)(a)	16(1)(a)
20(1)(b)	-
20(1)(c)	16(1)(b)
20(2)-(4)	16(2)-(4)
21(1)	17(1)
21(1)(a)	17(1)(a)
21(1)(b)	-
21(1)(c)	17(1)(b)
21(1)(d)	17(1)(d)
21(1)(e)	17(1)(e)
21(1)(f)	17(1)(c)
21(1)(g)	17(1)(h)
21(2)	17(2)
21(3)	17(3)
22	19
23(1)	19 бис
23(2)	-
24	20
25(1)	21(1)
25(2)	21(1)
26(1)	21(2)
26(2)	21(2)
27	21(3)
28	22(1)
29	-
30	-
31	22(2)
32	23

¹⁶На предыдущих сессиях Комиссия в связи со своей работой в этой области использовала термин "строительство-эксплуатация-передача" (СЭП).

¹⁷Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), пункты 225-230.

¹⁸Там же, пункты 223-224.

¹⁹Там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/48/17), пункты 297-301.

²⁰Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Corr.1), пункты 208-314.

²¹Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17), пункты 374-381.

²²Там же, пункты 401-404.

²³Там же, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), приложение I.

²⁴Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов, Гамбург, 6-31 марта 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.VIII.1), документ A/CONF.89/13, приложение I.

²⁵Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), пункт 254.

²⁶United Nations, Treaty Series, vol. 1511, No. 26121.

²⁷Там же, vol. 1511, No. 26119.

²⁸Резолюция 43/165 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1988 года, приложение.

²⁹A/CONF.152/13, приложение.

³⁰Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17), приложение I.

³¹Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Corr.1), приложение I.

Приложение I

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

ТИПОВОЙ ЗАКОН ЮНСИТРАЛ О ТРАНСГРАНИЧНОЙ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ

Преамбула

Цель настоящего Закона заключается в установлении эффективных механизмов урегулирования дел о трансграничной несостоятельности в целях:

- a) сотрудничества между судами и другими компетентными органами настоящего государства и иностранных государств, которые участвуют в делах о трансграничной несостоятельности;
- b) большей юридической определенности для торговли и инвестиционной деятельности;
- c) справедливого и эффективного урегулирования случаев трансграничной несостоятельности при обеспечении защиты интересов всех кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника;
- d) защиты и максимального повышения стоимости активов должника;
- e) содействия сохранению находящихся в тяжелом финансовом положении предприятий в целях защиты инвестиций и сохранения рабочих мест.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения

- 1) Настоящий Закон применяется в случаях, когда:
 - a) в настоящем государстве иностранным судом или иностранным представителем запрашивается содействие в связи с иностранным производством; или
 - b) в иностранном государстве запрашивается содействие в связи с производством на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности]; или
 - c) иностранное производство и производство на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] в отношении одного и того же должника осуществляются параллельно; или
 - d) кредиторы или другие заинтересованные лица в иностранном государстве заинтересованы в подаче просьбы о возбуждении производства в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] или в участии в таком производстве.
- 2) Настоящий Закон не применяется в отношении производства, касающегося [указать любые виды учреждений, таких, как банки или страховые компании, в случае несостоятельности которых в настоящем государстве действует специальный режим и которые настоящее государство желает исключить из сферы применения настоящего Закона].

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

- а) "иностранное производство" означает коллективное судебное или административное производство — включая временное производство, — которое проводится в иностранном государстве в соответствии с законодательным актом, касающимся несостоятельности, и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат контролю или надзору со стороны иностранного суда в целях реорганизации или ликвидации;
- б) "основное иностранное производство" означает иностранное производство, осуществляемое в государстве, в котором находится центр основных интересов должника;
- в) "неосновное иностранное производство" означает иностранное производство, иное, чем основное иностранное производство, осуществляемое в государстве, в котором находится предприятие должника по смыслу подпункта (f) настоящей статьи;
- г) "иностраннный представитель" означает лицо или учреждение — включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, — которое в рамках иностранного производства уполномочено управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций должника или совершать действия в качестве представителя иностранного производства;
- д) "иностраннный суд" означает судебный или иной орган, компетентный осуществлять контроль или надзор за иностранным производством;
- е) "предприятие" означает любое место операций, в котором должник осуществляет не носящую временного характера экономическую деятельность, охватывающую людей и товары или услуги.

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

Если настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством настоящего государства, обусловленным любым договором или каким-либо другим соглашением, стороной которого оно является наряду с еще одним или несколькими государствами, преимущественную силу имеют положения такого договора или соглашения.

Статья 4. [Компетентный суд или орган]^а

Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания иностранного производства или сотрудничества с иностранными судами, выполняются [указать суд, суды, орган или органы, компетентные выполнять такие функции в государстве, принимающем Типовой закон].

Государства, в которых некоторые функции, связанные с производством по делам о несостоятельности, возлагаются на назначенных правительством должностных лиц или органы, возможно, пожелают включить в статью 4 или в другое место главы I следующее положение:

Ничто в настоящем Законе не затрагивает действующие в настоящем государстве положения, регулирующие полномочия [включить название должности лица или название органа, назначаемого правительством].

Статья 5. Полномочия [включить название должности лица или название органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом государства, принимающего Типовой закон] на совершение действий в иностранном государстве

[Включить название должности лица или название органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом государства, принимающего Типовой закон] уполномочивается совершать такие действия в иностранном государстве от имени производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности], которые допускаются применимым иностранным правом.

Статья 6. Исключение на основании публичного порядка

Ничто в настоящем Законе не препятствует суду отказать в принятии мер, регулируемых настоящим Законом, если соответствующая мера будет явно противоречить публичному порядку настоящего государства.

Статья 7. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов

Ничто в настоящем Законе не ограничивает полномочий суда или [включить название должности лица или название органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом государства, принимающего Типовой закон] оказывать дополнительное содействие иностранному представителю на основании других законодательных актов настоящего государства.

Статья 8. Толкование

При толковании настоящего Закона следует учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

**ГЛАВА II. ДОСТУП ИНОСТРАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И КРЕДИТОРОВ
К СУДАМ В НАСТОЯЩЕМ ГОСУДАРСТВЕ**

Статья 9. Право непосредственного доступа

Иностранный представитель имеет право подавать ходатайства непосредственно суду в настоящем государстве.

Статья 10. Ограниченная юрисдикция

Тот факт, что иностранный представитель подает в какой-либо суд в настоящем государстве ходатайство в соответствии с настоящим Законом, сам по себе не обуславливает подчинение иностранного представителя или иностранных активов и деловых операций должника юрисдикции судов настоящего государства в каких-либо иных, нежели рассмотрение этого ходатайства, целях.

Статья 11. Ходатайство иностранного представителя о возбуждении производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности]

Иностранный представитель имеет право подать ходатайство о возбуждении производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности], если в иных отношениях соблюдены условия для возбуждения такого производства.

Статья 12. Участие иностранного представителя в производстве на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности]

После признания иностранного производства иностранный представитель имеет право принимать участие в производстве, касающемся должника, на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности].

Статья 13. Доступ иностранных кредиторов к производству на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности]

1) С учетом пункта 2 настоящей статьи иностранные кредиторы обладают такими же правами в отношении возбуждения производства и участия в производстве на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности], как и кредиторы в настоящем государстве.

2) Пункт 1 настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности], за исключением того, что требования иностранных кредиторов не должны получать более низкого статуса, чем [указать категорию обычных непривилегированных требований, предусмотрев, что иностранное требование должно получить более низкий статус, чем обычные непривилегированные требования, если равнозначное местное требование (например, требование о взыскании неустойки или требование отложенного платежа) имеет более низкий статус, чем обычные непривилегированные требования]^b.

Статья 14. Уведомление иностранных кредиторов о производстве на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности]

1) Во всех случаях, когда на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] уведомление должно быть направлено кредиторам в настоящем государстве, такое уведомление также направляется известным кредиторам, которые не имеют адреса в настоящем государстве. Суд может вынести постановление о принятии соответствующих мер с целью направления уведомления любым кредиторам, адрес которых пока не известен.

Принимающее Типовой закон государство, возможно, пожелает рассмотреть следующую альтернативную формулировку для замены статьи 13(2):

2) Пункт 1 настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] или исключения иностранных налоговых требований и требований по социальному обеспечению в рамках такого производства. Тем не менее требования иностранных кредиторов, иные чем требования, связанные с налоговыми обязательствами и обязательствами по социальному обеспечению, не должны получать более низкого статуса, чем [указать категорию обычных непривилегированных требований, предусмотрев, что иностранное требование должно получить более низкий статус, чем обычные непривилегированные требования, если равнозначное местное требование (например, требование о взыскании неустойки или требование отложенного платежа) имеет более низкий статус, чем обычные непривилегированные требования].

2) Такое уведомление направляется иностранным кредиторам в индивидуальном порядке, если суд не сочтет, что с учетом обстоятельств более целесообразной является какая-либо другая форма уведомления. Передачи судебных поручений или соблюдения иных аналогичных формальностей не требуется.

3) Когда уведомление о возбуждении производства должно быть направлено иностранным кредиторам, в этом уведомлении:

а) указывается разумный срок для представления требований и конкретно указывается место их представления;

б) указывается, требуется ли представление обеспеченных требований обеспеченными кредиторами; и

в) содержится любая другая информация, подлежащая включению в такое уведомление кредиторов в соответствии с законом настоящего государства и приказами суда.

ГЛАВА III. ПРИЗНАНИЕ ИНОСТРАННОГО ПРОИЗВОДСТВА И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ

Статья 15. Ходатайство о признании иностранного производства и иностранного представителя

1) Иностранное производство может подать в суд ходатайство о признании иностранного производства, в рамках которого был назначен иностранный представитель.

2) Ходатайство о признании сопровождается:

а) заверенной копией решения о возбуждении иностранного производства и назначении иностранного представителя; или

б) свидетельством от иностранного суда, подтверждающим существование иностранного производства и назначение иностранного представителя; или

в) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (а) и (б), любым другим приемлемым для суда доказательством существования иностранного производства и назначения иностранного представителя.

3) Ходатайство о признании также сопровождается заявлением с указанием всех иностранных производств в отношении должника, о которых известно иностранному представителю.

4) Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в обоснование ходатайства о признании, на официальный язык настоящего государства.

Статья 16. Презумпции, касающиеся признания

1) Если в решении или свидетельстве, упомянутом в статье 15(2), указывается, что иностранное производство является производством по смыслу статьи 2(а) и что иностранный представитель является лицом или учреждением по смыслу статьи 2(д), суд имеет право исходить из этой презумпции.

2) Суд имеет право исходить из презумпции, что документы, представленные в обоснование ходатайства о признании, являются подлинными, независимо от того, была ли произведена их легализация.

3) В отсутствие доказательств противного зарегистрированная контора должника, или обычное место жительства в случае физического лица, считается центром основных интересов должника.

Статья 17. Решение о признании иностранного производства

- 1) С учетом статьи 6 иностранное производство признается, если:
 - a) иностранное производство является производством по смыслу статьи 2(a);
 - b) иностранный представитель, ходатайствующий о признании, является лицом или учреждением по смыслу статьи 2(d);
 - c) ходатайство удовлетворяет требованиям статьи 15(2); и
 - d) ходатайство было представлено суду, упомянутому в статье 4.
- 2) Иностранное производство признается:
 - a) в качестве основного иностранного производства, если оно осуществляется в государстве, в котором находится центр основных интересов должника; или
 - b) в качестве неосновного иностранного производства, если должник имеет в иностранном государстве предприятие по смыслу статьи 2(f).
- 3) Решение по ходатайству о признании иностранного производства принимается в кратчайшие возможные сроки.
- 4) Положения статей 15, 16, 17 и 18 не препятствуют изменению или прекращению признания, если доказано, что основания для его предоставления полностью или частично отсутствовали или прекратили существовать.

Статья 18. Последующая информация

С момента подачи ходатайства о признании иностранного производства иностранный представитель незамедлительно информирует суд:

- a) о любом существенном изменении в статусе признанного иностранного производства или в статусе назначения иностранного представителя; и
- b) о любом другом иностранном производстве в отношении того же должника, о котором стало известно иностранному представителю.

Статья 19. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после подачи ходатайства о признании иностранного производства

- 1) В период с момента подачи ходатайства о признании и до принятия решения по этому ходатайству суд может по просьбе иностранного представителя, если судебная помощь срочно необходима для защиты активов должника или интересов кредиторов, предоставить судебную помощь временного характера, в том числе:
 - a) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов должника;
 - b) поручить управление всеми или частью активов должника, находящихся в настоящем государстве, или их реализацию иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом, в целях защиты и сохранения стоимости активов, которые по своим естественным свойствам или в силу иных обстоятельств являются скоропортящимися, могут утратить стоимость или подвержены иным опасностям; и

- c) предоставить любую судебную помощь, упомянутую в статье 21(1)(c), (d) и (g).
- 2) [Включить положения (или ссылку на действующие в принимающем Типовой закон государстве положения), касающиеся уведомления].
- 3) Если соответствующие меры не продлены согласно статье 21(1)(f), предоставление судебной помощи согласно настоящей статье прекращается после принятия решения по ходатайству о признании.
- 4) Суд может отказать в предоставлении судебной помощи согласно настоящей статье, если такая помощь будет препятствовать ведению основного иностранного производства.

Статья 20. Последствия признания основного иностранного производства

- 1) После признания иностранного производства, которое является основным иностранным производством,
 - a) возбуждение или продолжение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязательств или ответственности должника, приостанавливается;
 - b) производство исполнительных действий в отношении активов должника приостанавливается;
 - и
 - c) действие права на передачу, обременение или отчуждение иным образом любых активов должника приостанавливается.
- 2) В отношении сферы действия, изменения сферы действия или прекращения действия приостановления, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, установлены [включить ссылки на любые касающиеся несостоятельности нормативные положения принимающего Типовой закон государства, применимые к исключениям, ограничениям, изменениям или прекращению в связи с приостановлением, упомянутым в пункте 1 настоящей статьи].
- 3) Пункт 1(a) настоящей статьи не затрагивает права на возбуждение индивидуальных исков или процессуальных действий в той мере, в какой это необходимо для сохранения требования к должнику.
- 4) Пункт 1 настоящей статьи не затрагивает права просить о возбуждении производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] или права заявлять требования в ходе такого производства.

Статья 21. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после признания иностранного производства

- 1) После признания иностранного производства, будь то основного или неосновного, если необходимо защитить активы должника или интересы кредиторов, суд может по просьбе иностранного представителя предоставить любую надлежащую судебную помощь, в том числе:
 - a) приостановить возбуждение или продолжение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязательств или ответственности должника, в той мере, в какой они не были приостановлены в соответствии со статьей 20(1)(a);
 - b) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов должника в той мере, в какой оно не было приостановлено в соответствии со статьей 20(1)(b);

с) приостановить действие права на передачу, обременение или отчуждение иным образом любых активов должника в той мере, в какой действие такого права не было приостановлено в соответствии со статьей 20(1)(с);

d) принять меры по обеспечению опроса свидетелей, сбора доказательств или истребования информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязательств или ответственности должника;

e) поручить управление всеми или частью активов должника, находящихся в настоящем государстве, или их реализацию иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом;

f) продлить судебную помощь, предоставленную в соответствии со статьей 19(1);

g) предоставить любую дополнительную судебную помощь, которая может быть предоставлена [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом принимающего Типовой закон государства] на основании законодательных актов настоящего государства.

2) После признания иностранного производства, будь то основного или неосновного, суд может по просьбе иностранного представителя поручить распределение всех или части активов должника, находящихся в настоящем государстве, иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом, при условии, что суд убедится в том, что интересы кредиторов в настоящем государстве надлежащим образом защищены.

3) При предоставлении судебной помощи согласно настоящей статье представителю неосновного иностранного производства суд должен убедиться в том, что эта помощь относится к активам, которые согласно закону настоящего государства подлежат управлению в рамках неосновного иностранного производства, или касается информации, требуемой в связи с этим производством.

Статья 22. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц

1) При предоставлении судебной помощи согласно статьям 19 или 21 или отказе в ней или при изменении или прекращении судебной помощи согласно пункту 3 настоящей статьи суд должен убедиться в том, что интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника, надлежащим образом защищены.

2) Суд может обусловить помощь, предоставляемую согласно статьям 19 или 21, любыми условиями, которые он сочтет целесообразными.

3) По просьбе иностранного представителя или лица, затронутого судебной помощью, предоставленной согласно статьям 19 или 21, или по своей собственной инициативе суд может изменить или прекратить такую помощь.

Статья 23. Меры, направленные на признание недействительными действий, наносящих ущерб кредиторам

1) После признания иностранного производства иностранный представитель обладает процессуальной правоспособностью ходатайствовать о принятии [включить ссылки на те виды мер, направленных на признание недействительными действий, наносящих ущерб кредиторам, или на лишение их юридической силы иным образом, которые могут быть приняты в настоящем государстве по заявлению лица или органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией]

2) Когда иностранное производство является неосновным иностранным производством, суд должен убедиться в том, что эти меры относятся к активам, которые согласно закону настоящего государства подлежат управлению в рамках неосновного иностранного производства.

Статья 24. Вступление иностранного представителя в производство
в настоящем государстве

После признания иностранного производства иностранный представитель может, при условии соблюдения требований закона настоящего государства, вступать в любое производство, в котором должник является стороной.

**ГЛАВА IV. СОТРУДНИЧЕСТВО С ИНОСТРАННЫМИ СУДАМИ
И ИНОСТРАННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ**

Статья 25. Сотрудничество и непосредственные сношения между судом настоящего
государства и иностранными судами или иностранными представителями

- 1) В вопросах, упомянутых в статье 1, суд сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами или иностранными представителями либо непосредственно, либо через [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом принимающего Типовой закон государства].
- 2) Суд имеет право вступать в непосредственные сношения с иностранными судами или иностранными представителями или запрашивать информацию или содействие непосредственно у иностранных судов и иностранных представителей.

Статья 26. Сотрудничество и непосредственные сношения между [включить название
должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией
в соответствии с законом принимающего Типовой закон государства] и иностранными
судами или иностранными представителями

- 1) В вопросах, упомянутых в статье 1, [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом принимающего Типовой закон государства] при исполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами или иностранными представителями.
- 2) [Включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом принимающего Типовой закон государства] имеет право при исполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда вступать в непосредственные сношения с иностранными судами или иностранными представителями.

Статья 27. Формы сотрудничества

- 1) Сотрудничество, упомянутое в статьях 25 и 26, может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая:
 - a) назначение лица или учреждения, которые будут совершать действия по указанию суда;
 - b) передачу информации с помощью любых средств, которые суд сочтет надлежащими;
 - c) координацию управления активами и деловыми операциями должника и надзор за ними;
 - d) утверждение или использование судами соглашений о координации производств;
 - e) координацию параллельных производств в отношении одного и того же должника;
 - f) [принимающее Типовой закон государство, возможно, пожелает перечислить дополнительные формы или примеры сотрудничества].

ГЛАВА V. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ ПРОИЗВОДСТВА

Статья 28. Возбуждение производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] после признания основного иностранного производства

После признания основного иностранного производства производство на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] может быть возбуждено лишь в том случае, если должник имеет активы в настоящем государстве; последствия такого производства ограничиваются активами должника, находящимися в настоящем государстве, и в той мере, в какой это необходимо для осуществления сотрудничества и координации согласно статьям 25, 26 и 27, другими активами должника, которые согласно закону настоящего государства подлежат управлению в рамках этого производства.

Статья 29. Координация производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] и иностранного производства

В тех случаях, когда иностранное производство и производство на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] осуществляются в отношении одного и того же должника параллельно, суд стремится к сотрудничеству и координации согласно статьям 25, 26 и 27 с учетом следующего:

- a) когда производство осуществляется в настоящем государстве во время подачи ходатайства о признании иностранного производства
 - i) любая судебная помощь, предоставляемая согласно статьям 19 или 21, должна быть согласована с производством в настоящем государстве; и
 - ii) если иностранное производство признано в настоящем государстве в качестве основного иностранного производства, статья 20 не применяется;
- b) когда производство в настоящем государстве возбуждается после признания или после подачи ходатайства о признании иностранного производства
 - i) любая судебная помощь, предоставленная согласно статьям 19 или 21, вновь рассматривается судом и изменяется или прекращается, если она не согласуется с производством в настоящем государстве; и
 - ii) если иностранное производство является основным иностранным производством, действие приостановления, упомянутого в статье 20(1), прекращается или его сфера действия изменяется в соответствии со статьей 20(2), если оно не согласуется с производством в настоящем государстве;
- c) при предоставлении, продлении или изменении судебной помощи, предоставляемой представителю неосновного иностранного производства, суд должен убедиться в том, что эта помощь относится к активам, которые согласно закону настоящего государства подлежат управлению в рамках неосновного иностранного производства, или касается информации, требуемой в связи с этим производством.

Статья 30. Координация нескольких иностранных производств

В вопросах, упомянутых в статье 1, в случае нескольких иностранных производств в отношении одного и того же должника, суд стремится к сотрудничеству и координации согласно статьям 25, 26 и 27 с учетом следующего:

а) любая судебная помощь, предоставленная представителю неосновного иностранного производства согласно статьям 19 или 21 после признания основного иностранного производства, должна быть согласована с основным иностранным производством;

б) если основное иностранное производство признается после признания или после подачи ходатайства о признании неосновного иностранного производства, то любая судебная помощь, предоставленная согласно статьям 19 или 21, вновь рассматривается судом и изменяется или прекращается, если она не согласуется с основным иностранным производством;

с) если после признания неосновного иностранного производства признается другое неосновное иностранное производство, то суд предоставляет, изменяет или прекращает судебную помощь в целях содействия координации производств.

Статья 31. Презумпция несостоятельности, основывающаяся на признании основного иностранного производства

В отсутствие доказательств противного признание основного иностранного производства является, для цели возбуждения производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности], доказательством несостоятельности должника.

Статья 32. Правило, касающееся выплат в рамках параллельных производств

Без ущерба для обеспеченных требований или вещных прав кредитор, который получил частичный платеж по своему требованию в рамках производства, которое проводится в соответствии с законодательным актом, касающимся несостоятельности, в иностранном государстве, не может получать платежа по этому же требованию в рамках производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] в отношении того же должника до тех пор, пока платеж другим кредиторам той же очереди будет в пропорциональном отношении меньше, чем платеж, уже полученный этим кредитором.

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ

А. Документы общего распространения

A/CN.9/430	Предварительная повестка дня, аннотации к ней и расписание заседаний тридцатой сессии
A/CN.9/431 и Согг.1	Пояснительная записка Секретариата ЮНСИТРАЛ по Конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах
A/CN.9/432	Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее двадцать пятой сессии
A/CN.9/433	Доклад Рабочей группы по законодательству о несостоятельности о работе ее двадцатой сессии
A/CN.9/434	Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее двадцать шестой сессии
A/CN.9/435	Доклад Рабочей группы по законодательству о несостоятельности о работе ее двадцать первой сессии
A/CN.9/436	Проект руководства по принятию Типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности
A/CN.9/437	Доклад Рабочей группы по электронному обмену данными о работе ее тридцать первой сессии
A/CN.9/438 и Add.1-3	Проект глав правового руководства по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников
A/CN.9/439	Подготовка кадров и оказание технической помощи
A/CN.9/440	Статус конвенций
A/CN.9/441 и Согг.1	Библиография последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ

В. Документы ограниченного распространения

A/CN.9/XXX/CRP.1 и Add.1-17	Проект доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцатой сессии
A/CN.9/XXX/CRP.2 и Add.1-2	Доклад редакционной группы
A/CN.9/XXX/CRP.3	Рассмотрение проекта типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: предложение Австралии, Германии, Исламской Республики Иран, Канады, Нидерландов, ИНСОЛ и МАА
A/CN.9/XXX/CRP.4	Рассмотрение проекта типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: предложение Италии
A/CN.9/XXX/CRP.5	Рассмотрение проекта типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: предложение Австралии

- A/CN.9/XXX/CRP.6 Рассмотрение проекта типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: предложение Соединенных Штатов Америки
- A/CN.9/XXX/CRP.7 Рассмотрение проекта типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: предложение Исламской Республики Иран, ИНСОЛ и МАА
- A/CN.9/XXX/CRP.9 Проект, подготовленный Секретариатом: принятие типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ и рекомендация